

La Voz de Guipúzcoa

Viernes 21 de Agosto de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm 11.866

DEUDA DE GRATITUD

UN AMIGO DE ESPAÑA, PERSEGUIDO

por E. Ortega y Gasset

Las noticias cablegráficas nos hablan de que ha sido puesto en libertad y expulsado de su propio país el director del importantísimo diario bonaerense "Crítica", Nicolás Botana. Las dictaduras tienen en todas partes análogos gestos de brutal intolerancia contra la Prensa que cumple con su esencial obligación de mantener el espíritu civil. El señor Botana fué detenido el día 5 de junio, así como su esposa, y hasta ahora han sufrido la arbitraria prisión. Sabido es también que el popular diario de la gran ciudad porteña, que había llegado a alcanzar las máximas tiradas, había sido suspendido indefinidamente por el dictador argentino, remedo tardío del que padecimos nosotros.

Señalemos en esta hora de infortunio para nuestro camarada porteño, la gratitud que le debemos los españoles. El gran vespertino "Crítica" ha sido durante todo nuestro ignominioso período dictatorial el defensor de las libertades españolas. Sus campañas violentísimas contra Primo de Rivera y contra el rey sirvieron de mucho para llevar a todo el ámbito de la República argentina el conocimiento de cuál era la verdadera situación de España. Muchos de los compatriotas allí residentes que durante largo tiempo veían a España sólo a través de las falsedades oficiales, tuvieron en "Crítica" el medio de llegar a la verdad, y aun en España, en aquella triste época en que esta verdad era perseguida con mucho más rigor que los delitos, algunas de sus hojas circulaban subrepticiamente de mano en mano y hacían concebir a los oprimidos esperanzas de liberación. Los que como yo veían desde el extranjero el cuadro de quienes eran los verdaderos amigos de España, los que se preocupaban de nuestros problemas, los que sufrían con nuestro martirio y nos ayudaban a ponerle término, creando el ambiente contrario a la dictadura y al monarca felón, que ha sido no pequeño factor en el triunfo de la República, tienen el deber de recordar a los españoles en estas sus magníficas horas de libertad, lo que deben agradecer a aquellos que colaboraron con nosotros para que se rompieran las cadenas. Y ahora que "Crítica" sufre los mismos males que a nosotros nos hicieron, con más motivo.

Sería injusto que en este camino del reconocimiento no colocásemos también a casi toda la prensa argentina. Los grandes diarios "La Nación" y "La Prensa", publicaban informaciones cablegráficas exactísimas sobre todos los acontecimientos españoles. Cuanto aquí estaba vedado decir, allí se proclamaba. Ello prueba el gran interés que esa prensa y la opinión argentina en general tienen por nuestros problemas, ya que casi como propios los conceptuaban. Para rehacer una historia, día por día e incidentalmente por incidente, de los siete años de dictadura, ningún documento más profuso ni exacto que las informaciones de estos dos grandes diarios que, como es sabido, son por su organización, cultura y sutuosos servicios honra de la prensa mundial.

En cambio, lamentable es decirlo, pero necesario, algunos periódicos no argentinos sino españoles y alguno de ellos el más antiguo de la colonia de cuyo nombre no quiero en esta hora acordarme, empleaban todas sus columnas en adular al dictador y en engañar a sus compatriotas haciéndoles creer que era el salvador de España. Así decían entonces siguiendo el ritmo laudatorio que marcaba Delgado Barreto.

Ahora en que la República, austera y honradamente, sin acudir a ficciones, sin enmascarar sus problemas para engañar al pueblo, se enfrenta con las inmensas dificultades de la catastrófica situación que nos han legado la monarquía y la dictadura, suenan aquellos impudicos balanceos del bofatumero como un delito de lesa patria.

Para éstos nuestra condenación. Mas para aquellos que sin estar obligados demostraron amor a España e interés por sus dolores, nuestra gratitud. Los periodistas españoles debieran dar forma y homenaje a esta gratitud en algún acto que amparase al director de "Crítica" en este instante de persecuciones. Nadie como los que las hemos sufrido sabe hasta qué punto en los momentos de angustia y opresión estas actitudes de noble apoyo moral sirven de aliento y de báculo a los que en nombre de todos defienden las libertades de su patria. Deseamos que América, que se ve por completo libre de reyes, pueda también verse pronto libre de dictadores y tiranos. (Prohibida la reproducción).

UN DECRETO IMPORTANTE

Contra la conducta intolerable del alto clero

Se prohíbe la venta de bienes muebles e inmuebles de la Iglesia y de las órdenes religiosas. - Y la retirada de depósitos de los Bancos

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

Al llegar al Congreso el ministro de Justicia dijo a los periodistas que se había firmado un decreto relativo a la cuestión eclesiástica e iba a conferenciar con el jefe del Gobierno y que después les facilitaría el texto de dicha disposición.

El Sr. Alcalá Zamora llegó a la Cámara a las cinco y media de la tarde, procedente de Miraflores.

El ministro de Justicia facilitó a los periodistas, después de conferenciar con el jefe del Gobierno, el siguiente decreto:

"Los esfuerzos notorios que realizan elementos destacados de la Iglesia española para lograr que se generalice en el seno de ella la actitud de lealtad, subordinación y acatamiento a la soberanía del Estado español organizado en República, tropiezan con la oposición irreductible de algunos jerarcas supremos de la Iglesia. Esta hostilidad de determinados y concretos directivos, que comenzó manifestándose con debilidad, ha llegado a revestir estos días, utilizan vías subrepticias, caracterizadas por graves que sólo ante testimonios irrefutables ha podido el Gobierno de la República, singularmente en la esfera económica, tales como incitaciones y consejos taxativos de mesura, que la función ejercida y el lugar que ocupan en la Iglesia española, moverían a obediencia indebida a quienes hasta ahora se han mostrado respetuosos con la nueva legalidad creada, el Gobierno cumple un deber imperioso al evitar aquellos actos que se aconseja reprimir contra toda ley civil y penal.

En su virtud, el presidente del Gobierno, a propuesta del ministro de Justicia, decreta: Artículo 1.º Desde la fecha de la publica-

ción de este decreto queda suspendida la facultad de venta, enajenación y gravamen de bienes muebles o inmuebles de la Iglesia española, Órdenes, Institutos y Casas religiosas y, en general, de todos los bienes adscritos al cumplimiento de fines religiosos.

Art. 2.º Los notarios no autorizarán contratos públicos de los bienes antedichos, y los Registradores de la Propiedad negarán la inscripción a documentos y títulos de esa clase. Los agentes de Bolsa y corredores de Comercio no intervendrán en la contratación de efectos públicos, valores industriales y mercantiles cuando alguna de las partes contratantes esté comprendida en el artículo anterior.

Art. 3.º Los Bancos nacionales y los extranjeros domiciliados en España, no autorizarán la retirada de depósitos de cualquier naturaleza, a excepción de las cuentas corrientes en dinero que figuren a nombre de entidades relacionadas en el artículo primero.

Art. 4.º El presente decreto no modifica las facultades dominicales de administración que no queden específicamente determinadas en su concepto."

Alemania adquiere gran cantidad de plata

NUEVA YORK, 20.—Alemania ha adquirido hace pocos días en el mercado de metales de Nueva York dos millones de onzas de plata, creyéndose que la destinará a la acuñación de moneda para con ello evitar un aumento de la circulación fiduciaria.

En la hora crítica

Hay que nacionalizar el problema del cambio

De igual forma que los árboles no dejan ver el bosque, los efectos políticos y sociales de la actualidad no permiten vislumbrar las causas fundamentales que los producen. Me cabe la satisfacción de haber dado, cuando todavía no se vivía la inquietud de los momentos presentes, ni se pensaba siquiera que adquirieran tal agudeza, una voz leal de alarma que llevase la atención pública sobre el foco de malestar que se formaba. Y desde luego fué—no hay que decirlo—, el clásico sermón en el desierto.

Cuando el cambio de la peseta comenzó a desplomarse, dediqué al problema una serie de artículos en "La Libertad", de Madrid. Ciertamente que no hacía falta ser un linde para sentirse alarmado por el derribamiento de nuestro signo monetario; bastaba haber vivido las horas de angustia que envolvieron a la ruina del marco alemán en 1922 y la zozobra nacional de Francia cuando su moneda culminó la crisis de 1926. Y precisamente pedíamos eso en la hora española de la caída de la peseta; una zozobra nacional, una convergencia de inquietudes de todos los sectores políticos hacia un hecho que se presentaba con todos los caracteres catastróficos y que sólo a fuerza de voluntad creadora de crédito y alentadora de soluciones podía hallar remedio.

Infelizmente ese movimiento unánime que propugnábamos no cristalizó. El problema económico del cambio con todo su cortejo triste de crisis, de insuficiencia financiera de desmoronamiento de crédito—recuérdese el desdichado papel que hizo en París la Comisión que fué a negociar la última operación con el Banco de Francia—se fué agravando sin esperanza de mejora.

Quedaba, sin embargo, un resorte intacto: las Cortes Constituyentes. De buena fe creímos que uno de sus primeros pasos sería hacerse cargo del gran problema que marchaba a la deriva, esperando una mano piadosa que lo recogiera del arroyo, preocupándose de su resolución. ¿Qué otro problema, en efecto, tenía proyecciones tan extensas, influencia tan honda en la vida de todos los españoles, altos y bajos, ricos y menesterosos? El problema de la tierra, sin duda alguna le va a los alcances en urgencia, pero hay que reconocer que es letra de más dilatado vencimiento. En cambio, el problema monetario es de vencimiento inmediato; estar protestando todos los días desde el extranjero que se apresura a embargar a los morosos españoles una parte cada vez mayor de su crédito público.

No creemos, como un colega madrileño, que sin Constitución se pueda vivir, pero sí que puestos en trance de fijar prioridades al problema del cambio le corresponde el primer lugar. Pues bien: todavía no se ha levantado una voz en la Cámara—entre tantas como han monopolizado el cultivo de la nadería—que haya estimulado no ya al Gobierno, sino al país entero, por medio de sus representantes genuinos, a preocuparse del cambio. Mi buen amigo y maestro don José Ortega y Gasset apuntó acertadamente, aunque no llegó a disparar al blanco financiero. Fuera de esto y no obstante haber en la Cámara economistas tan preciaros como Gabriel Franco, Isidoro Vergara, Santiago Alba, etc., la virginidad del debate monetario no se ha roto todavía.

En nuestra campaña anterior propugnamos por la nacionalización del problema. No es un Gobierno el que puede resolver con disposiciones esotéricas la crisis del cambio si antes no ha hecho éste mella en la conciencia nacional. Solo cuando los ciudadanos todos, sin distinción de matices—cuando se abre paso entre nosotros el concepto de universalidad de estos problemas—han sentido la inminencia del peligro y se han formado la firme resolución de atajarlo, es cuando se ataja verdaderamente. Existe la creencia de que la taumaturgia de Poincaré obró el milagro de levantar el franco, cuando lo que levantó verdaderamente Poincaré fué el espíritu de solidaridad de todos los franceses. Y sólo cuando el país entero vibró en un acorde de responsabilidad fué cuando el franco, que llegó a cotizarse a 243 por libra esterlina, pudo rehacerse hasta 123 en que fué estabilizado. ¿Está claro el procedimiento? Y cuéntese que de la situación intrínseca económica y financiera de Francia en 1926 a la nuestra, media un abismo (advuértase que no hablamos de los "imponderables", cuya existencia es un efecto y no una causa). Ciertamente, en aquella época el balance financiero del país vecino era desconsolador: más de 300.000 millones de deuda interior y exterior; unos vencimientos de pagos en libras y dólares realmente cuantio-

sos y abrumadores; más de 38.000 millones de débitos del Tesoro al Banco de Francia; unos precios nueve veces superiores a los de 1913 y unas regiones devastadas y reconstruidas en parte a costa de una enorme inflación. Y, sin embargo, el franco se salvó, porque todos los franceses—repítamolo una vez más—pusieron decidido empeño en que se salvara.

¿Por qué no intentar un movimiento análogo en España? ¿Por qué volver los ojos a la realidad cuando ésta es tan acusada en el panorama político internacional y nos enseña todos los días que no existen en el fondo de todas las turbulencias actuales más que problemas económicos y monetarios? Problema económico el de las reparaciones, el de la crisis alemana, el del paro forzoso, el de los movimientos del oro, el de las ofensivas arancelarias, el de los armamentos, etc., etc.

Y nosotros empeñados en dar de lado, dejando en lugar accesorio la cuestión monetaria, para hacer cada tarde un rito político solemne al nombramiento de un gobernador, o al resto y a la actitud de éste o de aquel personaje político de menor cuantía.

Antonio DE MIGUEL.

La insurrección cubana

Continúan desembarcando insurrectos en la isla

El Gobierno alista muchachos de 16 años
Las noticias oficiales son optimistas

WASHINGTON 20.—El embajador de los Estados Unidos en Cuba ha informado al Departamento de Estado que los soldados leales se han apoderado de la ciudad de Gibara, que estaba en poder de los insurrectos, y añade que reina tranquilidad en la isla, a excepción de la región de Gibara.

El embajador hace constar que estos informes son de procedencia oficial, pero que han sido confirmados por los cónsules de los Estados Unidos en diversos puntos de Cuba.—(United Press.)

LA HABANA 20.—Se asegura que hoy ha desembarcado en Nuevitás una nueva expedición de insurrectos.—(United Press.)

LA HABANA 20.—El cañonero "Patria" ha bombardeado el cuartel de la Guardia rural de Gibara, donde se han refugiado los rebeldes. Se dice que en los combates en esta región, los insurrectos consiguieron derribar dos aeroplanos del Gobierno.

Ha terminado la censura militar para las noticias que se envían al Extranjero, pero continúan para las del interior de la isla.

Se afirma que un velero noruego ha conseguido desembarcar 500 insurrectos en la costa cubana.—(United Press.)

MIAMI (Florida) 20.—Viajeros procedentes de Cuba dicen que el Gobierno ha llamado a servicio activo a todos los oficiales de la reserva y que forma destacamentos con todos los hombres mayores de diecisiete años. Añaden que se han librado sangrientos combates en las regiones de Holguín y Gibara.—(United Press.)

La lucha entre los bandidos de Nueva York

NUEVA YORK, 20.—Unos agentes de policía encontraron ayer en la quinta Avenida a un ladrón que estaba reclamado por la justicia y se dispusieron a capturarlo, pero el malhechor, que llevaba una carabina de cañón corto, obligó a un conductor de taxi a que le condujese en su coche y huyese a toda velocidad. Los policías montaron en otro taxi y emprendieron la persecución del ladrón, cambiándose con tal motivo gran número de disparos que sembraron el pánico entre los transeúntes.

Durante el tiroteo resultó gravemente herido el chófer del taxi en que iba el bandido y muertos dos transeúntes, éstos últimos por los disparos que el ladrón hizo con su carabina.

Lo peor del caso es que el bandido, llamado Saúl Brock, consiguió escapar.

Monte Igueldo

VIERNES DE MODA

Gran festival extraordinario con regalos. Sesión continua de cine. Parque de atracciones. Montaña Rusa, Palacio de la Risa, Teatro de Marionetas, Látego, Automóviles eléctricos, Tobogán, etc., etc. Restaurant de primer orden.

LA LABOR PARLAMENTARIA

La Comisión de responsabilidades declara que aceptará todas las enmiendas que no afecten al espíritu del dictamen

Una sesión movida e interesante y un discurso de Alcalá Zamora que suscita opiniones encontradas

(POR TELEFONO) Madrid, 21.

Antes de la sesión

LA MINORIA SOCIALISTA

Ayer se reunió la minoría parlamentaria socialista, informando ante ella acerca de los sucesos de Sevilla, don Cayetano Redondo, diputado que formaba parte de la Comisión especial investigadora.

La minoría acordó aprobar el dictamen de la Comisión.

EL PROYECTO DE LA CONSTITUCION

Ayer se reunieron, separadamente, las minorías parlamentarias radical y de Acción Republicana, estudiando ambas el proyecto de Constitución.

LA CUESTION RELIGIOSA

Ayer se reunieron en el Congreso los diputados que son eclesiásticos, a excepción de los señores García Gallego y Basilio Alvarez, para tratar del problema religioso y sus derivaciones políticas actuales.

Es posible que alguno de estos señores explique una interpelación sobre el asunto.

La sesión de ayer

SE ABRE LA SESION

A las cinco y veinte se abre la sesión. Preside el señor Besteiro, y en el banco azul toman asiento el jefe del Gobierno y los ministros de la Gobernación, Justicia, Fomento, Trabajo, Comunicaciones y Economía.

En los escaños hay regular concurrencia, y las tribunas están abarrotadas.

Se lee y se aprueba el acta de la sesión anterior y se pasa a los

RUEGOS Y PREGUNTAS

El Sr. SOLA solicita que el monumento a las Cortes de Cádiz no se inaugure hasta que se apruebe la Constitución y se elija el presidente de la República, con objeto de que éste pueda asistir al acto.

El Sr. GOMARIS pide que los maestros laicos sean incluidos en el escalafón del Magisterio. Pide que los gobernadores civiles sean nombrados teniendo en cuenta el matiz ideológico de cada provincia. Pide, también, que se recojan las armas a todos los somatenistas.

El ministro de la GOBERNACION: —Planeta S. S. un tema capaz de volver loco a cualquiera. En contra de los nombramientos de los gobernadores recibimos y recibiremos protestas de los adversarios políticos. Las quejas concretas deben ser presentadas por escrito. Me interesaré en la recogida de armas a los somatenistas que aún no las hayan entregado.

El Sr. GOMARIS: —Las armas se están devolviendo a los somatenistas en toda España. El ministro de la GOBERNACION: —Está equivocado su señoría.

El Sr. GOMARIS: —En Cataluña, por lo menos.

El ministro de la GOBERNACION: —En eso me lavo yo las manos.

El Sr. MARTINEZ MOYA formula un ruego relacionado con los riesgos de la provincia de Murcia.

El ministro de FOMENTO le contesta.

El Sr. MARTINEZ MOYA combate a la Sociedad de Riegos de Levante y dice que en ella hay personas ligadas íntimamente al ministro de Fomento.

El ministro de FOMENTO: —Completamente inexactas son las afirmaciones de su señoría. Yo no he dictado ninguna disposición que favorezca mis intereses, y creo que S. S. no ha querido agraviarme. No soy vecino de Alicante, ni diputado por aquella provincia.

(El ministro de HACIENDA sube a la tribuna y da lectura de un proyecto de ley concediendo unas franjas de terreno a los Ayuntamientos de Santander y Vitoria.)

EL CONFLICTO DE LA TELEFONICA

Sigue la interpelación promovida por el señor Jiménez en torno al conflicto de la Telefónica.

El ministro de la GOBERNACION: —Me interesa aclarar algunos extremos importantes. Decía ayer el señor Jiménez que el origen del conflicto está en la conducta de la Compañía. No es eso. El origen del conflicto es que los huelguistas imponían el reconocimiento del Sindicato y en que, una vez reconocido el Sindicato, éste se convirtiera en fiscalizador de la marcha de la Empresa. Al no aceptar estas imposiciones, surgió la huelga. Había una cláusula por la cual, como ya he dicho, una vez reconocido el Sindicato éste se convertiría en interventor y fiscalizador de la marcha de la Compañía. El aplazamiento del conflicto no fué por no entorpecer las elecciones, como ayer dijo el señor Jiménez, sino para evitar su impopularidad, cosa que interesaba mucho a los directores del movimiento.

La huelga se declaró —añade— violenta y francamente revolucionaria desde el primer momento. Los daños que hasta ahora se han causado por actos de sabotaje pasan de tres millones de pesetas; y anoche mismo, mientras el señor Jiménez hacía un llamamiento a la benevolencia, los huelguistas nos incomunicaban con Barcelona. Aunque no mucho, parece que últimamente han dulcificado su actuación los elementos discolorados y perturbadores y piden parlamentar. A eso me niego yo, y aconsejo a la Compañía a que también se

niegue, porque, habiendo fracasado la huelga, el parlamentar ahora sería dar facilidades para que se incube otro conflicto. Los que presentaron sus instancias legalmente, quedarán en la Compañía; pero hay que evitar, y se evitará, el que se considere ganado un pleito que se ha perdido.

El Sr. JIMENEZ: —He de hacer algunas aclaraciones sobre la forma en que la Compañía trataba al personal. En una ocasión, y alegando exceso de personal, despidió a cuatrocientos obreros, y a los pocos días recibía a mil que eran recomendados por los dictadores.

Una VOZ: —¿Y qué hizo entonces el Sindicato?

El ministro de la GOBERNACION: —El Gobierno agotó todos los recursos para evitar lo que, por lo visto, el Sindicato tenía interés en no evitar. "Solidaridad Obrera" en los primeros días de la huelga se expresaba en forma tan violenta e imprecisa, que sólo el recoger algunos de sus artículos me daría argumentos para aplastar a su señoría. Hay setenta sumarios por actos de sabotaje, lo cual no permite, en modo alguno, suponer que la Compañía los ha simulado.

VIDA DEL MEDIO

Se aprueban varios dictámenes y se reanuda el debate sobre el dictamen de la Comisión de Responsabilidades.

El Sr. TAPIA (D. Luis): —Hay que dar al pueblo la sensación de que se quiere hacer y de que se hará verdadera justicia.

El Sr. SANCHEZ ROMAN interviene para alusiones. Es inexacto —dice— que yo sea impunitista más o menos embozado. Por el contrario, aumento la categoría de las responsabilidades, pues en el dictamen no existe la forma del delito de alta traición, y yo lo defino y lo establezco en mi tesis. La Comisión es arbitraria al establecer las responsabilidades por el golpe de Estado. Este es un delito que tiene que enfrentarse con el criterio de la Cámara para que ella lo defina. Esa forma de delito no estaba en el pensamiento de la Comisión, y por eso no se refleja en el dictamen. Siendo esto así, resulta, pues, que el dictamen es más impunitista que mi tesis. Hay que establecer esa figura de delito político. Yo emplazo a la Comisión a que concentre esas responsabilidades encuadrando en ellas al ex jefe del Estado, que es el primer responsable. Hay que declararlo así, se hagan o no efectivas las responsabilidades. Aunque esté enterrado el que no tuvo escrúpulos para recoger el Poder, ahí están los que fueron sus ministros y cómplices, que por ello son, deben ser, reos del delito de alta traición. También hay elementos que durante la segunda Dictadura ostentaron, fuera de toda legalidad, la representación del Gobierno. También a esos les alcanzan las responsabilidades, como alcanzan, asimismo, al último Gobierno de la monarquía. Si hubo ministros que no incurrieron en delito y por ello la Comisión cree que debe absolverlos...

El Sr. GUERRA DEL RIO: —No es eso.

El Sr. SANCHEZ ROMAN: —¿Es que acaso no creéis que todos los ministros del Gobierno Berenguer están incurso en ese delito de alta traición? Yo pido que se castigue el delito de alta traición y que se tramiten separadamente los delitos incluidos en el Código penal. A una Dictadura efímera se le podría eximir de la responsabilidad; pero a una Dictadura tan prolongada y perniciosa como la que padeció España, las responsabilidades se le deben exigir con la máxima severidad y las sanciones deben ser tan graves como queráis, pues en mi tesis no hay limitación. Mi tesis abarca todo, lo entrega todo a la soberanía del Parlamento. Decís que los tribunales no se enfrentaron con los actos de la Dictadura y yo pregunto: ¿Tienen jurisdicción para declarar ilegal a ese poder e incumplir un derecho constituyente? Ahora bien. Cuando la Cámara hace una declaración de ilegalidad de aquel Poder o de sus actos, los tribunales tienen que fallar las consecuencias. Mas impunitistas que yo sois vosotros, no por vuestra culpa sino por vuestra incompetencia, porque podáis darse el caso de que no acometéis la solución para los próceres y cayeran, en cambio, los humildes. Nos pedís una ley para que no las haya para vosotros. Queréis una ley de excepción y una autoridad arbitraria. Pedís para vosotros una legalidad que haga posible el que podáis proceder omnímodamente.

Por dignidad y por justicia hay que exigir las responsabilidades, pero hay que hacerlo en un sentido constructivo de la revolución, con la meditación necesaria. (Aplausos en toda la Cámara.)

El Sr. GUERRA DEL RIO: —Se ha planteado un problema moral ante la posibilidad de juzgar a los ministros del Gobierno Berenguer. Yo estimo que las responsabilidades deben alcanzar a todos y que para ello es preciso que la Comisión pueda actuar libremente. Yo entiendo que los ministros de aquel Gobierno son todos igualmente responsables, pues no hay que olvidar que aquel Gobierno fusiló a hombres que luchaban por la implantación de la República. (Grandes murmullos.)

El Sr. BUJEDA: —Hay una contradicción

entre lo que ha dicho esta tarde el señor Sánchez Román y lo que dijo la otra tarde. Entonces distinguía la alta traición y el delito de gestión y hoy los engloba. En los delitos de alta traición no hay discrepancias, y en cambio puede haberlas en los de gestión.

A la Comisión no le faltará valor para traer los delitos de alta traición. Pero olvidando los delitos de gestión se ve el impunitismo. Esto no puede ser, pues esos delitos tienen tanta importancia como los de alta traición. Esos delitos son, por ejemplo, los asuntos de la Telefónica, el Consorcio del Plomo, los Saltos del Alberche, el ferrocarril de Ontaneda a Calatayud, etc., etc.

El decreto del 15 de abril decía que para estos delitos no había enjuiciamiento. Por eso se encomendaban a la Cámara los delitos de gestión enlazados con los políticos. La consolidación económica será más fácil liquidando debidamente el problema de las responsabilidades. La Comisión no pide ser tribunal sino que presentará la acción y la Cámara creará el órgano. La Comisión siempre tendrá el control de la Cámara. Lo que se quiere es libertad de procedimiento y facultades para enjuiciar. Cuando se discuta el articulado del dictamen se podrán esclarecer otros extremos. Yo entonces pediré votación nominal.

DISCURSO DEL JEFE DEL GOBIERNO

El presidente del Consejo de ministros interviene para fijar la posición del Gobierno en este debate. El Gobierno —dice— se cree obligado a intervenir en este debate. Gobernar es afrontar los problemas y por eso intervengo yo. Se han sugerido dos temores: el impunitismo y la desconfianza en la Comisión, pero lo que más me preocupa es el que pueda extenderse el concepto de impunitismo. Hay que garantizar el derecho a la defensa y hay que evitar las anomalías procesales con todo acusado.

El derecho procesal es uno de los más nobles y dignos de los mayores respetos —añade—; y, a pesar de ello, he visto con sentimiento que en el curso del debate ha sido menospreciado incluso por los profesionales. No es esto desconfianza en la Comisión; pero nunca creí yo que se viniera a la Cámara con la creación de un tribunal. En mi ánimo ha estado siempre ausente la idea de convertir el Parlamento en tribunal. Es propio del Parlamento la afirmación de jurisdicción frente a todos los compendios de soberanía. El procedimiento es el heredero del combate judicial. Sobre todo está la soberanía de las Cortes, y en esto está, precisamente, la fuerza de las mismas. Ante ella, todas las soberanías unidas son insuficientes. Por eso si se erige en tribunal se empuja al Parlamento tanto como se engrandecen los demás. (Rumores.) Pero el período de Dictadura necesita un paréntesis. Se ha hablado, sin nombrarlo, de un magistrado a quien la Dictadura llamó para hacerle fiscal. Ese magistrado se negó y por un medio hábil salió del ministerio fiscal. Se le persiguió y se le maltrató. La Dictadura, más tarde, sintió remordimiento y quiso rectificar. Este magistrado sigue teniendo mi absoluta confianza y estimación; pero ni a él ni a sus compañeros entregaría yo a los dictadores para juzgarlos. En todo caso, la solución estaría en un órgano identificado con la opinión pública que se encargue de juzgar las responsabilidades. Por desgracia que vaya el debate constitucional, no estará en trance de fallo ninguno de los procesos. Si entonces se tuviera necesidad, se llevarían al tribunal especial para los juzgos. Si antes de que eso ocurra se ha determinado ya en la Constitución el tribunal constitucional, con ello se habrá llegado a la solución. (Rumores.)

La Comisión debe actuar como investigadora y acusadora —continúa—. Albedrio pleno para investigar. Yo pregunto si el ambiente público seguirá dispuesto a generalizar los procedimientos de otras revoluciones. El albedrio para la investigación y restricción para el castigo, pero en contados casos. Libre albedrio en todo para los delitos de alta traición. Libre albedrio en lo que respecta al rey, porque en estas cosas conviene haber servido a la Monarquía para conocerla. Las Cortes monárquicas estuvieron en íntima compenetración con la Monarquía. Define la realeza y la compara con el vate de un prócer que un golpe de mar puede demantelarlo. Luego, el Sr. Alcalá Zamora relata la salida de D. Alfonso del territorio español, y en la Cámara se producen grandes rumores.

La Historia ha demostrado —dice— que las efusiones de sangre han sido siempre contraproducentes y que lo más conveniente es evitar todo acto que dé lugar a tales efusiones de sangre. Para juzgar al rey, libre albedrio; para juzgar a los ministros de la Dictadura con toda serenidad, está en el Código la trina y la cuarentenaria. La trina, porque pena tres delitos, y ellos los cometieron por docenas y centenares; y la cuarentenaria, porque las penas llegan hasta los cuarenta años. Y a los ex ministros...

Señora: pida y exija el Encáustico Allrón que a suelos y muebles da un brillo deslumbrador

tros que habrían de cumplir estas penas, habrían de garantizarles una existencia faraónica. (Risas.) Tampoco se necesita una legislación especial para castigar. Si estas Cortes han de actuar, después de esto no quedan más que tres cosas: ineficacia, arbitrariedad y tardanza. Y en esta última cuestión estamos. Con que se coloque en la Constitución un artículo transitorio que dijera que estas Cortes no se disolverán jamás y que sus vacantes se cubrirán por elecciones parciales, estaría todo arreglado. (Risas y rumores.) Puede llegarse a una solución acordándose por la Comisión algunas modificaciones que se han expuesto en la Cámara. Si no se aceptan, hay un Gobierno indomable y un presidente que asume para sí toda la responsabilidad.

El Sr. SORIANO: —¡Eso es una coacción! El PRESIDENTE del Consejo: —¡Qué na de haberal! Yo digo que hay un Gobierno indomable y en todo caso un presidente que recaba para sí toda la responsabilidad. Me importa mucho aclararlo así para no incurrir en otras responsabilidades. (Rumores.)

RODRIGO SORIANO sigue interrumpiendo y la Cámara le increpa duramente.

D. JOSE ORTEGA Y GASSET increpa duramente al señor Soriano y le ordena imperativamente que se calle. El escándalo dura algunos minutos.

El PRESIDENTE DE LA CAMARA: —Queda terminado el debate acerca de la totalidad del dictamen.

El señor BLANCO, presidente de la Comisión, ruega que se acuerde suspender la sesión por unos minutos, para que la Comisión delibere acerca de la admisión o inadmisión de enmiendas que modifican el dictamen.

El PRESIDENTE DE LA CAMARA accede al ruego y se suspende la sesión a las ocho y cuarenta y cinco, reanudándose a las nueve y cincuenta.

El señor BLANCO dice que, teniendo en cuenta las manifestaciones hechas en el curso del debate y las palabras que acaba de pronunciar el jefe del Gobierno, la Comisión declara que está dispuesta a aceptar las enmiendas que mejoran el dictamen sin alterarlo substancialmente.

El PRESIDENTE DE LA CAMARA dice que considera prudente conceder a la Comisión un margen de tiempo prudencial para encajar las enmiendas al dictamen y presentar éste con la nueva redacción a la Cámara.

VARIAS VOCES: —¡No; eso no!

El PRESIDENTE DE LA CAMARA: —Ese margen de tiempo no implica una tardanza excesiva. El debate puede reanudarse mañana.

Así lo acuerda la Cámara.

El señor MADRIGAL dice que, por las palabras del señor Blanco, se deduce que la Comisión pretende mantener el dictamen. (Grandes protestas.)

El PRESIDENTE DE LA CAMARA dice que cuando se presente de nuevo el dictamen se podrán apreciar las modificaciones.

El señor ORTEGA Y GASSET (don Eduardo) pide que el debate se reanude en la próxima sesión, porque tiene gran interés y todo aplazamiento excesivo sería acogido con recelo por la opinión.

El PRESIDENTE DE LA CAMARA propone nuevamente que se dé a la Comisión un margen de tiempo hasta mañana para encajar las enmiendas.

Así se acuerda, y se levanta la sesión a las diez y treinta minutos.

Después de la sesión

COMENTARIOS

Al terminar ayer la sesión de la Cámara se formaron nutridos grupos de periodistas y parlamentarios en los pasillos, que discutían animadamente lo sucedido.

El ministro de Comunicaciones, señor Martínez Barrios, se vió rodeado por un grupo de diputados y de periodistas y dijo que la actitud del jefe del Gobierno había sido de gran gallardía al recabar, exclusivamente para él, una responsabilidad que, en realidad, correspondía a todo el Gobierno.

En este momento se acercó al grupo el ministro de la Guerra, señor Azaña, y el señor Martínez Barrio le preguntó si no estaba conforme con lo que el señor Alcalá Zamora había expuesto el criterio de todo el Gobierno. El señor Azaña se limitó a sonreír y se separó del grupo.

El señor Alcalá Zamora dijo a los periodistas que le rodearon, que, precisamente, para afrontar cualquier choque es por lo que había aceptado la ratificación de confianza de la Cámara el día 27 de julio. Añadió que no sabía si su intervención tendría derivaciones. —Allá la Cámara—, dijo.

Los ministros pasaron todos al salón de los ministros del Congreso y en los pasillos continuaron los comentarios con la misma animación.

Un miembro de la Comisión de Responsabilidades decía que si era preciso, debía incluso retirar el dictamen de la Comisión, pues ésta no podía aceptar la responsabilidad de la caída del Gobierno.

El diputado radical señor Marraco, dijo

Desde el escaño

Los mismos hechos, reacciones distintas

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.

Cuando más se acusan las diferencias substanciales entre estas Cortes y las pasadas es al producirse escenas y suscitarse incidentes, análogos a los que presenciábamos tantas veces, «antes del diluvio». Los hechos son los mismos, las reacciones, distintas.

La sesión de esta tarde nos ha proporcionado, por tres veces, preciosos términos de comparación. Uno, en «ruegos y preguntas». Un diputado murciano —romanista hasta el 14 de abril y republicano después— hace, con evidente intención electoral, un ruego relativo a riegos. Pide agua para sus electores, pero quizás pretendiendo con más ahínco mortificar a los adversarios políticos, en un estilo muy «viejo régimen», hecho de reticencias y alfilerazos. Al ministro de Fomento le acusa de tener un pariente interesado en determinada sociedad. Al director general de Agricultura, de proteger desmedidamente a un hermano suyo. ¡Qué algarabía hubieran producido tales palabras en la Cámara de 1923 o de 1920! En la actual, la insidia se desmiente en el acto. Albornoz demuestra la supuesta equivocación. Torreblanca afirma: «no tengo ningún hermano». El orador rectifica o se parapeta unos minutos en sus pequeñas perfidias con ánimo de enconar el pleito; pero falta de ambiente, acaba por rectificarse en seco.

Otro ejemplo. Han intervenido en el debate sobre responsabilidades, Luis de Tapia —felicísimo de frase y pleno de emoción—, Salvador de Madariaga —que no logra paliar su tremenda frase despectiva sobre responsabilidades de gestión—; Sánchez Román, que, con su magistral precisión de palabra, modifica esencialmente su tesis para aproximarla al dictamen, y Bujeda que con su vertiginosa y apasionada elocuencia, subraya la contradicción y niega que se desdén la técnica; la acepta y reverencia, pero puesta al servicio de la Revolución.

Alcalá Zamora va a fijar la posición del Gobierno en la discusión, y el silencio, impuesto con siseos persistentes, es casi dramático.

Los arúspices y zahoríes se dicen: «Puede surgir la crisis». Y el jefe del Gobierno pronuncia uno de sus discursos más barrocos, surcado de imágenes poéticas, de distinguidos y de eufemismos. Recaba la exclusiva responsabilidad de sus palabras. El largo exordio prometedor de graves decisiones, intensifica la angustiosa expectación de la Cámara. Y al cabo, don Niceto expone su pensamiento que quiere conciliar los dos criterios en lucha. La Cámara no puede ser tribunal; no existen culpables dignos de ella. Tampoco los tribunales ordinarios. ¿Quién entonces? Un tribunal especial, que podría ser —el presidente lo sugiere— el tribunal constitucional en proyecto.

Niega a la Comisión el derecho al libre albedrío para la definición penal. Los presuntos reos están totalmente incurso por todos sus delitos en el Código vigente. Debe ser libre, en cambio, para investigar, rigar.

Que recuse todo lo que sirva para embarazar la instrucción o dilatarla. En unos casos, como en la tramitación de recursos, sin previa consulta. En otros, pidiendo a la Cámara autorización para derogar o suspender disposiciones de la ley de Enjuiciamiento. Con estas modificaciones —dice el presidente— podríamos coincidir absolutamente todos, y derrotaríamos al impunitismo y a la arbitrariedad. Para final, unas palabras confusas que acaso signifiquen un planteamiento de la cuestión de confianza. Bastantes aplausos y bastantes silencios respetuosos. El Congreso, en su mayor parte por intuición, se percata rápidamente de la trascendencia del momento. En ese instante, de general meditación, un grito deliberadamente intempestivo: Es Rodrigo Soriano que no renuncia a su tradición bufonesca e intemperante. Toda la Cámara le reprocha airadamente, y el veterano profesional del escándalo continúa manoteando y vociferando.

De pronto, sobre la batahola, una voz imperativa: «¡A callarse, a callarse inmediatamente!» Sin ver al que ordena, sentimos su autoridad. Cuando vemos en pie, con el brazo derecho extendido y un gesto duro en su rostro socrático, a don José Ortega y Gasset, percibimos claramente que Soriano tendrá que abandonar para siempre, en estas Cortes, sus cascabeles y su actitud «clownesca». O saldrá un día violentamente del hemicycle.

Brotan conversaciones a media voz en todos los bancos. Los miembros de la Comisión cambiamos breves impresiones. También este momento lo hemos presenciado muchas veces en anteriores Parlamentos, y sabemos cómo se desenlazaba: con lo que en el «argot» político se llamaba un «pastel».

En la forma, el proceso se desarrollaba como ahora: una suspensión de la sesión para que la Comisión y las minorías deliberaran. En los pasillos, en el «buffet», en la tribuna de la Prensa se hacían presagios catastróficos, con un afán morbosos de acertar. Todo, concretado en una interrogación malignamente formulada: «¿Qué va a pasar aquí?»

Por hoy, al menos, no pasa nada catastrófico ni indecoroso. La Comisión decide su actitud en un cuarto de hora. Es la misma que ha venido manteniendo: sostiene el dictamen en lo esencial y admite todas las enmiendas que no destruyan su espíritu, las ya presentadas y las que puedan presentarse, resumiendo el discurso de Alcalá Zamora. Algunas minorías dilatan largo tiempo sus reuniones, no por vacilaciones: tienen que oír a sus representantes en la Comisión y a sus delegados en el Gobierno.

Al reanudarse la sesión, don Carlos Blanco expuso el criterio de la Comisión, y el presidente de la Cámara propone que el debate se aplase para que la Comisión encaje las enmiendas que estime aceptables en su proyecto. Eduardo Ortega y Gasset pide que se puntualice cuándo continuará el debate; debe ser mañana. Así se acuerda, por iniciativa de Besteiro, y la sesión termina a las diez y media de la noche. No ha habido «pastel». No ha habido crisis. El «viejo régimen», con todas sus lacras, ha pasado a la Historia.

Isaac ABEYTUA.

Mientras les dejen

La ungulada libre

La Prensa derechista—no toda, ciertamente, para honor suyo—de esta región vasconavarra está desbocada.

Y galopa, galopa desesperadamente por la pista truculenta, belicosa y jaque.

Los mayores disparates, las más insidiosas versiones de los hechos, los embustes más repugnantes, las excitaciones y desplantes claramente punibles, fluyen a diario de esos papeles.

Es la *ungulada*: la franca, la rotunda, la magnífica *ungulada* a chorro libre.

No tiene otro nombre.

Aunque la camandulería zigzagueante finja escandalizarse por lo que llama «plebeyez del léxico», olvidándose de que es la que corresponde a la plebeyez de las conductas, que es la más importante.

Ungulada a chorro libre. Injurias y calumnias. Excitaciones a la sedición. Delitos de lesa patria.

Jamás, absolutamente, se ha llegado a exceso tal de libertinaje. No ya para criticar o combatir a un Gobierno, sino ni siquiera para hundir todo un régimen puede apelarse ni consentirse que se apele a tan desafortunados medios.

Ayer, el gobernador civil de Guipúzcoa ha impuesto una multa y enviado al Juzgado a un periódico local.

Este periódico—no hay que decir que es, según él, perfectamente católico, piadoso, defensor del orden, ponderado y ecuaníme—publicaba cosas como ésta: que «estamos gobernados por una fauna de hampones» y que «había que barrer todo este cieno que convierte a la nación en una charca inmundita». Aparte de otras muchas lindezas semejantes.

Otro periódico, más hipócrita y, por tanto, menos claro, recogía el otro día una repugnante calumnia contra un ministro de la República. Y así otros de aquí y de fuera de aquí. Pues bien, hasta ahora, sólo la primera autoridad guipuzcoana es la que se ha propuesto cortar a toda costa ese desfogue purulento.

La República se empacha de tolerancia. Se harta, se empapiza, se atraganta.

Ha permitido lo que nadie—¡NADIE!—habría permitido nunca.

Y todavía esas buenas almas de esa buena Prensa dicen que vivimos bajo un régimen de dictadura!!

Y no se les cae la cara de vergüenza.

Y los valientes diputados vasco-romanos tienen el *tupé* de negar en el Congreso que su Prensa injurie y calumnie a los ministros de ese modo inicuo y soez, como se lo negaban a Indalecio Prieto cuando, con tanta razón como lógica insistencia, se lo decía.

Pero todo eso durará lo que el Gobierno quiera que dure.

Ni un minuto más.

Ahora —le importe o no al colega— conste que lamentamos, como periodistas, el percalce, y aún lo sentimos más, por tratarse de un diario consecuente, al cual le hacemos la justicia de reconocer su firmeza de posición y su sinceridad, siempre incomparablemente más noble que la solapada y alemana de otros, que se sitúan cada día hacia donde les sopla la suave brisa de su conveniencia o el huracancillo de sus rencores de subsuelo.

Pero, republicanos antes que nada —somos periodistas por y para defender unas ideas precisas—, tenemos que rechazar esos excesos desorbitados de algunos periódicos que, por lo visto, olvidan que la República —régimen naciente que precisa de todos los medios usuales de consolidación— lo primero que hizo fué suprimir de un plumazo la oprobiosa censura previa, que gozosamente aceptaban y aún defendían algunos, porque se ejercía en nombre del rey y sus criados, y en contra precisamente de toda manifestación liberal.

Notas vascas

Jaimistas, y armas al hombro

Los descendientes del que en vida fué aspirante a rey de España, pomposamente titulado Carlos VII y que tan relucientes monedas de «perra gorda» supo acuñar con la barbuda y laureada efigie, los señores jaimistas, en fin, hace unos días entraron heroicamente en la alavesa población de Labastida, y quisieron tomar por asalto un Casino?

¿Por qué no entraron en el Casino después de haberse paseado alegremente por las calles del pueblo? Un capricho de los socios, quienes no admiten en su centro a los jaimistas, cual si los jaimistas no fueran personas, y algunas de ellas hasta hermosos ejemplares de la raza que llamamos humana.

Los del Casino de Labastida, al escuchar la algarabía se asomaron al balcón, y uno de ellos exclamó:

—«¡Ridiezla!», cuánto cazador!—me consta que en nuestra hermanita Alava, hay muchos que dicen «ridiezla!». El buen hombre, al ver tan birarros jóvenes armados de escopetas en los primeros días de abrirse la veda, confundió a los belicosos guerreros con pacíficos cazadores de incautas codornices. Pero cuando los tuvo cerca y oyó claramente los gritos de «¡Viva Don Jaimel, el tranquilo vecino que había exclamado «ridiezla!», sintió correr por sus venas el fuego sagrado de los bravos defensores de la Libertad, dió el grito de alarma a sus amigos, pusieron ante los jaimistas el famoso rótulo de aquí no pasarán... Y no pasaron.

La Guardia civil de guarnición en Labastida, se declaró francamente antijaimista, sumándose a los socios del Casino en la tarea de prohibir la admisión a aquellos indeseables. Por si estos indeseables eran más numerosos de los que se veían a simple vista, acordaron pedir más guardias a Laguardia. Y los guardias de Laguardia, pueblo famoso, más que por los guardias, por sus buenos vinos. Llegaron con gran oportunidad, para que los jaimistas se retiraran guareciéndose en sus domicilios, donde ahora las autoridades los andan buscando, mientras ellos juegan al escondite.

El vecino que exclamara «ridiezla!», decía a uno de los civiles:

—Se han portado ustedes muy bien, demostrando ser antijaimistas. En cambio, a mí siempre me extrañó que los mejores matadores de toros sean jaimistas.

—¿?...

—Porque si se ponen flamencos, despiden enfadados y con malos modos a los toreros de la plaza, gritando:

—«¡Dejame zola!»

Y aun cuando la mayoría de los guardias civiles suelen ser más serios que un giro a la vista cuando no hay dinero para pagarlos, al escuchar el chiste del señor que dice «ridiezla!», el buen guardia sonrió amablemente.

Pedro Sarasqueta.

Bombas «VERTA»

Domésticas e Industriales

A R C O S :: PRIM, 59 :: Tel. 11-6-42

que el señor Alcalá Zamora estaba caído. —¿Con el Gobierno?, le preguntaron algunos periodistas.

—No, él solo, contestó el señor Marraco. El trago no ha sido digerido.

Don José Ortega Gasset dijo que en el debate no se había discutido una cuestión de procedimiento sino de fondo.

El ministro de Fomento, señor Albornoz, dijo que en el asunto cada ministro debía votar libremente, como diputado, pues no se trataba de un acuerdo de Gobierno.

Don Eduardo Ortega Gasset dijo que la intervención del señor Alcalá Zamora constituía una intolérable maniobra de Gobierno, siendo además un ataque de fondo contra las responsabilidades. Añadió que si no se deja en libertad a la Cámara para fallar en cada caso, él se retirará de la Comisión de Responsabilidades, por estar convencido de que así no se podrá hacer justicia.

El señor Unamuno dijo que al pueblo no le importaba la cuestión de las responsabilidades y que ésta había sido más que nada una bandera electoral. Añadió que había otros problemas mucho más importantes que requerían inmediatas soluciones.

Don Emiliano Iglesias dijo que hasta cierto punto el Gobierno tenía razón. Después de dejar marchar al rey y en un barco de guerra con todos los honores y de dejar escapar a los grandes responsables de la Dictadura, ¿se va a condenar sólo a don Galo Ponte y al almirante Cornejo? El Gobierno es responsable de la huida del rey y de haberle facilitado los medios para ello.

El primero en salir de la reunión de ministros fué el señor Maura y al verse rodeado por los periodistas y por bastantes diputados, exclamó: ¡qué expectación!

—No es para menos —se le contestó. —El Gobierno, prosiguió el señor Maura, hace suyas las palabras de su presidente con plena unanimidad.

En este momento se unió al grupo el diputado señor Aldasoro y anunció que la minoría radical socialista había acordado que el señor Baeza se pusiese al habla con los jefes de otras minorías y que todos ellos lo hiciesen con el señor Alcalá Zamora.

El señor Maura dijo que la cuestión estaba planteada con claridad meridiana. El Gobierno entiende que con el dictamen de responsabilidades, una especie de poder soberano sobre el mismo y las dificultades actuales, no puede vivir. Ha dado una solución no concreta, pero que se encuentra bien clara en el discurso de su jefe. Si el triunfo de la Comisión es la voluntad de la Cámara que lo atempera a las manifestaciones del presidente, no hay nada que hacer. Las dificultades actuales nos impiden aceptar el dictamen.

El señor Aldasoro dijo al ministro que, precisamente, la fórmula menos elástica es la del jefe del Gobierno.

El señor Maura contestó al diputado: pero ¿es que se quiere que la Cámara actúe sin tener para nada en cuenta al Gobierno? Además no hay en el mundo un Parlamento, ante el cual los Gobierno soliciten votos de confianza. El error ha sido desde el principio el dejar actuar a la Cámara sin un criterio de Gobierno.

El señor Aldasoro repuso que precisamente lo que quería el Gobierno era conocer todas las opiniones. Si prevaleciese el resultado de la mayoría de las opiniones, añadiría, ya sabemos lo que hay que hacer. No se puede gobernar con una soberanía de una Cámara y de una Comisión que actúe sobre el Gobierno.

El ministro de Hacienda, señor Prieto, dijo a los periodistas que se habían dado instrucciones a los representantes del Gobierno en las comisiones para que busquen una fórmula de arreglo sin mengua de la Comisión de Responsabilidades.

Debía recogerse lo expuesto en la Cámara y retirarse el dictamen o llamar a sus miembros para que lo modificasen en un sentido en que, sin haber impunitismos, refleje también las opiniones expuestas en la Cámara.

En las diferentes secciones del Congreso se reunieron las minorías parlamentarias y la Comisión de Responsabilidades. Don Carlos Blanco pidió a los ministros de Gobernación y de Justicia que fuesen presentadas autorizadamente las enmiendas.

A los autores de algunas enmiendas se les preguntó si retiraban éstas en vista del discurso del presidente, y contestaron que las retiraban, no por convicción personal, sino por conveniencia de carácter político. La Comisión de Responsabilidades acordó admitir enmiendas que estén conformes con el espíritu del discurso del jefe del Gobierno.

DECLARACIONES DEL Sr. BESTEIRO

El presidente de la Cámara, señor Besteiro, recibió ayer a los periodistas y les manifestó que el interés no estaba en lo que él dijese, sino en lo que habían visto en la Cámara. Añadió que hacía falta una intervención quirúrgica y que ésta se había realizado, esperando que resultara saludable. También esperaba que con el encanamiento de los debates todo fuese mejor. Ahora el trabajo de la Comisión será más meditado y hecho con miras al Parlamento, y se evitarán los discursos que alargaban la discusión.

Añadió el señor Besteiro que estaba acostumbrado a las luchas en asambleas y a las tempestades que en éstas se forman y que había notado que siempre, después de estas tempestades se purificaba la atmósfera y se respiraba mejor.

Dijo el señor Besteiro que hoy, si la Comisión de Responsabilidades había avanzado su trabajo, podrá discutirse la resolución que traiga y empujando por lo referente a los sucesos de Sevilla.

MANIFESTACIONES DEL Sr. PRIETO

El ministro de Hacienda dijo a los periodistas, después de la sesión, que en la

Centro Republicano de Pasaes de San Pedro

Se convoca a los afiliados a junta general extraordinaria para hoy día 21, a las nueve de la noche en primera convocatoria, y si ha dicha hora no hubiese número suficiente de afiliados, se celebrará media hora después en segunda convocatoria, siendo válidos los acuerdos que en ésta se adopten, sea cual quiera el número de los que asistan.—La Directiva.

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Precios especiales.

Solicite presupuesto sin compromiso

CENTROS OFICIALES

Una multa gubernativa al periódico "La Constancia"

Secuestro de ejemplares del diario integrista y advertencia de suspensión en caso de reincidencia.-Se ha resuelto la huelga de cargadores del puerto de San Sebastián.-El alcalde ha marchado a Madrid

Gobierno civil

Una nota del gobernador

El señor Galarza, al recibir ayer a los periodistas, les dictó la siguiente nota: «En «La Constancia» de hoy, se inserta un artículo intitulado «Los nuevos dieciolejanos» en el que se vierten groseros insultos contra los actuales gobernantes. Las frases de hampones y los conceptos injuriosos que contiene se califican por sí mismos, y dicen bien poco o mejor dicho, definen la cultura y contextura moral de sus autores.

Cualquiera que sea la pasión política, esto constituye algo despreciable ante una conducta honrada, e igualmente la burda maniobra de tratar de hurtar la responsabilidad escudándose en un libelo clandestino, en cuyo editor responsable, se constituye el articulista.

Puesto en conocimiento del Juzgado y por orden de éste, se ha iniciado el correspondiente sumario, secuestrándose los ejemplares y los tipos de imprenta en la mañana de hoy.

Por mi parte, he impuesto a dicho periódico la multa de 500 pesetas, apercibiendo al director de que si reincidiera procederé a la suspensión del periódico, cosa que estoy dispuesto a realizar sin el menor titubeo, tanto en este caso como en cualquier otro análogo que pudiera producirse.»

Los cargadores del muelle

El gobernador facilitó la nota precedente a los periodistas, suspendiendo unos momentos la reunión que estaba celebrando con patronos y obreros cargadores del muelle de San Sebastián, para tratar del conflicto pendiente.

Sobre esta misma cuestión, el día anterior se celebró un avance en las negociaciones, con asistencia del inspector del Trabajo, señor Enríquez.

En la reunión que presidía ayer el señor Galarza, se trataba de resolver algunos puntos en los que todavía no habían llegado a un acuerdo.

De esta reunión salió la esperada solución del conflicto. Después de un largo cambio de impresiones, ha sido redactada un acta con las bases de orden general y económicas, que han sido aceptadas por las partes litigantes.

En la parte económica figura un aumento de 1'50 sobre el jornal que percibían anteriormente, y se señala en 2'75 el tipo de descarga de carros.

Conjurado el conflicto, la situación se ha normalizado.

Diputación

La Caja de Ahorros

El presidente de la Comisión gestora, que se encontraba en la reunión del Consejo de Administración de la Caja de Ahorros Provincial, no tenía noticias que comunicar a los periodistas.

BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer

— Medicina general. Rayos X. —

Calle Góñi, 15. de 2 a 5. Teléfono 1-22-07

La señora

D.ª Telesfora Sánchez Aguirre

Falleció en el día de ayer, a los 48 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

R. I. P.

Su desconsolado esposo, don Alejandro Izaguirre; hijos, doña María Teresa y don Juan; madre, doña Josefina Aguirre; hermanos, doña Elvira, don Francisco, doña Julia, don Ricardo, don Rafael y don Pedro Aguirre; tía, doña Francisca Aguirre; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes.

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, VIERNES, a las DIEZ MENOS CUARTO, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 21 de agosto de 1931.

Domicilio: BENGOCHEA, 5.

Ayuntamiento

El alcalde, a Madrid

En el sudexpreso de las diez de la noche, salió ayer con dirección a la villa y ex corte el alcalde de San Sebastián, señor Sasiain, para asistir al almuerzo de conmemoración del Pacto, para el que recibió la invitación del presidente del Gobierno provisional de la República, según dábamos cuenta ayer.

El señor Sasiain hizo constar su satisfacción por asistir a este acto al que había sido invitado por el señor Alcalá Zamora.

Aprovechará el señor Sasiain su estancia en Madrid, para lograr que a primeros de la semana próxima se celebren las reuniones del Banco de Crédito Local y Unión de Municipios Españoles, con el fin de evitar gastos de viaje.

En la reunión que celebre la Unión de Municipios Españoles, el alcalde presentará la ponencia sobre los trabajos de que han de ocuparse en el Congreso de Municipios que se celebrará en Londres el próximo año.

Estas ponencias, que se refieren a materias administrativas, serán enviadas con tiempo oportuno a los diferentes representantes del Congreso Internacional de Municipios, en varios idiomas, para que puedan estudiarlas.

Las cantinas y los comedores

Una comisión de señoritas que prestan sus servicios en las cantinas escolares, visitó al alcalde, con don Victor Mendizábal, para hacer alguna aclaración a la situación de estas cantinas con relación a los comedores económicos, en lo que se refiere al reglamento de ambas instituciones.

Cuando el alcalde regrese de Madrid, se celebrará una reunión para tratar de este asunto, a la que asistirán los señores Torrijos y Mendizábal (don Victor).

Reuniones

A las tres de la tarde, se reunió en la Caja de Ahorros Municipal la Junta de la Casa de Maternidad.

A las siete de la tarde, en el Ayuntamiento, reunióse la Comisión de Abastos.

Un donativo

La Comisión organizadora de la fiesta del viajante, que se celebró en nuestra ciudad el día 3, perteneciente a la Sociedad de viajeros y representantes del Norte de España, que radica en Bilbao, entregó en el Ayuntamiento la cantidad de 83,35 pesetas, con destino a la Beneficencia.

Premios a los escolares

Los señores directores de Escuelas públicas, nacionales o municipales, enviarán a la mayor brevedad a la oficina de Gobernación-Fomento, los nombres de los alumnos premiados durante el curso 1930-31, así como también los que hayan resultado agraciados con los premios extraordinarios.

Regatas de traineras

Se han colocado ya los carteles murales anunciadores de las regatas de traineras, bateles y yolas que tendrán lugar en septiembre próximo.

El entusiasmo despertado para estas pruebas sigue en aumento, y mucho más desde las regatas que han tenido lugar en Zarauz últimamente.

Por las noticias que se tienen tomarán parte en el regateo de traineras, siete embarcaciones de distintos pueblos del litoral.

Hasta el día 4 de septiembre se admiten inscripciones en la oficina de la Sección Gobernación-Fomento.

Colonia escolar donostiarra

Esta colonia, cuya organización e iniciativa de creación de la misma es obra del capitular señor Torrijos, sigue funcionando con muy buen resultado.

En la finca «Alcano», lugar donde pasan el día los escolares, se han colocado varios columpios para que puedan solazarse las alumnas y alumnos.

Se trata también, entre otras cosas, llevar dos gramófonos.

Hoy, viernes, se proveerá de vestimenta a las niñas y niños de la colonia.

Una vez que se halle debidamente instalada, girará una visita a la misma el señor alcalde.

Santoral

Viernes, 21 de agosto. — Santos Juan; Privado, obispo; Francisco, fundador; Anastasio, Ciríaca, mártires.

Ortos y ocasos. — El sol sale a las 5,31, pasa por el meridiano a las 12,18 y se pone a las 19,6.

La luna sale a las 14,43, pasa por el meridiano a las 19,7 y se pone a las 0,0.

Viajes

Regresaron a Zaragoza los señores de Martín Garanto (don Julio).

De dicho punto han llegado los señores de Chena (don Leandro).

Han regresado a la capital zaragozana los señores de Barrio (don Jesús) con sus hijos.

Se encuentra en Zarauz, procedente de Victoria, doña Luisa Buesa.

Ha regresado de Viana la condesa de Peñaflores.

Se encuentran en San Sebastián los señores de Chacón.

Doctor CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

HERNANI, 9. segundo.

Ha llegado a Hernani, procedente de Victoria, don Joaquín Pagola.

Se encuentra en Cestona don Sebastián de la Fuente.

Ha venido de Pamplona don Rafael San- testeban.

Regresó a León el presidente de aquella Diputación y catedrático don Crisanto Saenz de la Calzada.

Se encuentra en esta ciudad el inspector general de Prisiones, don José Aragón Montejo.

En el Náutico

En vista del éxito alcanzado en la última fiesta nocturna, celebrada el día 15, este Club, a petición de gran parte de los asistentes a aquella, y de muchos a quienes la necesaria limitación de tarjetas impidió concurrir a la misma, ha decidido dar satisfacción acordando la celebración de otra reunión que, por cuanto antecede, promete constituir otro nuevo éxito, y que tendrá lugar el día 31 de los corrientes.

En días sucesivos se darán más detalles.

El señor D. Anselmo Villar Alfonso

(OFICIAL DE CARABINEROS, retirado; SOCIO DE LAS CLASES PASIVAS)

Falleció a las once de la mañana de ayer, a los 61 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Mercedes Fernández; hija, doña Angela; hijo político, don Martín García González; hermanos, don Andrés y don Eleuterio (ausentes); nietos, sobrinos, primos y demás parientes.

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, VIERNES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 21 de agosto de 1931.

Domicilio: SAN FRANCISCO, 18.

El señor D. Luis Alberdi Echeverría

(INSPECTOR DE HACIENDA PROVINCIAL, JUBILADO)

Falleció en el día de ayer, a los 74 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual, don José María Arrese; su desconsolada esposa, doña Teresa Gorriti; sus hijos, Luisa (ausente), Joaquina, Mercedes, María (ausente), Cecilia, Alvaro, Trinidad y Lidia; hijos políticos, Ramón Artola (ausente), Román Besné, Aquilino Fernández, Sebastián Múgica (ausente), Arturo Sainz, Josefa Cendoya, Enrique Bendito y Manuel Murviedro; hermana, doña Estefanía Alberdi (Viuda de Macazaga); hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, viernes, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 21 de agosto de 1931.

Domicilio: LARRAMENDI, 2, 3.ª DERECHA.



21 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

Información de Navarra

Contra el derribo de un monumento

(POR TELEFONO)

Pamplona, 20.

EL "PORTAL DE FRANCIA"

La Hermandad del Arbol y del Paisaje ha tomado el acuerdo de elevar al Ayuntamiento de Pamplona un escrito por el cual se pide que sea revocado el acuerdo adoptado por la Corporación municipal, según el cual ha de ser derribado el "Portal de Francia". Además se acordó dirigir telegramas al ministro de la Guerra y al director de Bellas Artes para que no autoricen ninguna modificación hasta que reciban el informe emitido por la Comisión de Monumentos, que pide que la "Puerta de Francia", por su importancia histórica, sea declarada monumento nacional.

UN CONCURSO LITERARIO

Ha terminado el plazo de admisión de obras literarias para el concurso de 1930, para la Biblioteca Olave.

A este concurso se han presentado doce trabajos.

El lunes se reunirá la Junta de Patronato de la Biblioteca Olave para estudiar las obras y fallar el concurso.

UN INCENDIO

Esta tarde, a la una, se declaró un incendio en la casa que en la calle de la Ciudadela posee Francisco Aldaz.

Acudieron los bomberos y apagaron el incendio, no sin que quedara destruido gran parte del tejado.

UN ATROPELLO

Un automóvil atropelló al niño de seis años llamado Jesús María Fernández, al que causó graves lesiones.

UNA COZ

Comunican de Beire que una caballería pegó una fuerte coz al mendigo Bernardino Corona, de 67 años, causándole gravísimas heridas.

Ingresó en el Hospital.

OTRO INCENDIO

De Mendavia dicen que en un pajar se produjo un incendio, quemándose doscientas arrobas de paja y ochenta arrobas de leña, además de las herramientas.

Se supone que el incendio lo causaron involuntariamente dos jóvenes que durmieron en el pajar y que arrojaron una colilla encendida.

El mal tiempo en Europa

PARIS 20.—Ayer por la tarde se desencadenó sobre toda la región de París una formidable tempestad de agua y viento huracanado.

En París cayeron varios rayos, que no causaron víctimas. Uno de ellos produjo un conato de incendio en una casa, que fué rápidamente sofocado por los bomberos. Toda la zona de los alrededores de la puerta Montepolvre quedaron convertidos en pocos minutos en un inmenso lago, así como la vía del ferrocarril de Vincennes. Quince familias tuvieron que ser evacuadas por los bomberos por haberse inundado las casas que habitaban.

En la calle Mouzla, un árbol fué desarraigado por el huracán y en su caída hirió a un obrero. Muchas cuevas quedaron inundadas.

Los versalles alcanzó el agua en las calles una altura considerable, y durante una hora quedó interrumpido el servicio de tranvías y de automóviles.

En Chalons-sur-Marne la tempestad causó importantes daños materiales, quedando interrumpidas las comunicaciones telefónicas. Algunas personas resultaron heridas por la caída de tejados y de ramas de árboles.

En Rouen y en otros puntos de Normandía las tormentas han causado daños de importancia, tanto en las villas como en los campos. En Gisors el huracán arrancó más de medio millar de árboles de bastante corpulencia.

BERLIN 20.—Sobre varias regiones de Alemania se desencadenaron ayer furiosas tempestades de agua y viento. Especialmente en los campos los daños han sido enormes. Algunas aldeas se encuentran cercadas por las aguas. La ciudad de Döslabruken se encuentra seriamente amenazada por la inundación por haberse resquebrajado el muro de un dique.

AMBERES 20.—Ayer descargó una tromba de agua sobre esta ciudad, resultando inundadas más de doscientas casas. En algunas calles de la parte baja de la ciudad el agua alcanzó la altura de muchos centímetros.

Teatro del Gran Kursaal

Temporada de 1931

A las 7 tarde :::: A las 10 1/2 noche

Grandioso éxito de los notabilísimos

números de variedades

SEPEPE PILAR CALVO MARUJA GOMEZ

caricato bailarina

BALDER, el popular y famoso ventrílocuo,

con sus graciosos autómatas

Este celebrado artista dirigirá hoy, tarde y

noche, su no menos celebrada orquesta

criolla MADRID-BUENOS AIRES, en la que

figuran los estupendos ejecutantes GAONI-

LLUSTA, CLETOZOT, CANERIMARE, KIRI-

BACHINA, SPACOMPRA y SERAPIO ARDEL.

— Todos los días, cambio de programa —

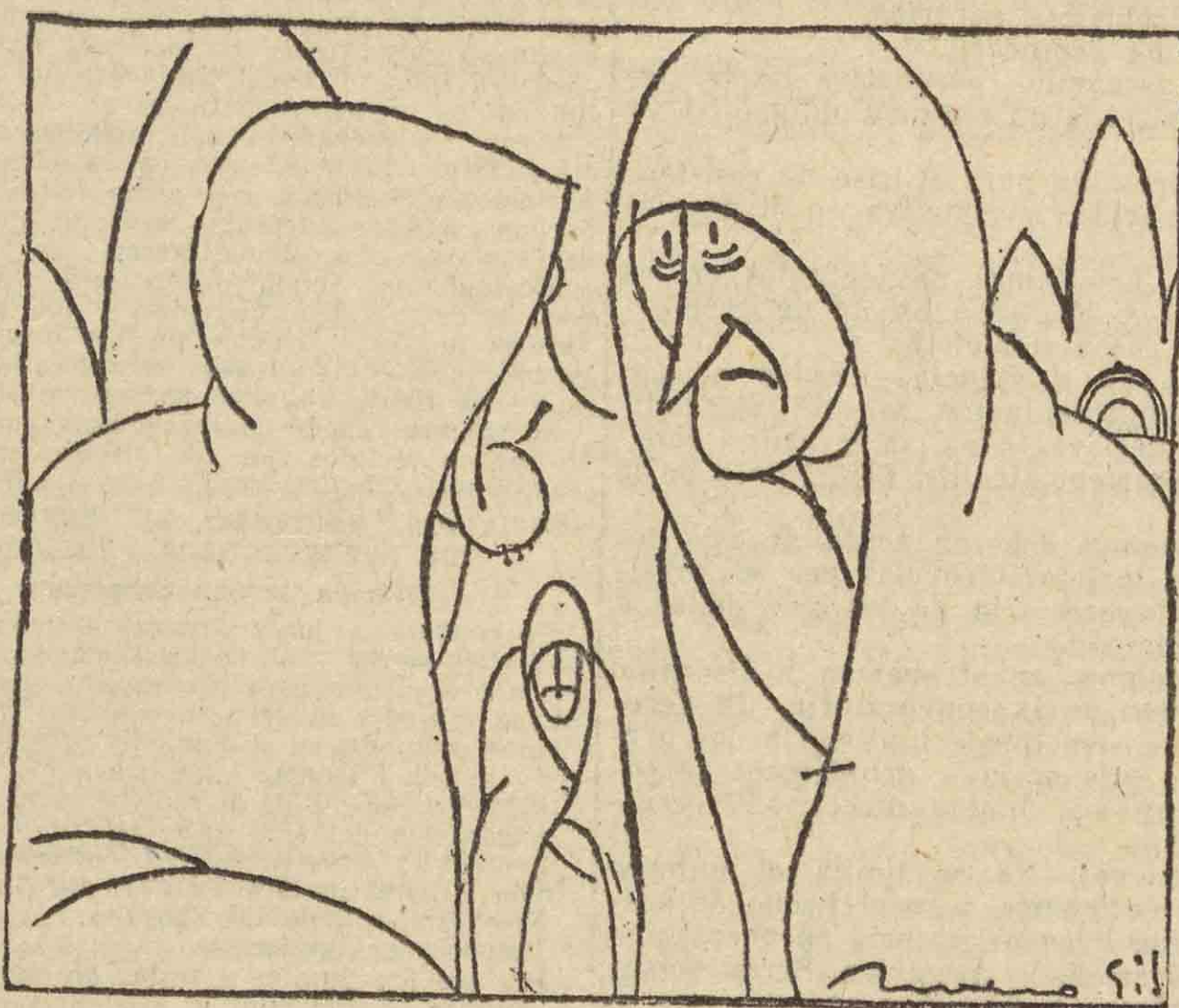
GRAN VERBENA CON MAGNIFICOS REGA-

LOS. — Esta verbena tendrá lugar mañana,

sábado, de once de la noche a dos de mañana,

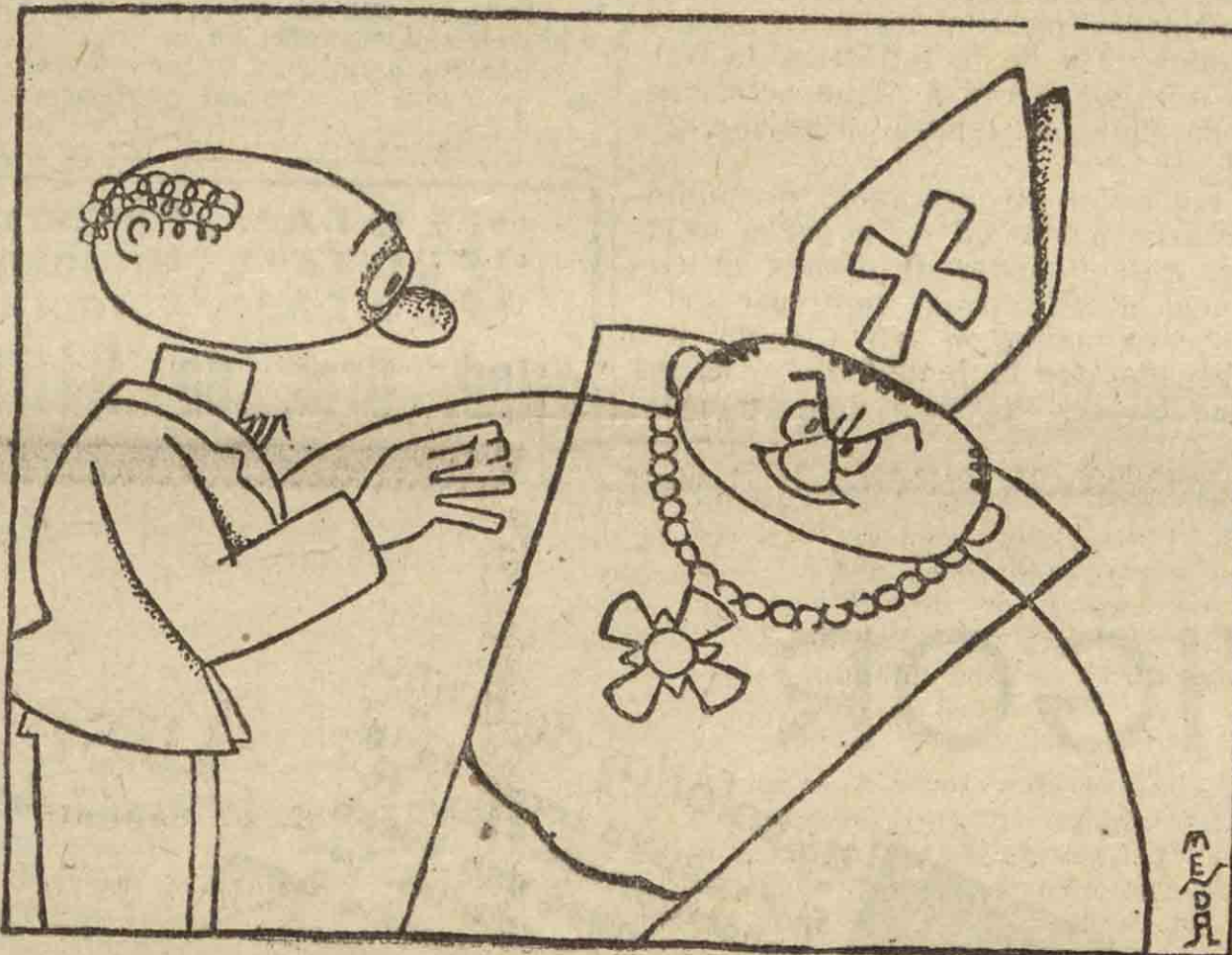
sábado, de 11 de la noche a 2 de la mañana.

La caricatura nacional y la actualidad



Qué impíos; llamarle contrabandista! ¡Para enemistarse con los carabineros!
(De Rivero Gil en «La Libertad»)

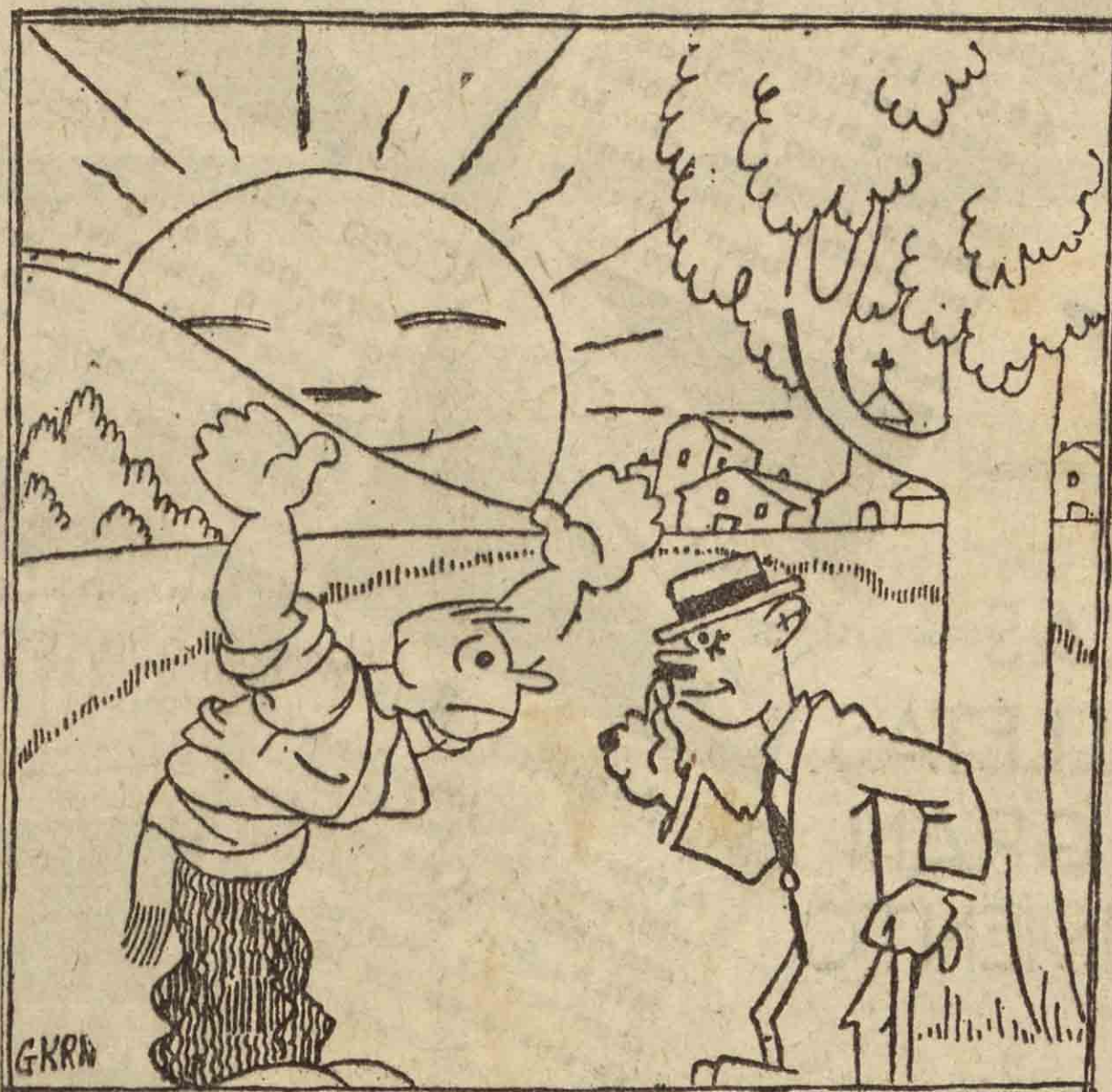
LOS PRELADOS Y LA REPUBLICA



—Pero, ¿por qué se ponen así sus ilustrísimas?
—¡Pohé! ¡Para lo que va uno a vivir!

(De Menda en «El Liberal»)

COMO EN EZQUIOGA



Parece mentira, que siendo este pueblo tan sano, no vengán veraneantes.
Parece un milagro. ¡Eso, eso, es lo que nos ha hecho falta!

(De GKRÑ en «El Imparcial»)

Noticias de Zaragoza

Barbarie y cobardía injustificables

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 20.

LOS TELEFONICOS

Anoche se registraron dos sucesos lamentables producidos por la excitación en que se desenvuelve la huelga de los telefonistas en Zaragoza.

Después del relevo de las señoritas telefonistas, un coche que ocupaban varias de éstas, al pasar por el paseo de la Independencia, fué apedreado, resultando tres de las ocupantes con lesiones.

Esto ocurría en lo más céntrico de Zaragoza y ha sido presenciado por mucha gente, sin que ni un guardia ni una sola persona acudiera en auxilio de las mujeres que eran agredidas de esa forma.

Poco después se desarrollaba otro suceso: frente al Gobierno civil iba una señorita telefonista, acompañada de su novio, al que con la empuñadura de un bastón le hicieron perder pie y caer a tierra, y una vez en el suelo, le golpearon varios individuos. Tampoco acudieron guardias ni público para protestar contra este hecho, que nada tiene de valiente.

En lo que se refiere a la marcha de la huelga, parece que está tomando mejor giro. Las reparaciones de las averías causadas por actos de sabotaje se realizan con rapidez desde hace dos días, y son ya pocos los abonados del radio urbano que aún continúan sin comunicación.

UN SUICIDIO

A la una de la tarde, aproximadamente, una mujer llamada Josefa Vallés Gracia, de 41 años, se dirigió a las cercanías del puente de hierro del ferrocarril, esperó el paso del tren y al llegar éste se arrojó a la vía. El cuerpo de la desgraciada quedó completamente destruido.

CAIDA DESGRACIADA

Por la tarde, ha ingresado en el Hospital el niño de dos años Daniel Oliva, con importantes heridas en la cara y en la cabeza, que se las causó al caer rodando por las escaleras de su casa, donde le dejó su madre.

UN ATROPELLO

También ingresó en el Hospital el anciano de 68 años Valentín Sánchez, que fué atropellado por un ciclista, que se dió a la fuga, resultando el anciano con graves lesiones en la cabeza y en la pierna derecha.

Los peligros de la aviación

VARSOVIA, 20.—Dos aeroplanos militares polacos chocaron cuando se hallaban a una altura considerable y se precipitaron contra el suelo, resultando muertos en el acto cinco de sus ocupantes y resultando con tan graves heridas dos que fallecieron a las pocas horas de haber ingresado en el Hospital.

LAON, 20.—Ayer por la tarde un aeroplano particular pilotado por M. Colin y llevando como pasajera a una cuñada de este señor se disponía a aterrizar en el aerodromo de Sissonne por haberse levantado una formidable tempestad, y a poca distancia del suelo fué cogido por un remolino de aire que arrancó de su asiento a la pasajera. La desgraciada señora llevaba puesto el paracaídas y éste, hinchado por el aire fué arrastrado por el huracán haciendo que la cuñada del piloto chocase contra un árbol y resultase con la fractura del cráneo.

ISTRES, 20.—Ayer se estrelló contra el suelo en las cercanías de Foss sur Mer un aeroplano militar que iba pilotado por el sargento Egli y llevaba como observador al aspirante de Marina Maynard. El marino resultó muerto en el acto y el sargento con una pierna fracturada y otras lesiones de menor importancia.

La Bolsa de Londres trabajará los sábados

LONDRES, 20.—El Comité de la Bolsa de Londres ha acordado que a partir del 19 de septiembre se celebren sesiones también los sábados, para con ello facilitar las transacciones y contribuir a resolver la crisis económica y financiera de la Gran Bretaña.

La Bolsa de Londres no ha funcionado en sábado desde hace muchísimos años. (United Press).

Grave acusación contra el Gobierno de Irigoyen

BUENOS AIRES, 20.—La Comisión Investigadora de los actos realizados por el Gobierno del ex presidente Irigoyen ha llegado a la conclusión de que por inversiones ilegales han sido defraudados en dicha época cincuenta y ocho millones de pesos del Tesoro. (United Press).

Una Asamblea interesante

Los comerciantes e industriales

El Consejo de la Federación de Círculos Mercantiles ha dirigido al Gobierno el siguiente escrito:

"Este Consejo, que acaba de dirigirse al Gobierno provisional de la República, encareciendo se acuerden medidas que hagan indiscutible e invulnerable su prestigio y autoridad; que ha marcado a la vez, aunque las propugnó anteriormente, orientaciones en política social, económica y agraria, revistiendo estas peticiones del espíritu de responsabilidad que corresponde a nuestro organismo como representación de una clase colaboradora en el presente y en el porvenir económico de España, tiene también la creencia de que a tal exposición de derechos individuales y colectivos debe seguir un magno acto público de verdadero carácter nacional que dé al Gobierno y a las Cortes la prueba de que urgen medidas inmediatas, cualesquiera que sean, para imponer el orden, la normalidad en la Industria y en el Comercio y las garantías que permitan un desarrollo próspero en todas las modalidades generadoras del trabajo.

A tal efecto, este Consejo se permite convocar para los días 25 y 26 del presente mes una asamblea extraordinaria, que tendrá lugar en el Círculo de la Unión Mercantil e Industrial, de Madrid, Avenida del Conde Peñalver, número 3, a las once de la mañana.

Serán objeto de discusión todas las proposiciones que se presenten acerca de los problemas generales y del Comercio y de la Industria y podrán concurrir a dicho acto, además de nuestras entidades federadas, todas aquellas que se interesen por soluciones análogas a las que propugnamos.

Las organizaciones que constituyen nuestro censo corporativo prestarán un servicio valioso para este gran empeño, invitando a las entidades locales de sus provincias respectivas. Procurarán así un testimonio más amplio e imponente de la opinión que puede resolver un cambio en la práctica del principio de autoridad y en el espíritu legislativo que precisan nuestras necesidades materiales, que si bien corresponden a un determinado carácter profesional, con mero, sin embargo, en la subordinación recíproca de todos los intereses del país.

Al hacer este llamamiento no aludimos a postulados más o menos característicos de nuestras clases. Somos intérpretes de una inquietud, de un apremio que se impone ya con angustia y que no hemos de analizar ahora, porque la justifica sobradamente la crisis que destruye a España con ejemplos como el de Sevilla, cumbre de los sucesos que desquiciaron la vida económica y social de Andalucía, repetidos en otras regiones con igual daño, aunque las consecuencias no registren hechos tan sangrientos.

Es preciso que nuestra asamblea sea el símbolo de un abrazo fraternal entre comerciantes e industriales y que éstos, por su cohesión y por su ansia de no perecer, contribuyan a consolidar la República, salvando a España con el testimonio de una inquebrantable voluntad y el esfuerzo que pueden llevar a cabo, conciliando la abnegación y el patriotismo en el impulso creador y la fe que tantos bienes materiales y gloriosos registraron en la historia de nuestra patria.

Es preciso que todas nuestras entidades, que aquellas otras que tan dignamente representan asimismo al Comercio y a la Industria se desplacen con el mayor número de sus asociados, para concretar una suprema verdad de nuestra asamblea como índice y norma que marque a los Poderes públicos los intereses que precisa respetar y atender si no se quiere que España sea, por culpa de las luchas sociales, en vez del emporio de riqueza que puede permitir la civilización, un caso definitivo de ruina y envilecimiento, porque un ansia de predominio societario olvide los más sólidos principios jurídicos, económicos y sociales.

Formulamos esta invocación emocionada profundamente por las circunstancias y creyendo que todos los comerciantes e industriales, investidos o no por representaciones corporativas, tendrán para ello el eco de la inquietud espiritual que seguramente viven como todos nosotros.

Madrid, 12 de agosto de 1931.
Por la Federación Nacional de Círculos Mercantiles y Asociaciones Libres de Comerciantes e Industriales.—El Presidente, Luis Mostiel.—El Secretario, Eduardo García Pando.

TEMAS A TRATAR

- Primero.—Necesidad inexcusable de que se imponga el principio de autoridad.
- Segundo.—Crédito público.
- Reforma del Código de Comercio.
- Tercero.—Problemas jurídicos.
- Ley de Enjuiciamiento Mercantil.
- Tribunales de Comercio.
- Reconocimiento de los valores de la Casa Comercial.
- Cuarto.—Problemas sociales.
- Régimen paritario como elemento único de conciliación y arbitraje.
- Derechos indispensables para el patrono.
- Puntos de concordia en la colaboración obrera.
- Quinto.—Problemas económicos.
- Libertad de Comercio e Industria.
- Desaparición de todo régimen de monopolio y exclusivas.

Régimen de exportaciones.

Política arancelaria.

Tratados de comercio.

Sexto.—Problemas agrarios.

Derecho de propiedad.

Capacidad máxima productiva de la tierra como base de un régimen obligatorio de cultivos.

La expropiación para el caso de resistencia o incapacidad productiva en el propietario.

Séptimo.—Los temas no incluidos en los precedentes y que sean objeto de proposiciones por los asambleístas.

Derechos de asistencia.—Pueden asistir, mediante representación corporativa, individual o colectiva, todas las entidades constituidas por elementos del Comercio y de la Industria.

Los asistentes deberán acreditar este derecho con tarjetas firmadas por el presidente y el secretario de las sociedades a que pertenezcan.

Intervenciones en el examen y discusión de los temas de la convocatoria.—El derecho de discusión queda limitado a dos personas por cada entidad, debidamente autorizadas por sus juntas directivas correspondientes.

Proposiciones.—No se limita el número de las proposiciones, pero el hecho de presentarlas no hace obligatoria su aceptación para la Mesa de la Asamblea. Serán sometidas a examen y discusión aquellas que se consideren pertinentes, después de seleccionar todas las recibidas y apreciar su mayor o menor conveniencia, en relación con los fines que motiva la convocatoria.

Las proposiciones deberán ser presentadas en la Secretaría con 24 horas de anticipación o lo más tarde una hora antes de empezar la asamblea.

Por todo lo expuesto el Círculo Mercantil e Industrial de San Sebastián invita a todas las entidades mercantiles representativas del Comercio y de la Industria de Guipúzcoa, a que concurran a dicho acto, que, como queda indicado, tendrá lugar los días 25 y 26 de agosto.

Si por cualquier circunstancia no pudieran trasladarse a Madrid en la fecha señalada las representaciones de dichas entidades, se ruega a las mismas se sirvan delegar su representación en este Círculo, por escrito, firmado por el presidente y el secretario de las sociedades a que pertenecen.

VIGOR

Las calorías de Fama

El exquisito cacao de la galleta tostada FAMA reserva a usted una buena provisión de calorías. Tómela con el desayuno o de merienda. No cansa y nutre muchísimo.

Paquete 20 galletas (unos 150 grs.), 0,60

Sabores perfumados

ARCO IRIS es la fina galleta perfumada, fragil-dulce entre obleas. Complemento y ayuda del helado, compota, etc. En los postres, un detalle de mesa bien servida.

Paquete 7 sabores (unos 200 grs.), 1 pta

Coco siempre fresco

Para postre, a media tarde y a cualquier hora, el coco dulce y fresco de las COCOCHU—coco de Ceilán, irracional—es una delicia para el paladar.

Paquete 25 galletas (unos 200 grs.), 0,85

Mantequilla finísima

Altomar bebidas calientes—te, café con leche, etc.—acompañadas de galletas MILA. Son unas pastitas mantecosas, suaves, que se deshacen en la boca.

Paquete 16 galletas (unos 100 grs.), 0,45

ARTIACH

Movimiento obrero

CASA DEL PUEBLO DE TOLOSA

Hoy, viernes, a las siete de la tarde, en el Salón-Teatro de la Casa del Pueblo, y organizado por la Juventud Socialista, tendrá lugar una charla de controversia, que correrá a cargo de nuestro compañero Manuel Soto García, que disertará sobre el tema "El deber de la juventud en los momentos actuales".

A esta conferencia quedan invitados todos los compañeros pertenecientes a la Juventud y Agrupación Socialista, así como todos los que pertenecen a las diferentes Secciones de la Casa del Pueblo y los simpatizantes.

¡Compañeros! Acudid a este acto y a los sucesivos que se han de celebrar los martes y viernes de cada semana, en los que tomarán parte varios camaradas de esta localidad y algunos de fuera, y donde podréis vosotros mismos refutar y pedir aclaraciones a aquellos argumentos vertidos por los disertantes con los cuales no os halléis conformes.—La Directiva.

ASOCIACION NACIONAL DE DEPENDENCIAS DE ESPECTACULOS PUBLICOS

(Sección de San Sebastián.)

Se convoca a junta general extraordinaria a todos los socios y no socios acomodadores, porteros y similares para el domingo, día 23, a las nueve y media en primera convocatoria y a las diez en segunda, en el domicilio provisional: teatro Victoria Eugenia.

El orden del día de la reunión es el siguiente: Aprobación del acta anterior.

Lectura y aprobación del reglamento de la Unión General de Trabajadores de Guipúzcoa.

Nombramiento de tres vocales.

Proposiciones generales.

Por ser los asuntos a tratar de sumo interés, se suplirá la más puntual asistencia.—La Directiva.

SINDICATO DE OBREROS METALURGICOS

(Sección de San Sebastián.)

Este Sindicato celebrará asamblea extraordinaria hoy, viernes, a las ocho y media de la noche para tratar de las proposiciones a la Sindical. Se ruega la más puntual asistencia por ser asuntos de gran interés.—El Comité.

SINDICATO DE OBREROS DE LA AGUJA DE PAJES

(Consejo Obrero.)

Este Sindicato convoca a todos sus afiliados a la asamblea que se celebrará hoy, viernes, día 21, a las seis y media de la tarde.

Siendo los asuntos a tratar de gran importancia, se ruega la puntual asistencia.—La Comisión.

"FLOTA", Garibay, 22
"FLOTA", Urbietta, 9
"FLOTA", Miracruz, 2
Sdad. Gral. de HIGIENE

En la Escuela de Declamación

El mitin de la C. N. T.

Ayer, a las ocho y media de la noche, se celebró, en la Escuela de Declamación Vasca, sita en la calle Garibay, el mitin de propaganda organizado por la Confederación Nacional del Trabajo.

Hizo uso de la palabra en primer lugar el compañero Camaró, por los camareros de San Sebastián.

Camaró expuso el estado actual del pleito reivindicatorio de los camareros, exponiendo su temor de que la Unión General de Trabajadores no prestará su debida cooperación, por ser ésta la táctica que viene observando en los actuales conflictos. Rebató la opinión de los que dicen que se están prestando a manejos de determinados elementos con ciertos fines. Afirmó el orador que les basta con la ayuda de la Confederación para no necesitar las de ningún otro elemento, ni estar a las órdenes de nadie, y que sus fines son únicamente los de lograr una reivindicación material y moral de la clase. Por ahora, por lo que respecta a San Sebastián, no se planteará la completa reivindicación, es decir, la del sueldo; habrán de conformarse con la de lograr el tanto por ciento, por exigirlo las actuales circunstancias.

Dice a continuación que el día 22 termina el plazo para que los patronos acepten las bases que les han sido presentadas. Si hubiera una negativa, en una reunión pública se establecerán las normas a seguir de un modo inexorable y sin desmayos. Confía en la ayuda que los obreros prestarán a los camareros, aunque no oculta su temor de que la actitud de la Unión General de Trabajadores no les sea favorable; pero añade que, en ese caso, se defenderán con toda energía, empleando todos los procedimientos que fueren precisos.

A continuación, en nombre de la Federación Gráfica, habló el compañero Alquizar, que ilustró al auditorio sobre los modos de constitución de los Sindicatos para que su fuerza sea eficaz el día de la próxima revolución social. Para ello es precisa una preparación que permita actuar en un momento determinado sin que el momento revolucionario interrumpa la marcha de la nación. Exhortó para ello a los oyentes a que engrosaran las masas sindicales, con el fin de estar debidamente preparados para cuando llegue el momento.

Señaló la conveniencia de crear los Comités de fábrica. Señala que la táctica anarquista tiende a la desaparición del Estado; por eso no puede verse en ellos apetencia de poder, ya que ellos son enemigos de que el poder pase a manos de ningún partido político, por entender que corresponde únicamente al pueblo. Se refirió después al problema agrario, y dijo que éste había de resolverse con arreglo a la voluntad de los campesinos, que son los que, por sentirlo realmente, lo comprenden en toda su integridad.

Dijo, por fin, que las huelgas hasta ahora planteadas no tienen una finalidad de revolución social, que es lo que interesa, pues no aspiran más que al aumento de salario, con el consiguiente mejoramiento relativo de la situación del obrero. Pero en ellas no se castiga al capital, al que, por el contrario, se le favorece las más de las veces, por dar pretexto al patrono para poder aumentar los precios de la producción.

El compañero Manuel Pérez, que habló en nombre de la Federación Local de Sindicatos Unicos, calificó de tendenciosas las campañas en las que se pretendía atribuir el deseo de provocar en San Sebastián una huelga general.

Da lectura a continuación a unos folletos publicados en Vizcaya, en los que los nacionalistas dicen que nada han de temer, porque han comprado a los comunistas y sindicalistas. Protesta de esta afirmación, que califica de insidiosa, y dice que si tal fuera cierto, los comunistas serían dignos de los más duros reproches.

Ante las invitaciones que hace el orador a los comunistas para que desmintan tal especie, hace uso de la palabra un joven comunista, que las desmiente rotundamente.

Se refiere a los luctuosos sucesos ocurridos con motivo de la huelga de Pasajes, y asevera que piensa hacer los posibles para que se conozca en las Cortes la actuación del señor Albasoro. Se refiere a las detenciones gubernativas, protestando que éstas vayan a caer únicamente contra los obreros, mientras hay en libertad muchas personas que debían estar en la cárcel. Censura la nota publicada recientemente por el gobernador de Sevilla, y hace un cumplido elogio de su antecesor.

Termina diciendo que tiene la seguridad de que en Sevilla ha sido aplicada la ley de fugas.

Por último hizo uso de la palabra el compañero Galo Díez, que criticó duramente a la República, especialmente a los señores Maura y Largo Caballero. Dijo que era preciso realizar una revolución social y que para ello está ya incapacitado el socialismo, que debe su fracaso al hecho de haber pactado con el capitalismo.

Termina diciendo que la única fuerza capaz de realizar esta labor es la del sindicalismo.

El local de la Escuela de Declamación estaba totalmente ocupado. Los oradores fueron aplaudidos al final de sus discursos.

La Moda de este verano

"LA CONCHA GUIPUZCOANA"

PANUELOS LUNARES Y ESCOCESSES

2'50, 3'90, 4'50 y 5'50 pesetas

ALAMEDA, 8. :::: URBIETA, 30.

Restaurant "El Riojino"

Se sirven comidas a precios económicos. FERMIN CALBETON, 20. — Teléfono 12-8-12.

A. JAEN DE LA CLINICA LEREMBOURE

CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR

Fracturas, Luxaciones, Afecciones de los miembros Rayos X, transportable.

ELECTROTHERAPIA

GRAN VIA, A, de 3 a 6.—Teléfono 13-1-03.

LA VIDA OFICIAL

Las medidas para el saneamiento de la moneda se desarrollan normalmente

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

EL PAGO DE RETIROS A LOS MILITARES
Por el ministerio de Hacienda se ha dictado un decreto relativo a los pagos de los retiros extraordinarios a los jefes y oficiales del ejército que se han acogido a los recientes decretos del ministerio de la Guerra.

Los retirados de Guerra y Marina presentarán sus certificados en las Pagadurías de Hacienda, acompañando estos certificados del carnet militar y recibos duplicados con un modelo especial que se facilitará gratuitamente.

Cuando los cobros se hagan por mediación de apoderados, éstos llevarán también los correspondientes poderes con arreglo al modelo que también se les facilitará.

Se procurará que los pagos correspondientes a agosto, queden terminados el día 20 de septiembre.

Los pagos de septiembre se realizarán en los primeros días de octubre, y se descontará el impuesto de Utilidades.

Contestando a las preguntas que le hicieron los periodistas acerca de las medidas para el saneamiento de la moneda, dijo el señor Prieto que se desarrollan normalmente.

Las medidas serán notificadas oficialmente. Añadió que a última hora había celebrado una entrevista con los señores Maciá y Besteiro, tratando principalmente del Estatuto catalán.

SE SUPRIMIRAN MUCHAS CARCELES DE PARTIDO

La directora general de Prisiones ha dicho que muy en breve se publicará un decreto por el cual serán suprimidas la mayoría de las prisiones de los partidos judiciales.

También ha dicho la señorita Kent, que se trata de un problema de solución inmediata porque se da el caso de que en la mayoría de las prisiones de partido transcurren meses y aun años, teniendo solo reclusos en su recinto dos o tres reclusos.

En virtud de este decreto, las 437 prisiones, quedarán reducidas a 140.

Dijo también la señorita Kent que iba decreciendo en proporción muy elevada el número de presos durante los últimos cinco años.

EN LA PRESIDENCIA

A pesar de ser jueves, el jefe del Gobierno no recibió a los periodistas extranjeros ni a los madrileños, alegando que carecía de noticias de interés.

Cuando al mediodía abandonó la Presidencia, manifestó que iba a Miraflores, con objeto de almorzar con su familia y que regresaría para asistir a la sesión de la Cámara.

Terminó diciendo que el martes comenzará en el Congreso la discusión del dictamen de la Comisión parlamentaria al proyecto de Constitución, y que el viernes siguiente comenzará a discutir el proyecto de reforma agraria, caso de que para dicho día haya sido puesta en limpio su redacción.

EN JUSTICIA

El ministro de Justicia, dijo al mediodía que había firmado un decreto relativo al leore de la familia ex real y que en virtud de esa disposición el citado tesoro pasará, en parte, al Juzgado del distrito de Palacio.

La otra parte pasará al Protocolo notarial. Agregó que también había firmado otro decreto relacionado con la creación de la Mutualidad del personal de Registros.

Dijo también que en la sesión de la tarde, en la Cámara, daría lectura al decreto que por la mañana apareció en la «Gaceta» sobre tenencia ilícita de armas, que es análogo al publicado en 1924.

Acercó de la conversación que mantuvo ayer con los señores Maciá y Hurtado, dijo que fue muy interesante y que estuvo relacionada con el proyecto de reforma agraria.

EN GOBERNACION

Al mediodía dijo el ministro de la Gobernación que había recibido telegramas de los gobernadores civiles dando cuenta de que en sus provincias reinaba tranquilidad.

Añadió que había recibido a la Comisión de Valladolid que ayer tarde visitó al presidente del Consejo y al ministro de Estado.

También estuvo en su despacho una comisión de vecinos de Alcaudete para rectificar las noticias publicadas en algunos periódicos sobre los deslindes abusivos, pues todos los vecinos, incluso el ex ministro señor Garnica que posee allí grandes propiedades, han expuesto su disconformidad con los deslindes.

EN GUERRA

El ministro de la Guerra no recibió al mediodía a los periodistas. Lo hizo uno de sus ayudantes, quien manifestó que el señor Azaña no les recibía porque carecía de noticias.

Agregó que habían visitado al ministro numerosos diputados a Cortes, entre otros el diputado por Vitoria señor Susaeta, que fue a solicitar la cesión en favor del Ayuntamiento de Vitoria de unos terrenos que pertenecen al ramo de guerra.

También le visitaron los señores Serrano Balanero y Martín para tratar de la maestranza. Finalmente dijo que estuvo en el ministerio el general Franco, pero como no pudo ver al señor Azaña, visitó al subsecretario, con el cual celebró una detenida conferencia.

EN COMUNICACIONES

El señor Martínez Barrios manifestó al mediodía que al Consejo de la tarde llevaría

la propuesta de ampliación del servicio de mensajes telegráficos a las islas Canarias.

Refiriéndose al informe del gobernador civil de Sevilla, manifestó que es interesante, pero que no consideraba oportuna su publicación antes de que se discutiera el dictamen de la Comisión parlamentaria que fué a Sevilla.

EN INSTRUCCION PUBLICA

También el ministro de Instrucción Pública recibió al mediodía a los informadores y les manifestó que había recibido numerosas consultas sobre la creación de Bibliotecas Escolares y de otros establecimientos relacionados con los mismos.

Ha dicho el ministro que le parecen muy bien estas peticiones y que se deben establecer esas bibliotecas con carácter circulante.

Piensa también ponerse al habla con el ministro de Comunicaciones para que se excluya de los derechos de franqueo a todo libro que se intercambie entre estas bibliotecas escolares.

Agregó el señor Domingo que ha enviado ya a las respectivas Universidades el decreto creando la Facultad de Economía en las Universidades de Madrid y Barcelona.

LA CONFERENCIA MINERA

Ayer continuaron las deliberaciones de la conferencia minera, hablando representantes de los patronos y de los obreros.

Se continuó tratando de la cuestión del carbón y más adelante se tratará del hierro, plomo, cobre y zinc.

CONSEJO DE MINISTROS

El Gobierno ha estudiado en gran parte el proyecto de reforma agraria

Los ministros acuerdan solidarizarse con el discurso de Alcalá Zamora

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

ENTRADA AL CONSEJO

A las once de la noche llegaron los ministros al ministerio de Hacienda, para celebrar Consejo. Ninguno de ellos hizo manifestaciones a los periodistas.

Al llegar el señor Alcalá Zamora con una abultada cartera y al observar que los periodistas miraban a ésta, les dijo si les extrañaba que viniese al Consejo con la cartera en la mano.

Los periodistas contestaron que no les chocaba nada después de lo que habían visto por la tarde.

El señor Alcalá Zamora repuso que con la jornada del 27 de julio y con lo dicho por él en la sesión de ayer, había dado una buena prueba de que no tenía apetencia de Poder ni de estar aferrado al Gobierno. Añadió que traía al Consejo la ponencia del proyecto de reforma agraria para su discusión, y no sabía si el Consejo sería o no de mucha duración.

A LA SALIDA

A las dos menos cuarto de la madrugada terminó el Consejo, saliendo los señores Lerroux y Domingo.

El señor Lerroux dijo a los periodistas que el Consejo se había ocupado de la reforma agraria y de otro asunto que figuraba en el orden del Consejo. Ahora—prosiguió—voy a acostarme, pues no son horas de estar por la calle. Terminó diciendo que el próximo sábado se celebrará otro Consejo de ministros.

Los restantes ministros no hicieron manifestaciones a los periodistas.

El señor Alcalá Zamora dijo que la mayor parte del Consejo se invirtió en leer él las cuartillas de su discurso en la Cámara, y

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

EL CONFLICTO DE LA TELEFONICA

MADRID. — En las primeras horas de la mañana logró restablecer la comunicación telefónica con Barcelona, que quedó interrumpida a partir de las once y media de la noche del miércoles a consecuencia de un acto de sabotaje de los huelguistas de la Telefónica.

VALENCIA. — Ayer por la mañana, los huelguistas de la Telefónica cortaron las líneas de comunicación con Madrid y volaron con petardos varios postes de la línea.

MADRID. — En el ministerio de Comunicaciones se facilitó una nota oficiosa dando cuenta de haberse reanudado la Conferencia encargada de buscar una solución al conflicto de la Telefónica.

Se ha hecho la proposición de que todo el personal que fué a la huelga, sea readmitido si lo ha solicitado en el plazo que se concedió durante las deliberaciones de la conferencia y que sea resuelto el asunto de las compensaciones de carácter económico.

Respecto a estos dos extremos, la representación patronal ha manifestado que no podía dar una contestación definitiva sin contar antes con la autorización de la dirección de la Compañía.

EL JURADO MIXTO DE ESPECTACULOS
MADRID. — El ministro del Trabajo manifestó al mediodía, que le había visitado

una representación de empresarios de espectáculos que fué a darle cuenta de que el Jurado mixto de espectáculos tiene en estudio las propuestas de aumentos de salarios a los acomodadores y demás personal subalterno.

Los comisionados pidieron al ministro que se vea la forma de estudiar este asunto con el mayor cuidado posible, porque de llevarse a efecto, los empresarios vendrían obligados a elevar el precio de las localidades si es que querían defender la permanencia del negocio.

El señor Largo Caballero les indicó que él no podía hacer nada respecto a este particular; y aquellos le objetaron que el negocio atraviesa un período muy difícil por la falta de concurrencia de público y por las elevadas cantidades que han de pagar los empresarios en concepto de alquiler y la cuantía de los diversos impuestos que sobre el régimen de espectáculos pesan.

El ministro les replicó que planeado el asunto en estos términos, el Gobierno sería el llamado a producirse sobre el particular, pues él exclusivamente no puede hacerlo.

CONFLICTOS RESUELTOS

También dijo el señor Largo Caballero que en provincias se habían resuelto varias huelgas pendientes, entre ellas una planteada en Granollers y con lo cual se había evitado que se llegara a la huelga general con la que amenazaban los demás gremios si no se llegaba a una pronta solución.

LA ACTITUD DE UNOS OBREROS

BARCELONA. — Ayer por la mañana, el juez de Instrucción se personó en la fábrica de la Sociedad Torrella y Compañía, para ejecutar la orden de expulsión de los obreros de la misma que hace dos meses se apoderaron de la fábrica y venían explotándola por su cuenta.

Los obreros anunciaron que perderían la vida antes de abandonar la fábrica y fué preciso que se llamara a la Guardia civil que dió algunas cargas en los alrededores para dispersar los grupos.

Como la situación iba adquiriendo gravedad, el juez decidió aplazar la expulsión para realizarla en otro momento más preciso.

EN VALENCIA

VALENCIA. — Un grupo de camareros en huelga realizó en la madrugada de ayer algunos actos de sabotaje.

Primeramente, los huelguistas dispararon varios tiros contra las lunas de los establecimientos y después lanzaron piedras hasta dejar rotos todos los cristales.

Se practicaron dos detenciones.

En otros puntos de la ciudad se repitieron los actos de sabotaje, lanzando piedras los camareros contra varios establecimientos.

En Alceira, un grupo de huelguistas visitó las obras para coaccionar a los que trabajaban.

Les obligaron a abandonar el trabajo.

DETENCION DE UN ANARQUISTA

SALAMANCA. — Ha sido detenido el anarcosindicalista Francisco Maroto, que procedía de Granada y que se había fugado con los fondos del Sindicato del que era presidente. Ha estado en la cárcel acusado de delitos sociales. Ahora pensaba publicar un manifiesto contra la U. G. T.

DETENIDOS EN LIBERTAD

SALAMANCA. — El gobernador ha puesto en libertad a varios individuos que estaban en inteligencia con Francisco Maroto, advirtiéndoles que no se opondrá al funcionamiento de su Sindicato, siempre que éste no secunde los manejos de los extremistas y perturbadores.

UN ACTO DE SABOTAJE

GIJON. — Cerca del puente de río Piles han sido cortados 200 metros de cable del Teléfono. A consecuencia de ello Gijón quedó incomunicado con algunos pueblos de la zona.

LOS ARRASTRADORES DE CARBON DEL MUSEL

GIJON. — Se han declarado en huelga los arrastradores de carbón del puerto del Musel, por no haber sido admitido un obrero despedido.

LA SITUACION EN GRANADA

GRANADA. — Se han declarado en huelga los panaderos.

—El conflicto de los metalúrgicos sigue en igual estado.

EN BARCELONA

BARCELONA. — Sigue en igual estado la huelga de los metalúrgicos.

En Manresa se han declarado en huelga los obreros del ramo de construcción. Abandonaron los trabajos que se realizaban en una calle que quedó interceptada. Cuando los obreros municipales trataron de dejar la calle expedita los huelguistas lo impidieron.

Nuevo gobierno húngaro

BUDAPEST, 20. — El conde Karolyi ha aceptado el encargo de formar Gobierno y desempeñará al mismo tiempo que la presidencia la cartera de Negocios extranjeros.

ENFERMEDADES Y DEFORMACIONES DE LOS HUESOS Y ARTICULACIONES

Dr. M. Vasallo
DEL HOSPITAL CIVIL
CONSULTA DE 3 a 5
SAN MARCIAL, 26.

†
Primer aniversario del señor
DON SANTIAGO MENDINUETA IJURCO
Que falleció el día 22 de agosto de 1930
Habiendo recibido los Auxilios Espirituales
R. I. P.

Su afligida esposa, doña Teresa San Sebastián; sus hermanos, don Juan, don Severiano, don Miguel, don José Martín (ausente), don Victorio y doña Paula; hermanos políticos, sobrinos, tíos, primos y demás parientes,
RUEGAN a sus amigos le encomienden a Dios Nuestro Señor en sus oraciones.
Todas las misas que se celebre del Buen Pastor en el altar de las Animas hasta las once, y las de las once en el altar del Sagrado Corazón, e igualmente en la parroquia de Arbizu (Navarra), serán aplicadas por el alma de dicho señor.

San Sebastián, 21 de agosto de 1931.

La vida en Vizcaya

Una "quinta" que no es de recreo ni mucho menos

(POR TELEFONO)

Bilbao, 20.

LA QUINTA CORRIDA

Esta tarde, con la plaza llena de bote en bote, se ha celebrado la quinta corrida de feria, en la que se lidiaban seis toros de domo Carmen de Federico por las cuadrillas de Cagancho, Vicente Barrera y Domingo Ortega.

Primeramente, Cagancho, a la salida, le recoge entre los pliegues de su capa sin conseguir lucirse, a pesar de que el toro mostraba gran codicia, sobre todo en los caballos. En uno de los quites, muy afortunado, por cierto, Ortega escuchó una gran ovación y en otro quite, Barrera oyó también muchos aplausos.

Cagancho inició su faena con unos pases por bajo, que resultaron completamente ineficaces. Aliviando cuanto podía, se tiró a matar y arrojó una estocada atravesada, un pinchazo y acabó con una estocada baja, que originaron una regular bronca.

Segundo, Vicente Barrera comenzó el toreo de este bicho con unos lances sin lucimiento, en vista de lo cual desistió de pretender lucirse. El picador "Kiriki" (éste no es el jugador de fútbol de Zarauz), al picar, perdió el equilibrio y cayó al descubierto. El toro hizo por él lo que podía y le dió un revolcón formidable. Pero como "Kiriki" es de goma, se levantó, ayudado sin haber sufrido ningún rasguño.

Barrera toreó con la muleta por la cara en dos series: una en los tercios y otra en los medios. Es decir, que toreó de muleta con arreglo a los quebrados, por lo que no pudo dominar. Dió un pinchazo, y luego otro, y luego de varios intentos, descabelló al toro.

Tercero, Ortega fué aplaudido por sus lances de capa iniciales de la faena, aunque toreó sin temple.

Tomó la muleta y se encontró al toro bronco, por lo que hubo de aguantar dos achuchones, de los que salió apuradillo. Luego, con decisión, propinó al animal una estocada casi entera y un poco atravesada.

Cuarto, Cagancho se presentó bajo otra faena y estuvo colosal toreando por verónicas.

Con la muleta dió unos pases por alto y ayudado en cuanto podía. Pero el toro se dió cuenta de que su obligación era perseguir al torero; persiguió a Cagancho, y éste perdió hasta el estribo de la barrera. Se descomulgó y no sabemos más que propinó media estocada.

Quinto, Barrera volvió a ser aplaudido al torear de capa, distinguiéndose en un quite muy templado.

Con la muleta inició su labor con unos pases por alto, para terminar con media estocada atravesada y descabelló al segundo intento.

Sexto, Ortega estuvo valiente luchando en tablas con el toro. En quites estuvo muy bien.

Con la muleta dió unos pases por bajo, perdiendo terreno. Apenas cuadrado el bicho, le atizó dos pinchazos malos y una estocada atravesada.

LOS CONFLICTOS

Cuando hoy ha recibido a los periodistas el presidente de la Comisión Gestora provincial, señor Laiseca, les dió cuenta de que había sido visitado por el contratista de las obras de construcción de carretera de Ibarra a Gallarta, cuyas obras han sido suspendidas por acuerdo de la Comisión.

El contratista dijo al señor Laiseca que los obreros que trabajaban en dichas obras y que habían quedado sin trabajo como consecuencia del acuerdo adoptado, se presentaron esta mañana en el tajo, rompieron las áreas, se ha apoderaron de la herramienta y se pusieron a trabajar como de ordinario alegando que tenían hambre y habían de ganar.

El contratista dió amplias explicaciones a los obreros sobre las causas de la suspensión de la obra, que obedece a la actitud adoptada por el pueblo de Orozco, que no ha cumplido el compromiso adquirido con la Diputación, pero que de todos modos la Diputación no estaba dispuesta a transigir con situaciones violentas.

Además, la Diputación de Vizcaya no tiene por qué abonar ninguna cantidad por jornales. No obstante, el señor Laiseca añadió a los periodistas que la Comisión Gestora abonará el importe de las horas que han trabajado esos obreros de la carretera de Ibarra a Gallarta.

ENTREVISTA DE GOBERNADORES

Al recibir el gobernador civil a los periodistas, les dijo que le había visitado su colega de Navarra, señor Bandrés, con quien había tratado de asuntos interesantes.

Añadió que, según le comunicaban de Sestao, por falta de trabajo, habían sido despedidos unos doscientos obreros de varias fábricas y que por este motivo había telegrafado al jefe del Gobierno y a los ministros de la Gobernación y de Hacienda comunicándoles el caso y pidiéndoles soluciones para este problema.

Agregó el gobernador que los huelguistas de los muelles de Altos Hornos habían vuelto al trabajo, pero la Administración de la factoría no había admitido más que a los veinticinco que hace unos días se habían reintegrado a sus labores.

UN ATROPELLO

Comunican de Bermeo que un autocamión que conducía Alberto Urizguen atronó al niño de tres años Justo Aldaz, causándole gravísimas heridas.

NIÑA AHOGADA

Cuando se bañaba en la playa "La Arena", en Abando y Clérvana, la niña de catorce años Anatolia Renovaes fué arrastrada por la corriente y pereció ahogada.

UN ROBO

Hacia las cinco de la mañana, el guardia municipal de servicio en la calle de Los Heros suro por una denuncia que a las tres habían forzado con balancleta la puerta de la carpintería instalada en el piso bajo de la casa número 37.

Se practicó un reconocimiento en el establecimiento y se notó la desaparición de una máquina de escribir.

La Policía trabaja para descubrir al ladrón o a los ladrones.

OTRO ROBO

Por la mañana, al abrir una tienda de la plaza Nueva, se descubrió que habían robado en una vitrina establecida al exterior, de donde los ladrones sustraieron varias prendas, valoradas en 200 pesetas.

También a estos ladrones persigue la Policía sin conocerlos.

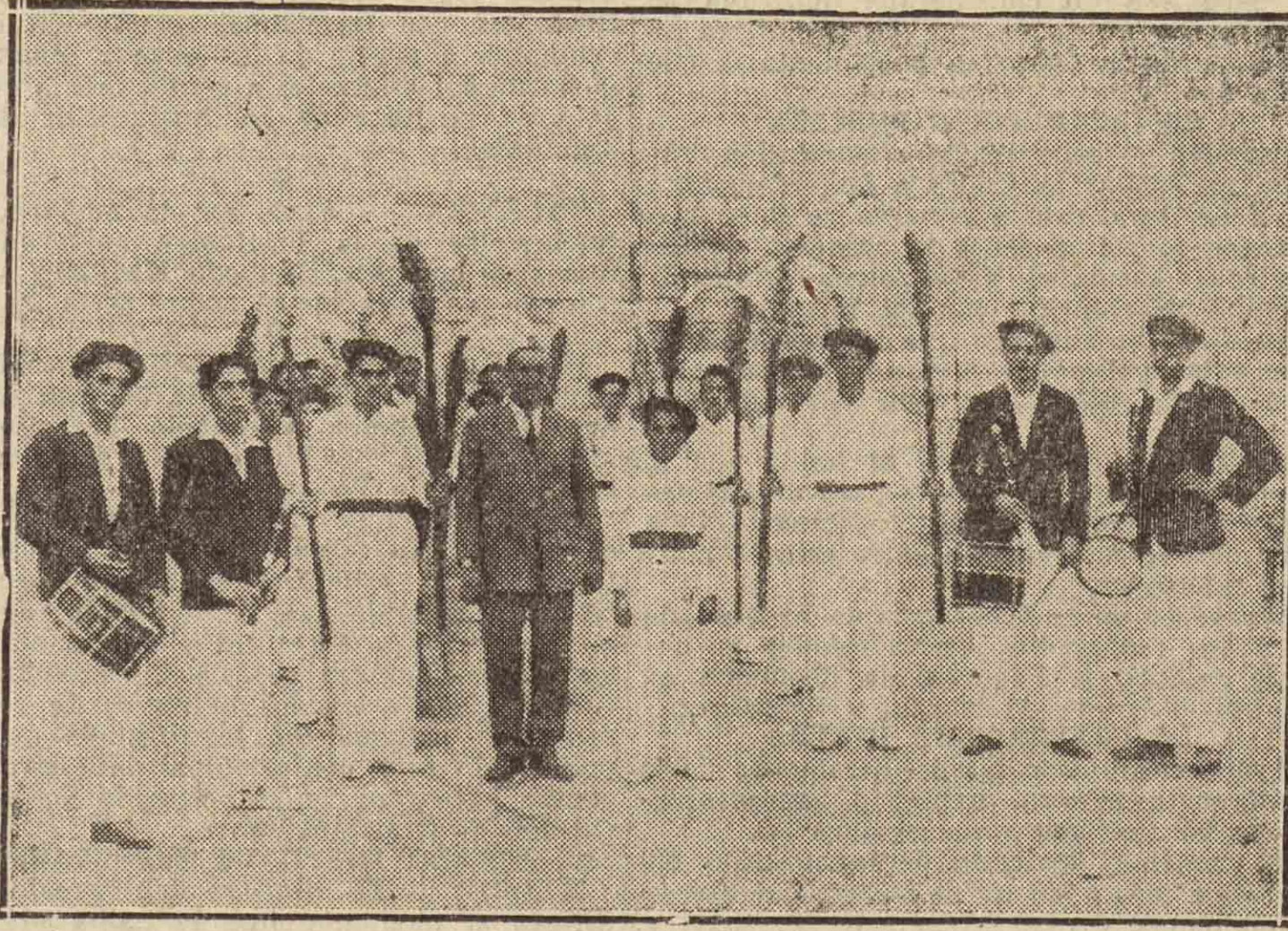
PISTOLEROS DETENIDOS

A causa de una denuncia, la Guardia civil de

UN ACONTECIMIENTO ARTISTICO

La fiesta regional de mañana sábado

Extraordinaria animación. - Invitación a los Batzokis. - Llegada de personalidades. - Los artistas que han de actuar



Los "dantzari-tzikis" de Añorga, que mañana actuarán en la fiesta regional que se celebrará en la plaza de toros.

Sigue cada día mayor la animación existente para la velada que en la noche del próximo sábado ha de tener lugar en la plaza de toros. Ha sido recibido el programa con general complacencia, ya que es la ocasión única en que podrá ser admirada una fiesta de esta clase con tal suma de elementos.

Fiesta de arte regional en que no ha de faltar el menor detalle. Asturias y Valencia, Castilla y Aragón, Vizcaya y Guipúzcoa, como rezan los carteles, en renida pero noble competencia, van a mostrar las bellezas de su folklore mostrando la España artística a través de sus danzas y de sus canciones y presentadas con su más típica indumentaria.

Se trata de un homenaje a las regiones, reuniéndolas en una manifestación artística llena de bellezas. Por ser así el homenaje a la región, los organizadores de la fiesta se complacen en invitar a los batzokis de la provincia, para que acudan el próximo sábado a la fiesta, que ha de ser la manifestación del arte típico de cada país.

También se invita a los Centros regionales establecidos en San Sebastián, para que acudan a la plaza de toros en la noche del día 22, para animar con su presencia a los artistas de cada región que han de prestar su actuación.

Para asistir a esta interesantísima fiesta vendrán seguramente de Biarritz dos destacadas personalidades. Una de ellas de riguroso incógnito, será nada menos que el príncipe de Gales. Conoce ya España, pero quiere asistir a una fiesta en que reunidas se le han de ofrecer varias regiones. Otra personalidad, atraída por el programa, y a quien también se espera, es el actor cinematográfico Charles Chaplin. Ambos no son seguros, pero ellos mismos son quienes han anunciado el proyecto de venir.

De Madrid llegarán el ministro de Instrucción Pública, acompañado de varios parlamentarios y de algunos periodistas.

De los artistas contratados, hemos de señalar el acierto tenido al elegirlos.

De Castilla vienen los charros de Carrascal del Obispo, que son los mejores artistas de aquella región. Ofrecerán sus maravillosos bailes del rosco, que tanto éxito tienen en todas partes. Actuarán los dantzari-tzikis de Añorga, que han actuado en numerosos festivales y están considerados como uno de los grupos mejores de la región en su género.

De Aragón viene la rondalla que dirige el

famoso maestro Calavia; la pareja de baile de los hermanos Navarro; la pareja infantil de Luis Vascos y Esperancita, y los famosísimos cantadores Cecilio Navarro y su hija Consuelo Navarro, de quienes no hay necesidad de hacer elogio alguno.

El cuadro valenciano que viene es el dirigido por el maestro Vicentet, que tomó parte en las grandes fiestas de la asamblea de Prensa de aquella ciudad y que es el mejor de cuantos grupos de grandes artistas ha producido Valencia.

De Asturias vienen, con el cuadro asturiano, dos colosos del canto: Cuchichi y Botón. Dos nombres consagrados en España y América, y cuyo contrato se ha hecho sin regatear en ga.

Los valencianos vienen en automóvil y los asturianos también tienen que emplear ese medio de locomoción para actuar en San Sebastián.

Finalmente diremos que es ya segura la actuación de los dantzaris de Berriz, con lo cual se ofrecerán cuadros guipuzcoanos y vizcaínos. El éxito es indudable y bien lo refleja el extraordinario número de localidades que se han solicitado en la Asociación de la Prensa. Hoy será el último día en que puedan hacerse esos encargos en la Asociación, calle de Larramendi, número 6, y mañana se recogerán en las taquillas de la plaza de toros, pues se abrirán éstas para la venta al público de toda clase de localidades para dicha interesantísima fiesta.

Las sillas de pista son limitadas y por eso se ha procedido a admitir encargos de las mismas, al objeto de servirlos por riguroso orden.

Ayer comenzaron a recibirse encargos, se solicitaron infinidad de ellas y hoy se espera que queden agotadas por los encargos.

La actuación de los dantzaris de Berriz ha sido un nuevo éxito logrado por los organizadores de la fiesta, quienes desean agradecer la intervención que en ello ha tenido nuestro amigo don Antonio Oruela y la amable disposición del alcalde de Berriz.

Hoy empieza la venta de localidades en las taquillas de la calle de Garibay, n.º 4.

Imprima usted sus Catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA
Precios especiales

Crónica alavesa

El domingo se entregarán a las tropas las nuevas banderas

(POR TELEFONO)

Vitoria, 20.

EL PARTIDO RADICAL SOCIALISTA
Por la noche se reunió en asamblea el Partido Radical Socialista y simpatizantes de este organismo político, aprobándose los estatutos. Entre los reunidos hubo gran animación para hacer propaganda porque engrosen las listas de afiliados.

Como uno de los a este partido es el concejal señor Vicente, dijo a los periodistas que tenía el propósito de presentar al partido, en blanco, su dimisión de concejal, para cesar en su cargo cuando sus correligionarios lo creyeran oportuno.

LOS ACTOS DEL DOMINGO

El comandante militar de la plaza habló con los periodistas de los actos que se celebrarán el domingo para el cambio de banderas de los regimientos de la guarnición. Los regimientos desfilarán por el Campo de la Senda.

Las tropas al salir del cuartel llevarán enfundadas las enseñas y desplegadas a su regreso.

Serán invitados al acto las autoridades, Instituto, inspectores de primera enseñanza, maestras, maestros y niños de uno y otro sexo de las escuelas municipales y colegios particulares.

En la Campa del Prado se colocarán centenares de sillas para el público.

A los soldados se les servirá este día una comida extraordinaria.

EL MERCADO

Los huevos se vendieron en este mercado semanal a 3,25 y 3,40 la docena; los calamares, a 10 pesetas docena; la sardina, a 1,80 kilo; los cangrejos de río, a 30 céntimos docena. El mercado careció de interés.

LA ASOCIACION DE LA PRENSA

Mañana, a las ocho de la noche, celebrará junta general extraordinaria la Asociación de la Prensa, en la que se dará cuenta de un telegrama de los compañeros de Huesca, lamentándose de la multa de 500 pesetas impuesta por el gobernador civil de aquella provincia a un periodista, corresponsal de un periódico de Zaragoza.

MAR Y PUERTOS

MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer se registró en nuestro puerto bastante movimiento de buques mercantes y de guerra. Por la mañana entraron y fondearon al abrigo de Santa Clara tres submarinos, que vinieron de Pasajes, para donde debieron de zarpar por la tarde a última hora.

También entraron y fondearon los vapores "Josefa" y "Reocin", que traían cargamento de carbón de Gijón y Santander, respectivamente.

Por la tarde se observó otra clase de movimiento en el puerto, pues hacia las cuatro y media se presentó un grupo de huelguistas que trataban de impedir que continuaran las operaciones de descarga del vapor "Caranza". Pero se presentaron tres guardias de Seguridad, se marcharon los huelguistas y continuaron los trabajos.

En Pasajes, ayer entraron en este puerto, procedentes de Bilbao y con cargamento general a bordo, los vapores "Rio Nano" y "Begoña 7".

Salieron el "Mont Seny", en lastre, para Gijón, y el "Aya-Mendi", con carga general, para Santander.

LA PESCA

Mal tiempo en tierra y en mar; peor en la mar, y esto fué causa de que la jornada de pesca fuese mala ayer. Los vaporcitos pesqueros permanecieron casi todos en el puerto, porque soplabla viento muy duro del Oeste. Si alguno salió, trajo solamente algunas piezas de atún. Pesca menuda no entró nada, aunque se vendió hermosa sardina.

Los vapores de arrastre también tuvieron que soportar el mal tiempo y aguantarse la mala suerte.

MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 8⁵⁷ de la mañana; a las 9³⁴ de la noche.

Bajamar: A las 2⁵⁴ de la madrugada; a las 3²⁸ de la tarde.

EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo:

Presión al nivel del mar: 1.016² milibares.

Temperatura del aire a 1²⁰ m.: 19⁶.

Humedad: 61 por 100.

Tensión del vapor de agua: 14 milibares.

Dirección del viento: Nor-Noroeste.

Velocidad: 6³ metros por segundo.

Nubosidad: 9 décimos.

Estado de la mar: Marejadilla. Fondo ligero.

Meteoros: Lluvia.

Temperatura del agua del mar: 21².

Temperatura de la arena de la playa: 26².

Temperatura máxima: 30².

Temperatura mínima: 14⁸.

Lluvia: 77 litros por metro cuadrado.

Recorrido del viento: 346 kilómetros.

Insolación: 7 horas y 3 minutos.

Evaporación: 1⁶ m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

La depresión que ayer se acercaba a Irlanda cubre hoy las islas británicas y su acción se extiende al golfo de Vizcaya, donde se observan chubascos algo fuertes del Noroeste y hay marejada y mar de fondo.

Las altas presiones se encuentran entre el Sur de España y las islas Azores.

En Guipúzcoa continúan los aguaceros de tendencia tormentosa.

Tiempo probable:
Viento moderado y chubascos del cuarto cuadrante. Aguaceros y algún claro. Marejada y mar de fondo intenso. — Deporto.

TEATRO

VICTORIA EUGENIA

Gran compañía de comedias de Irene López Heredia

DOS GRANDES FUNCIONES PARA HOY, VIERNES

Tarde: A las 6 y media

Noche: A las 10 y media

La prima Fernanda

El cuento del lobo

Pront.: INTERESANTE

En breve: ESTRENO EN ESPAÑA

La reina castiza

Una dama interesante

Sestao ha detenido y puesto a la disposición del Juzgado a Federico Urubiondo, de 33 años, y Ramiro Rodríguez Hernández, a quienes, cuando fueron registrados, se les ocuparon sendas pistolas.

El autor de la denuncia dijo que el día 10 del actual, cuando regresaba a su casa después del tiro que costó la vida al comunista Pericacho, le salieron al encuentro los detenidos, pistola en mano, le echaron el alto, le cachearon y le hicieron retroceder hasta su domicilio.

Estos detalles hacen sospechar que los dos detenidos están complicados en la agresión de que fueron objeto los comunistas.

Doctor Cardena

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS
Partos :: Medicina general
CONSULTA de TRES a CINCO
AVENIDA DE FRANCIA. 2 :: Telf. 1-45-04

No sea imprudente y póngase

FLOTA



En el Hipódromo de Lasarte

"Pinocho II" triunfó con facilidad en el Premio "Ukko"

Hubo mucha animación. - La innovación de la general en el centro del Hipódromo ha satisfecho enormemente

En Lasarte vimos ayer tarde mucho más público del que esperábamos. Las localidades se vieron muy concurridas, notándose en ellas una animación extraordinaria que evidenciaba el contingente considerable de aficionados a este bello espectáculo.

Además, la innovación de establecer la entrada general en el centro del Hipódromo, lo cual facilita el que los de la "pelousse" puedan seguir más de cerca las incidencias de las carreras, ha sido acogida muy favorablemente, y hace creer que ello incrementará la afición ya que en lo sucesivo el elemento que pudiéramos llamar modesto tiene mayores atractivos para acudir a las carreras de caballos.

El programa se desarrolló de acuerdo con el orden previsto, y los resultados de las distintas carreras fueron los siguientes:

CARRERA MILITAR

3.000 pesetas.—1.700 metros

1. "The Bath", 66, del marqués de la Vega Boecillo (propietario).
 2. "La Albufera", 64, de Fernando Macorra (Cavanillas).
 3. "Diaoou", 74, de Eduardo Motta (propietario).
- N. c.: "Whatcombe", 76, (Ocaña); "Pierrette", 65, (Ponce de León).
Distancia: 1/2 c., 1 c., 5 c.
Tiempo: 1 m. 54 s. 3/5.
Ganador, 7 pesetas. Colocado, 5'50, 5'50 pesetas.

CARRERA DE VENTA (handicap)

2.000 pesetas.—1.700 metros

1. "Veloz", 55, por Cantón, y "Guillermi", de Juan Mata, (Chavarrias).
2. "Oedipe Roi", 63, por Choix de Roi, y "Antigone", de Paulino Pena, (Leforestier).

3. "Foret de Soignes", 47, del marqués de Valderas, (Méndez).

N. c.: "Lasarte", 61, (Sánchez); "Capri", 59, (Belmonte); "Bol d'Or", 52, (Romera).
Distancia: empate, 3 c., 2 c.
Tiempo: 1 m. 52 s. 2/5.

Ganador, de "Veloz", 9 pesetas; de "Oedipe Roi", 17 pesetas.
Los ganadores fueron retirados por falta de comprador.

PREMIO BELLADONA

3.000 pesetas.—800 metros

1. "Brianza", 52, por Larrakin, y "Nordre", del conde de la Cigera, (Jiménez).
 2. "Punta Cires", 55, de la Dirección Gría Caballar, (Sánchez).
 3. "La Bombilla", 54, del conde de la Dehesa de Velayos, (Romera).
- N. c.: "Merate", 56, (Belmonte); "Hula", 54, (Perelli); "Petrarca", 56, (Chavarrias); "Anzur", 54, (Méndez).
Distancia: 3/4 c., 1/2 c., cuello.
Tiempo: 59 s. 2/5.

Ganador: 26 pesetas (cuadra); colocado, 18,50 y 12 pesetas.

PREMIO OURKI

3.000 pesetas.—1.200 metros

1. "Duende", 59, por Meleager, y "Bachelor's Chance", (A. Díez).
 2. "Adelaida II", 53, del conde de la Cigera, (Belmonte).
 3. "Realtor", 53, del conde de Villamonte, (propietario).
- Distancia: lejos, lejos.
Tiempo: 1 m. 14 s. 4/5.
Ganador: 5,50 pesetas.

PREMIO UKKO (handicap)

3.000 Ptas.—1.850 metros

1. "Pinocho II", 49, por Sherwood Star, y Lady Mascotte", del conde de Torre Arias, (C. Díez).
 2. "Montecasino", 66, del conde de la Cigera, (Belmonte).
 3. "Mariani", 61, de Francisco Coello, (Leforestier).
 4. "El de l'Eau", 47, del conde Ruiz de Castilla, (P. Gómez).
- N. c.: "La Madelón", 63, (Jiménez); "Pomposa", 57, (Oloquiegui); "West Wind", 56, (A. Díez); "La Cachucha", 54, (Romera); "Depot Harbor", 52, (P. García); "Lady Pondoland", 48, (Arcos); "Trepá", 46, (M. García).
Distancia: 2 c., 1 c., 3/4 c.
Ganador: 32 pesetas; colocado: 7,50, 8 y 8 pesetas.

La próxima reunión

El próximo domingo, segundo día de carreras, se celebrará la inmediata reunión, que constará de cinco carreras con 27.000 pesetas de premios, y se disputará el "Premio San Sebastián".

Felipe Jesús Charlén
(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos
SAN MARCIAL número 26 1.

El Jurado ha descubierto que la nueva

REINA de BELLEZA de EUROPA emplea polvos con ESPUMA DE CREMA

Un nuevo y estupendo descubrimiento consigue una tez maravillosa y logra que los polvos se adhieran tan perfectamente al cutis que hasta los peritos se equivocan. ¿Se prohibirá el uso de estos polvos especiales en el próximo concurso de belleza porque aventajan injustamente?

La tez tiene siempre gran importancia en los concursos de belleza. Pero dejar que se vean los polvos en el rostro sería un fracaso seguro. Sin embargo, las competidoras han de disponer de medios para neutralizar los efectos horribles de la ansiedad, de la excitación y también del calor de la sala, cosas todas que dan a la cara y a la nariz una brillantez grasienta. Deben estar seguras de que su cutis tiene el grado supremo de lozanía durante el concurso.

Ahora se sabe que todas las triunfadoras de los concursos internacionales de belleza empleaban ya desde años lo que es conocido bajo el nombre de polvos de tocador con "Espuma de Crema", nuevo descubrimiento estupendo que aventaja muchísimo a las que lo emplean.

Los Polvos Tokalon, los famosos polvos parisienses, son los únicos que contienen espuma de crema. Deben su superioridad a la mezcla de esta espuma de crema (por procedimiento patentado) con polvos aerificados tan finos que hasta la amiga más íntima no puede darse cuenta de que la tez exquisita que procuran no es debida a la natural belleza. Los Polvos Tokalon son los únicos que se conservan adheridos al cutis todo el día, lo mismo dentro que fuera y a pesar del sol, del viento, de la humedad o del sudor al bailar o al jugar al tennis. Los compactos Tokalon contienen ahora espuma de crema. Los Polvos y el Colorete son ambos muy adherentes. Algo nuevo, diferente, mejor.

ESTOS POLVOS SON LOS QUE USO
"MISS EUROPA"
y que tienen tanta fama

Se pretende también que mejoraron tanto la belleza de su tez, que le dieron una injusta superioridad, y que la espuma de crema que contienen hace que se adhieran tan perfectamente al cutis que probablemente por eso los jurados no lo notaron.



Mlle. Jeanne Juilla, la encantadora jovencita francesa, designada como Miss Europa en 1931, entre las bellezas de todas las naciones de Europa. Lea cómo se aseguró su tez de "Triunfadora"

"MISS EUROPA" dice:

"Estoy convencida de que el descubrimiento de los polvos Tokalon con "Espuma de Crema" ha contribuido poderosamente a mi éxito; pero las que no los emplean hubieran podido encontrarlos como yo. En realidad la ganadora del concurso del año pasado los empleaba. No es, pues, un secreto".

Se desea el criterio de las lectoras



La inauguración de la temporada catalana :: :: ::

Las negociaciones del Barcelona con la Directiva del Athletic bilbaíno se han cerrado con el contrato de dos partidos, que tendrán efecto los días 29 y 30 del actual, para inaugurar la temporada de los azulgrana en Las Cortes.

Asturias y Cantabria, mancomunadas :: :: ::

Han quedado mancomunadas Asturias y Cantabria para los efectos del campeonato regional de football. Por Cantabria participarán dos Clubs, el Racing y el Eclipse, ambos de Santander. Por Asturias los cuatro equipos de primera categoría de la temporada anterior, que son el Sporting, Oviedo, Club Gijón y Stadium Avilesino.

De estos seis Clubs quedarán tres de ellos clasificados para las eliminatorias propias del campeonato de España.

Para ultimar todo lo que se refiere a la forma de establecer el sistema de promoción y cuanto se relaciona con los arbitrajes, llegaron ayer a Santander el presidente y secretario de la Federación Asturiana.

El campeonato mancomunado comenzará el 13 de septiembre.

Carnera contra Sharkey :: :: ::

La Federación de Boxeo del Estado de Nueva York ha autorizado un combate en Ebbets-Field entre Primo Carnera y Jack Sharkey, que se celebrará el día 23 de septiembre próximo, estableciendo que el vencedor será, para dicha Comisión, campeón del mundo de todas las categorías.

La Federación de Nueva York ha querido demostrar con este gesto que para ella los acuerdos de la International Boxing Union carecen de valor, y que sólo ella está capacitada para conceder los títulos mundiales.

Peña, derrotado :: :: ::

En Nueva York, se celebró anoche un combate de boxeo entre el español Johnny Peña y Lew Felman.

Felman derrotó al español por puntos. El vencedor pesó 126 libras y media y su enemigo, 124.

El combate fué a ocho asaltos.

La descalificación de Gironés

La Federación Catalana de Boxeo ha acordado descalificar por dos meses a Gironés y a su manager Artero, imponiéndoles además, a cada uno, una multa de 250 pesetas.

Por lo visto, los federativos no han creído la indisposición alegada por Gironés para no boxear con Cruz.

De todas maneras, se autoriza a Gironés para que ponga en juego su título el día 30 del actual en Mónaco, ya que se trata de un combate cuyo contrato está ya firmado con anterioridad al acuerdo citado.

Resultados de boxeo :: :: ::

En el Quenstbo Stadium de Nueva York, Garl Mastro ha vencido por puntos a Kid Francis.

—En el Southport, Dom Volante ganó por abandono en el sexto asalto a Powell.

Canzoneri - Al. Singer :: ::

Se ha firmado el combate Canzoneri-Al. Singer para disputarlo en Nueva York, el 10 del próximo septiembre.

Convocatorias

UNION CLUB DE IRUN

Se convoca a los señores socios del Unión Club de Irún a reunión de junta general extraordinaria para las diez de la noche del sábado, día 22, en primera convocatoria y a las diez y media en segunda, con arreglo al siguiente orden del día:

Lectura y aprobación, si procede, del acta de la junta general ordinaria celebrada el día 24 de julio de 1931.

Proyecto de constitución de la Caja de Retiro de jugadores en activo del primer equipo.

La reunión tendrá lugar en el trinquete Ramuntxo.—La Directiva.

C. D. TRINGHERPE

Se ruega encarecidamente a socios y jugadores asistan a la reunión que se celebrará hoy, viernes, en el bar "Choco-Chiqui", a fin de tratar asuntos de suma importancia relacionados con la buena marcha de la Sociedad.—El secretario.

ABANDOTARRA F. C.

Se ruega a todos los socios de este Club y jugadores Echave, Tórrega, Barrera, Polo, Garayalde, Julián, Petit, Subijana, Turrillas, Inchausti, Chiapusso, Ferreres, Rogelio y Marcial, se hallen el próximo domingo, a las nueve y media de la mañana en el domicilio social, plaza Easo, 7, bajo, para enterarles de un asunto satisfactorio.—La Directiva.

C. D. HISPANIA

Teniendo que desplazarse a Burdeos el día 4 del próximo mes de octubre para jugar un partido internacional, se convoca a todos los jugadores de este Club asistan a la reunión que tendrá lugar el próximo lunes, en el bar Felipe, de Irún (calle de Los Mártires de Jaca), a las nueve de la noche.—La Directiva.

La Moda de este verano

"LA CONCHA GUIPUZCOANA"

PAÑUELOS LUNARES Y ESCOCESSES

2'50, 3'90, 4'50 y 5'50 pesetas

ALAMEDA, 8.

...

URBIETA, 30.

Federación Vasca de Alpinismo

Nota del Comité de Guipúzcoa

CAMPING.—Una veintena de entusiastas de esta modalidad deportiva, pertenecientes al "The Camping" de la Gran Bretaña, visitaron nuestra región tomando como punto básico la playa de Orio. En esta fueron visitados por el presidente y secretario de este Comité quienes fueron acompañados por el cónsul del Consulado de Inglaterra en esta localidad, Mr. Golding.

Los expedicionarios estimaron nuestra visita y se ofrecieron a la reciproca para cuando a cualquier grupo federado se le ocurra hacer alguna excursión por las islas británicas.

Invitados por nosotros realizaron, al decir de algunos, una interesante, instructiva y muy agradable excursión por la provincia, siendo acompañados por el presidente señor Lacort. Destacamos el hecho en la persuasión de que, como siempre, habremos sabido interpretar el sentir de los federados guipuzcoanos.

ESPINOSA ECHEVARRIA.—De "El Héroe del Kibó" hemos recibido una atenta postal en la cual nos anuncia la prohibición que sobre el existe de continuar en su marcha hacia la cuspide más elevada de la maravillosa cordillera de Himalaya.

Anuncia su paso a tierras de Abisinia y sugiere la idea de organizar una expedición para volver sobre las sendas de la punta Everest. Envía su recuerdo a todos los federados.

Nosotros se lo devolvemos gustosos deseándole las más felices andanzas al caro amigo platónico enamorado de las altas cumbres y decidido solitario y pensando, siempre, en su feliz regreso al querido "txoko".

FUENTE EN AYAKO-ARRIA.—Rogamos a los entusiastas irundarras, muy especialmente al cronista Palzi Acosta, nos comuniquen sus noticias acerca de la inauguración de la proyectada fuente de las Peñas de Aya. Es deseo de este Comité rodear a la fiesta—que con tal motivo se celebra—de la mayor brillantez.

ACEITES PRICE'S

Liquidamos grandes existencias recambios, Renault-Citroen, accesorios auto. RYUM (S. L.) Usandizaga, 16.

PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5
PENAFLORES, 10. — Teléfono 1-41-68

Juan Larre

NARIZ, GARGANTA Y OÍDO
Consulta de diez a doce y de tres a cinco
San Marcial, 32 y 34, 3.º — Teléfono 1-26-42

CELY

CORSES SOBRE MEDIDA
ESPECIALIDAD EN FAJAS MEDICAS
SAN MARTIN, 26. — (Arcos del Buen Pastor)

E. ANDRÍO (médico)

Enfermedades de los niños de pecho

S. Francisco, 17, 1.º — Teléfono 12-3-06

A. Linazasoro

MEDICINA INTERNA. RAYOS X.
PRIM. 14. — Teléfono. 1-27-10

DENTISTA

A. RODRIGUEZ
HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 ½ a 7
Fuenterrabía, 6, 1

¡NOVEDAD!

¡LA ZURCIDORA MECANICA!

Con este aparato hasta un NINO puede rápidamente y sin igual perfección, ZURZIR y REMENDAR medias, calcetines y tejidos de todas clases, sean de seda, algodón, lana o hilo.

No debe faltar

en ninguna familia

Su manejo es sencillísimo, agradable y de efecto sorprendente.
La Zurcidora.

Mecánica va acompañada de las instrucciones precisas para su funcionamiento. Funciona sola, sin ayuda de máquina auxiliar.

Se remite libre de gastos, previo envío de DIEZ PESETAS por Giro Postal. No hay catálogos.

Patent Magic Weaver

Aribau, 226 BARCELONA

EL DEPORTE VASCO

EN EL FRONTON URUMEA

Salaverria II y el "cachorro" de Orio vencieron a Mina y Zabaleta

Y Chitibar-Echeverría y Uría-Ramos II nos sirvieron un soberbio partido

Partidos buenos los dos que ayer se jugaron en el frontón Urumea, pero mejor que bueno el de cesta-punta. ¿Mediano para el simple espectador el primero? Pero bueno, excelentísimo el segundo para todos, porque hubo tiempo para admirar la labor de los pelotaris y para no sufrir un descalabro, a pesar de que la "cátedra" salió malparada por haberse dado grandes momios por ambos bandos.

El partido a remonte. Eran los contendientes Mina y Zabaleta, que lucían faja colorada contra Salaverria II e Iturain, que ostentaban pañoleta azul, con saque igual para los delanteros.

B loutd uod uid uod uod uod uid B loutd uod uid uod uod uod uid

Salió el dinero a favor de los azules en proporción de 40 a 32.

La primera parte del encuentro fué de lucha, de vacilación para quienes querían ofrecer y tomar momios, si bien las igualadas no eran muy numerosas; 5, 8, 24, 25 y 26. De aquí se impusieron los favoritos azules que se apuntaron los 50 estipulados cuando Mina y Zabaleta tenían 37.

El segundo partido. Después salieron a la palestra los pelotaris de cesta-punta Chitibar y Echeverría (rojos), para contender contra Uría y Ramos II (azules), sacando del once y medio Chitibar, y del diez y medio Uría.

La "cátedra" eligió favoritos a los colorados con momio de 40 a 34.

De la igualdad en el primer tanto se pusieron en cabeza los menospreciados azules para sacar a sus rivales ocho tantos de ventaja. Era llegada la ocasión de mostrarse valiente y los hubo que dieron su dinero 80 a 16. Pero ¡ay!, que este optimismo, sobre todo en el frontón, da lugar a quebraderos de cabeza para hallar la solución más ventajosa o la menos perjudicial. Los rojos también quisieron demostrar que después de sacarse ocho tantos de ventaja también ellos eran capaces de alcanzar a sus contrarios, y les alcanzaron en el tanto 24. Y tras el tanto 24 y después de varias alternativas de dinero y de tanteo, registráronse otras igualadas a 25, 26, 31, 33, 34, 38 y 41. A partir de aquí y seguidos muy de cerca por sus contrarios, salieron por delante Chitibar y Echeverría que se apuntaron el tanto 50 cuando Uría y Ramos habían llegado a la honrosa altura de 48 tantos.

El partido fué soberbio y admirablemente jugado por los cuatro contendientes. Esto que nosotros decimos acaso no lo compartan todos los que presenciaron el partido. Pero al César lo que es del César.

En el transcurso del encuentro hubo tantos soberbiamente jugados por los cuatro artistas que defendían su puesto palmo a palmo para obtener el "quince". Entre ellos anotamos el 38 rojo, de larga duración, ganado por el zagüero Echeverría después de restar una pelota con las dos rodillas en tierra como si estuviera implorando a la Virgen de Ezquioga para que le ayudara para alcanzar la victoria, y otros varios que no recordamos, pero que también fueron de gran mérito.

Los cuatro muchachos fueron justamente aplaudidos, pero no por todos, pues nunca llueve a gusto de todos.

El público pide... Se nos han acercado varios aficionados a nuestro viril deporte de la pelota, para que por mediación de estas columnas rogáramos a la empresa que el encuentro entre los dos fenómenos se celebre en segundo lugar para que puedan

Teatro del Príncipe

A las seis y media de la tarde
"SIXTO SEXTO"
Apropósito cómico, de Paso y Estremera

Salón Miramar

Estreno de "TEMPESTAD", por John Barrymoore
Superproducción sonora, de "Artistas Asociados".

VISITAR SALON ESPECIAL NINOS

PASEO COLON, 6

CASA JUANITO

TELEF. 14-580

Si, pero... el preferido del público es el

GRAN CAFE DE LA MARINA DE ZARAUZ

Mariscos del día, café a la crema, helados, churros y patatas a la inglesa, especialidad de la casa.

ADUANAS

ACADEMIA ITURRIAGA-AGUIRRE, Empieza curso 1.º Sepbre. Dos últimas oposiciones Cuerpo Perito obtuvimos números 1 y 2. Última Cuerpo Auxiliar números 1 y 3. Calle Fuencarral, 91, MADRID

Federación Guipuzcoana de Fútbol

Los acuerdos adoptados ayer

Se reúne el nuevo Consejo, que toma posesión hoy, a excepción del señor Tejada, que se halla ausente.

Este quedó constituido por los señores don José Antonio Ponte y Picavea, don Manuel Lartigue, don José M. Tejada, don Víctor Pérez y don Rafael Sistiaga.

—Se lee un escrito de la Federación Atlética Guipuzcoana agradeciendo el acuerdo tomado de subvencionarle para sus fines el próximo 1931-32.

—Se lee carta del Roca sobre sus peticiones de carácter económico, y se acuerda acceder.

—Se acuerda condonar todas las deudas de los clubs de la segunda categoría de la temporada 1930-31.

—Se leen cartas de la Federación Murciana, sobre libertad de un jugador para que pueda alinearse por el Unión y enviando los depósitos reglamentarios por transpase de jugadores.

Se piden explicaciones sobre la persona del jugador en libertad, que no consigna en su carta.

—La Nacional envía carta cargando a Guipúzcoa las cuotas anuales que corresponden a esta Regional y clubs en propiedad de esta misma región.

—Otra, distribuyendo la parte proporcional que corresponde a la Federación Clubs Unión, Donosti, Logroño y Tolosa, sobre el 42'248 por ciento de las 60.223'13 resultantes del exceso de los ingresos sobre los gastos de 1930-31. Se hace una reclamación de un error a favor de esta región.

Se acuerda que las consultas que hacen los clubs sean de once a una de la mañana.

Se acuerda que no habiendo urgencia en la distribución de puestos, quede este particular pendiente hasta el regreso del señor Tejada. Las sesiones serán los martes, a las seis y cuarto.

San Sebastián, 20 de agosto de 1931.

Enfermedades de los niños

NERVIOS

MANUEL RONCAL

Todas las visitas son económicas.
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7.
Pi y Margall, 37, 4.º — Teléfono 1-26-48

La mujer y la playa

Nada más bonito que un vestido de baño hecho sobre medida y que no destaña. Desde 20 pesetas hace la

CASA ANZIZU

17. San Martín, 17.

Practicante

de Hosp. Civil Tratamiento de enfermedades venéreas lavados uretrales, etc. diurna, prescripción facultativa. TEODORO LÓPEZ S. Marcial, 48, 3.º Teléfono 1-34-91

L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis. Medicina general.
SAN MARTIN, 38. — Teléfono 14-4-00
CONSULTA DE TRES A CINCO.



PERLAS SU-SIM

exactas a las finas; collares, pendientes, etc. Unica casa que tiene la exclusiva y venta de "EL ANDORRANO". :: GARIBAY.

Máquinas de escribir

De ocasión, de diferentes marcas, gramófonos y portátiles, procedentes de cambio, desde 25 pesetas; a plazos, desde 25 Plaz. mensual. Taller de reparaciones. Vega, «Rémington» Fuenterrabía, 3. Teléfono, 1-40-48.

Dr. E. Pol

Especialidad en OÍDO, NARIZ y GARGANTA
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 5
OQUENDO, 12. — Teléfono 1-12-00

R. BUENO

SISTEMA NERVIOSO Y MENTALES
Consulta de 3 a 6. — Teléfono 1-12-00

SE ALQUILA

planta baja y bodega, propia para oficina industria.
Razón: P. del Centenario, 5, entrepuerto

Almoneda, por ausencia

Comedor, dormitorios, perchero, cocina, gas, escritorio. Horas: de 9 a 11 y de 3 a 5.
PRIM, 36, 4.º derecha



VILAFRANCA

DE SOCIEDAD

Hemos tenido el gusto de saludar a don Víctor Bárcena, que procedente de León ha venido a pasar unos días a esta villa, acompañado de su distinguida esposa.

Les deseamos una grata estancia entre nosotros.

—Se halla enfermo desde hace varios días nuestro buen amigo don Gregorio Beracoechea. Le deseamos un total y pronto restablecimiento.

—Después de pasar unos días en Madrid ha regresado a esta villa don Encarnación Rodríguez, esposa de nuestro amigo don Constante Cano.

Bienvenida.

FALLECIMIENTO SENTIDO

Ayer falleció repentinamente el alguacil de esta villa, don Martín Gaiparsoro. Su muerte ha causado general sentimiento, acudiendo a la conducción y funerales numeroso público.

Enviamos a sus hijos y demás familiares la expresión de nuestra más viva condolencia.

UN DONATIVO

Con verdadera satisfacción damos la grata noticia de que en la Administración del Santo Hospital de esta villa se ha recibido la cantidad de mil pesetas, de un generoso donante, que siguiendo la doctrina de Jesús, de que no sepa la mano izquierda lo hace la derecha, oculta su nombre en el anónimo, haciendo por todo que su obra de misericordia hacia el necesitado sea más plausible y laudatoria.

Dicha cantidad será empleada en las obras de la nueva galería, para que los pobres acogidos en la santa casa puedan recibir las caricias de los rayos solares en invierno y primavera, que tantos beneficios reporta a la humanidad.

Vecinos de Villafranca! Imitad, en la medida de vuestras capacidades, al generoso donante y los acogidos en el benéfico establecimiento, el personal de la Casa y la Junta del Hospital y Corporación municipal os quedarán eternamente agradecidos.

EL MERCADO SEMANAL

En el mercado semanal celebrado en esta villa han regido los siguientes precios:

Maíz, 100 kilos, 47 pesetas; alubia encarnada, 100 kilos, 170; idem blanca, 100 kilos, 140; habas de Navarra, 100 kilos, 70; idem de pienso, 100 kilos, 45 pesetas.

Huevos, docena, 4,25 pesetas; gallinas, par, 20; pollos, par, 12; patos, par, 10; gallos, par, 16; pichones, par, 4,50 pesetas.

Queso, kilo, 6,50 pesetas; tocino, kilo, 4; manteca, kilo, 4; longaniza, kilo, 5,50; jamón en fresco, kilo, 4,80; lomo, kilo, 6 pesetas.

Cerdos para matadero, kilo, 2,10 pesetas; idem para criar, uno, 40; lechonas, una, 170; ternera, kilo, 2,20; vaca, kilo, 1,30; buey, kilo, 1,35 pesetas. — C.

Una buena maquinilla

En otro lugar de este periódico publicamos el anuncio de una máquina, denominada "La Zurcidora Mecánica" que es, sin duda, de gran utilidad. Este aparato, que nosotros recomendamos eficazmente, puede ser manejado por un niño, al cual, de un modo rápido y perfecto le es fácil dejar zurecido o remendado cualquier par de medias o ropa, aunque estén en mal estado. Nadie puede desconocer la utilidad que este aparato presta en cualquier casa de familia o en la habitación de un hombre soltero; basta con hacer funcionar a maquinilla por breves momentos y lo que parecía de arreglo imposible, se transforma en un zurecido perfecto. "La Zurcidora Mecánica", que se ha abierto rápidamente paso en todos los mercados, puede considerarse de necesidad absoluta en toda casa de familia, por ser un auxiliar inestimable de la mujer cuidadosa y económica.

La Patent Weaver, Aribau, 226, Barcelona, remite "La Zurcidora Mecánica", libre de gastos, por módico precio de diez pesetas por giro postal.

Pensad bien en las ventajas que este aparato os puede proporcionar, y al escribir a la casa mencionada LA VOZ DE GUIPUZCOA.

Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.
NARRICA, 12. — Teléfono 1-18-00

Clemente G. Música

VIAS URINARIAS
Consulta, de tres a seis
PRIM. 27. segundo — Teléfono 14-8-09

RAMON JUSEU

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco.
CAMINO, 4 segundo. — Teléfono 1-40-90

Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría.
DIPUTACION, 1, segundo. — BILBAO.



DEVA. — Hermoso aspecto de la plaza de Deva durante el "auresku" bailado en el festival celebrado a beneficio del Hospital. En la fiesta, que tuvo lugar el pasado martes, participó brillantemente la colonia veraniega. (Foto Ojangueren.)

Desde Astigarraga

Contestando a "Otzozulueta"

Esta vez me veo en la precisión de frenar mis ímpetus, suavizando un poco los calificativos, pues comprendo que de lo contrario hago muy poco honor a este diario, que siempre se ha distinguido por su veracidad, cultura y prestigio.

No me extraña que "El Día" dé cabida a sus incongruencias y flojerías dignas de inserción en algún "T. B. O." o "Colorín", pues dicho boletín eclesiástico es el ejemplo del gato que le han pisado y para defenderse recurre a todas las artimañas e ilegalidades, siendo el colector de todos los desahogos que brotan de esas inteligencias rupestres.

La causa de aparecer con retraso mi contestación ha sido el exceso de original de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Esto lo puede comprobar fácilmente en la propia Redacción el que lo desee.

Amigo "Otzulueta". No ecurra usted ahora el bulto echando para adelante a cierto doméstico despreciable. La presa está bien asegurada y no es ninguna sardina anémica, sino una horrible ballena de muchas toneladas. En mi investigación no he cometido ninguna "coladura" y hasta puedo asegurar que alguien de "El Día" es el que remienda su averiada literatura.

Su escrito me descubre a un desdichado testafarro que ha hecho el tonto de circo, ofreciéndose como víctima propiciatoria. Este desaprensivo "cazador de dotes" es sin ningún género de duda su colaborador e inspirador.

Insiste usted en calumniar a una familia ajena a esta pugna periodística, y lo más lamentable es que lo hace con el consentimiento de personas consanguíneas y emparentadas con dicha familia. Es incalificable un odio tan vesánico.

Habla usted de cambios de casaca. Pues

bien. El pueblo entero recordará a cierto naufrago del río Oria, arribado a estas costas mendigando, con un rostro más duro que el material que usan sus patronos. En la memorable fecha del 14 de abril, este sujeto fué el portador y donante de la bandera republicana con destino al Ayuntamiento de este pueblo. Este señor, que hoy se guarece en las filas del J. E. L., llamó la atención de todo el vecindario por sus gritos de adhesión a la República española.

En fin, nos honran con ocuparse tan a menudo de nuestras personas. Nosotros, que pasábamos desapercibidos y olvidados, vemos con gran júbilo que somos la pesadilla del pueblo entero.

Todo esto no es más que una consecuencia de la intoxicación que sufrieron estos señores con motivo del éxito de la inauguración de nuestro querido Centro.

Señores que habéis sido calumniados, no os arredréis, pues habéis demostrado tener más dignidad y nobleza que esa manada de lobeznos que valientemente se parapetan tras un seudónimo para insultarnos.

Tanto el astro "Otzozulueta" como sus satélites, pueden proseguir hilvanando cosas y llevándolas al taller de reparaciones de "El Día". Mas antes, le recomiendo fía y éter para sus nervios superexcitados. Y después, tranquilidad y buenos alimentos.

Me hace usted el favor de llamarme "pollito" y no sé qué otras cosas más. ¡A mi edad y con flores! ¡Bendito sea tu corazón! Pero ¡ay! — estoy comprometido.

Aquí me tendrá usted siempre dispuesto a dilucidar alguna de sus dudas o rectificar alguna de sus peregrinas concepciones y con la esperanza de meterme, cuando sea oportuno, con ciertos envenenadores del ambiente del pueblo, que hasta ahora están contemplando los toros desde la barrera. — C.

ELGUETA

RESUMEN DE LAS FIESTAS

Han transcurrido sin pena ni gloria las fiestas patronales de esta localidad.

La falta de atractivos ha sido causa de que la gente forastera se haya retraído de asistir a los festejos, si de tal pudiéramos llamar a los organizados por nuestro Ayuntamiento.

El último día amenizó por la noche "La Romeral", de Eibar, lo cual ha sido lo que ha dado algo de color a las renombradas sanrocas, que van perdiendo su brillo.

ECOS DE LA UNION

Por apremio del tiempo y atendiendo a otras sociedades republicanas de la provincia, se ha aplazado la inauguración de la "Casa de la República" hasta el 20 de septiembre próximo.

Para el gran mitin de afirmación liberal, se cuenta en firme, con los jóvenes propagandistas oradores republicanos, Galarraga, de Motrico, y Goicoechea, de Elorrio. A éstos se unirán un orador socialista de Eibar y el concejal bilbaíno, camarada Aznar.

Un día de estos celebrará su primera junta general la Unión Republicana, la cual, con este acto, se constituirá legalmente. — C.

MONDRAGON

ANTE LA PROXIMA INAUGURACION DEL CENTRO REPUBLICANO DE ARECHA-VALETA

Con motivo de las fiestas patronales últimamente celebradas en la vecina villa de Arechavaleta, tuvimos el gusto de visitar su Centro Republicano, y apreciar así de "visu" el animado entusiasmo que entre aquellos buenos democratas existe para la inauguración oficial de la Sociedad, acto al que se le quiere revestir de excepcional importancia.

Aunque próxima, definitivamente todavía no ha sido fijada la fecha de la inauguración ni ultimado el programa. De todas formas, se cree posible llevarla a cabo en la primera quincena del mes próximo, dándose ya también como segura la participación del alcalde de San Sebastián, señor Sasiain, entre otras destacadas personalidades del partido, cuyos concursos viene gestionando con insuperable acierto la directiva del aludido Centro.

De todo ello continuaremos ocupándonos conforme vayamos conociendo los detalles de su marcha.

DE SOCIEDAD

Regresaron de San Sebastián las señoritas Julita Barrutia y Felisa Ibáñez.

—De Bilbao, la señorita Rafaela Ruiz.

—Han salido en viaje comercial, nuestros estimados amigos don Vicente Arregui y don Heriberto Echaurre. — C.

SE VENDE ALTERNADOR ASEA

de corriente alterna trifásica de 220/250 voltios y 75 kilovatios, con cuadro completo, casi nuevo. Dirigirse por correspondencia a esta Administración.

Señora

Cuando pida achicoria, exija marca "El León", porque es la mejor.

15 ptas.

vale un pluma

Los hay a millares. — CHECOS, SERAS, ELEFANTES, CUERO



¡Atención!

Nada de saldo; nada de truco

PETIT PARIS

FABRICA de IMPERMEABLES

José Sánchez Peña

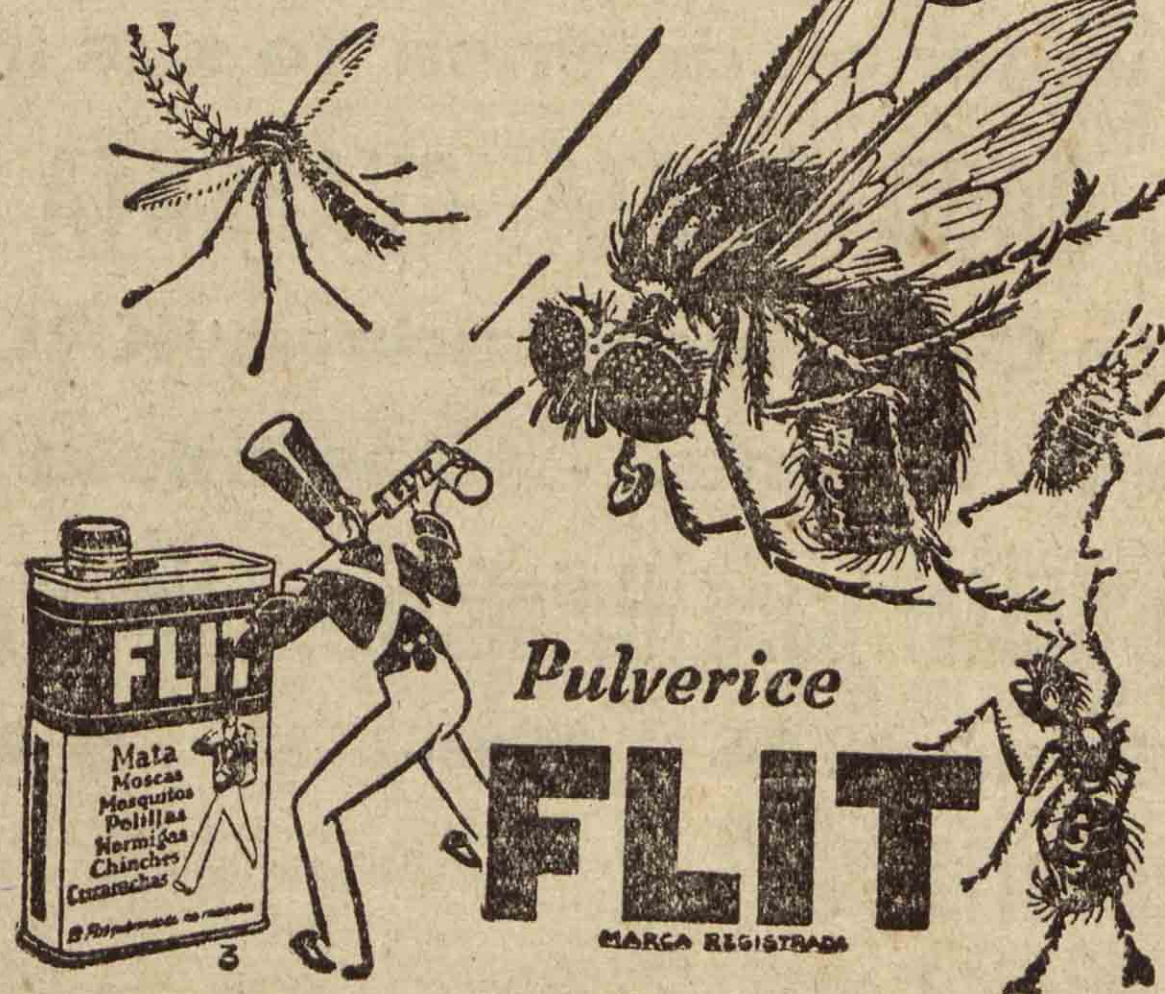
Urbietta, 39

frente a las escuelas de Amara



El mayor stok, la mejor calidad por el menor precio

Proteja su hogar



COMERCIAANTES

Como es sagrado el evitar la pérdida de
Miles de céntimos
 que ocasiona la negligencia y desorden

Aún es mucho más deber de evitar la pérdida de
Miles de pesetas
 que ocasionan por cambio frecuente de modelos

— PARA EVITAR ESE DOBLE PERJUICIO —

La organización "KRUPP" de fama mundial
 ofrece al comercio en general

- CAJAS REGISTRADORAS -

≡ KRUPP ≡

Superproducción de la técnica moderna

UN SOLO MODELO Sólomente a base de accesorios suplementarios - Convertible para múltiples servicios

Cada poseedor de Cajas Registradoras "KRUPP" se protege contra la evasión de grandes capitales. Tanto dentro como fuera de su establecimiento

Teniendo en cuenta aquello de que "HACER PROTESTA DE ALTRUISMO ES CONFESAR EL DEFECTO" nos ausentamos de seguir la rutina de anunciar: "LO MIO ES MEJOR" Limitándonos en poner a disposición de cada comerciante en su establecimiento, para su demostración práctica y sin compromiso alguno de compra,

La Caja Registradora "KRUPP"
 confiando en el buen criterio del mismo comerciante que bien lo sabe juzgar en defensa de sus intereses

- FACILIDADES DE PAGO HASTA CUARENTA MENSUALIDADES -

Todo comprador de Caja Registradora "KRUPP" es entusiasta propagandista de la misma. - Pregúntelo y se convencerá

Dirigirse a la Agencia Oficial para Guipúzcoa, Navarra, Alava y Logroño

AVENIDA 14 ABRIL núm. 14

SAN SEBASTIAN

(Frente al Kursaal)

Teléfono 14-7-39

"La Voz" en Reunión de la Comisión gestora "La Voz" en Eibar Orio

GESTIONES DEL ALCALDE

Es objeto de generales elogios el interés que el alcalde, señor Tellería, está poniendo en las gestiones relacionadas con el asunto de la adjudicación del concurso para el suministro de patentes para vehículos que el ministerio de Fomento tiene pendiente de resolución.

Parece ser que hay casas de otras poblaciones que, sin haber hecho mejores ofertas que Eibar, se las prometen muy felices, por contar con valiosos elementos de apoyo en dicho ministerio, y como ésta es una cuestión de grandísimo interés para nuestra ciudad, como lo son todas las que se refieren al trabajo, el señor Tellería ha dirigido al ministro de Fomento el siguiente telegrama:

"Ayuntamiento Eibar suplica V. E. adjudicación concurso tabillitas metálicas para vehículos a propuesta más ventajosa, que reduciría crisis trabajo estas industrias transformadoras, dando trabajo obreros eibarreses. Salúdase respetuosamente. — El alcalde, Tellería."

BANQUETE DE DESPEDIDA

Anoche, en el acreditado restaurant "Tokio", tuvo lugar un banquete de despedida con que sus amigos obsequiaban al distinguido eibarés don Isaac Ocamica, que hace unos días vino de Italia expresamente para visitar a sus padres y amistades de ésta.

Al banquete concurririeron una treintena de comensales, y era cosa prevista que después de tan suculento menú se haría derroche de alegría y de buen humor, como sucedió.

El distinguido guitarrista "Vedecto" puso de manifiesto, una vez más, que es "gente" tocando el difícil instrumento con sin igual maestría. Cosechó grandes ovaciones.

También el popular Zacarías cantó admirablemente varios "zortzikos" y otras canciones.

El agasajado saldrá hoy para su residencia, Brescia (Italia). Le deseamos buen viaje y todo género de venturas.

AGRUPACION REPUBLICANA

La Agrupación Republicana de Eibar convoca a junta general extraordinaria para hoy, viernes, a las ocho de la noche, en primera convocatoria, y a las nueve en segunda, si en aquella no hubiera suficiente número de afiliados, para tratar el siguiente orden del día:

Lectura del proyecto de nuevo reglamento de la Agrupación.

Lectura del reglamento de la Federación de distrito propuesto por esta Agrupación.

Nombramiento de delegado y suplente para el Comité de distrito de dicha Federación, y dar cuenta de la reorganización de la Juventud Republicana.

Por tratarse de asuntos de interés, se ruega la más puntual asistencia de los afiliados. — T. Echaluze.

Pastelería
Se traspasa en pueblo próximo a San Sebastián con buena clientela.
Informarán, Miracruz, 47, C 3.ª izqda.

Necesito
socio con pequeño capital para ampliación comercio, muy acreditado y de rendimiento. Por carta a esta Administración, iniciales M. H. M.

INTERESANTE
La Belleza y Oriente fina ha sido copiado solo por PERLAS NAKRA.

La mejor de cuantas imitaciones se conocen. Collares, sortijas, pendientes, etc. Exposición y venta, Avenida, 33, (temporada).

Pérdida
el día 13 de un reloj de pulsera de caballero. Se gratificará espléndidamente su entrega en Fuenterrabía, 6, bajo.

Gallos rhode-island
Pura raza, nacidos en febrero último, de gallina de 236 huevos y padre procedente de gallina de 252 huevos. Bien desarrollados. Precio: 50 pesetas pieza. Dirigirse a Juan Adarraga. — Irún.

AUTOMOVIL
Se vende marca «Eskirne», 5 plazas en perfecto estado. Informarán Garaje Miner. Ronda, 3, teléfono, 1-09-74.

DETECTIVE PRIVADO
Diez años de experiencia en París. Protección, investigaciones. Asuntos políticos, matrimoniales. Se recomienda señores industriales. F. T. de Gracia. Moraza, 18, 4.ª izquierda, de 1 a 3 y de 6 a 8.

F. Loidi Zuláica
ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS
Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6, 1.ª — Teléfono 1-29-29

Se reitera la petición de ayuda para el circuito automovilista.-Telegrama de adhesión al Gobierno.-Solicitud de reunión para tratar del conflicto relacionado con la explotación del Tranvía a Tolosa

Acuerdos adoptados por la Comisión gestora en su reunión de ayer, según nota que nos remiten:

"A propuesta del señor De los Toyos, la Comisión gestora acuerda dirigirse al Excelentísimo señor gobernador civil de la provincia rogándole se sirva convocar a una reunión a los Ayuntamientos e industriales comprendidos en la zona de la línea del tranvía de San Sebastián a Tolosa, al objeto de que expongan su criterio sobre la conveniencia de que continúe la explotación del citado tranvía y medios que estarían dispuestos a aportar para lograr ese fin, para que una vez obtenidos esos datos pueda esta Comisión, con suficientes elementos de información, adoptar una solución que contribuya a solucionar este asunto.

Se acuerda dirigir un telegrama al Excelentísimo señor presidente del Consejo de ministros reiterándole la petición anteriormente formulada de una subvención de cien mil pesetas para atender a los gastos de las carreras de automóviles del circuito de Lasarte.

Asimismo acuerda dirigirse otro telegrama expresando la fervorosa adhesión de esta Comisión gestora al Gobierno de la República, con motivo del banquete que va a celebrar para conmemorar el Pacto de San Sebastián, notificándole sus deseos de que se cumplan los acuerdos que en el mismo se adoptaron.

Se acuerda constituir una Comisión permanente, compuesta de los señores Torre, Sasiain y Uribe, que se reunirá dos veces por semana, los martes y viernes, para despachar los asuntos de mero trámite, pasando los que por su importancia puedan ser objeto de un mayor examen y deliberación a la resolución del Pleno, que se reunirá quincenalmente.

Fomento.—Hacer efectiva la subvención de tres mil pesetas concedida para la Sociedad Fomento del Rebote.

Abonar al Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián la subvención de 150.000 pesetas que le fué concedida por esta Comisión para los gastos de los festejos de verano.

Autorizar al Ayuntamiento de Eibar para la construcción de un cierre en el grupo escolar denominado "Urkusua", con sujeción a determinadas condiciones.

Aprobar la liquidación de las obras de colocación de cinterías de espaldones y extensión de hormigón asfáltico sobre el adoquinado de la calle Travesía, de Beasain, y remitir a éste un ejemplar de la misma para que reintegre a la provincia la parte que le corresponde abonar.

Autorizar a la Dirección de Caminos para que ejecute por administración las obras de cimentación de estribos y pilas del puente que forma parte del camino vecinal de Villabona al barrio de Legarreta.

Autorizar a la Dirección de Caminos para llevar a cabo por administración las obras de cimentación de las pilas y estribos del puente de "Zubi-berri", sobre el río Deva, en término municipal de Vergara, y cuya modificación está acordada.

Autorizar a los señores Orlando y Sant Jurs, industriales vecinos de Guebaria, para ampliar una serrería mecánica, con sujeción a las disposiciones reglamentarias.

Hacienda provincial.—Concediendo licencia administrativa a doña Eugenia Múgica Ayerbe, vecina de Mutiloa.

Solicitar del ministerio de Hacienda la aplicación del decreto del 6 de marzo de 1919 para resolver el conflicto planteado con la Delegación de Hacienda de Guipúzcoa sobre el pago de la contribución de Utilidades, correspondiente al año de 1926, de la Sociedad "Perfumería Spinas".

Acceder a lo solicitado por don Pedro Zabaleta en recurso interpuesto por contribución industrial.

Desestimar, por extemporáneas, las reclamaciones presentadas por don Agapito Martínez y don Tomás Juez.

Desestimar, asimismo, el recurso presentado por don Felipe Díaz, vecino de Vitoria, relativo a la contribución industrial que satisface en Guipúzcoa.

Desestimar la reclamación formulada por don Carmen Castelló y López Miranda relativa a cédulas personales.

Estimar las reclamaciones formuladas por don Félix Herreros Santa Cruz y don Ma-

riano San Sebastián, relativas a cédulas personales.

Asignar la participación que en el arbitrio de uno por ciento Utilidades de la Compañía Hidroeléctrica Ibérica corresponde a los Ayuntamientos de Andoain y Ormaiztegui durante el trienio 1930-32.

Resolución de varios expedientes relativos a inspección de tributos a industriales de Eibar.

Gobernación.—Comunicar la Contaduría de fondos provinciales a los Ayuntamientos interesados el ingreso en el Hospital de San Antonio Abad, de esta ciudad, de varios enfermos, a los efectos del pago de estancias.

Autorizar al Ayuntamiento de Idiazábal para verificar el aprovechamiento del helecho y broza del pinar "Ojuleku" con sujeción a las condiciones señaladas por el Servicio forestal.

Autorizar a la Parzonería para efectuar el aprovechamiento del helecho en sus montes comunales a partir del próximo mes de septiembre.

Autorizar al Ayuntamiento de Alegría para enajenar en pública subasta 2.015 pinos de su monte comunal, con sujeción a los pliegos de condiciones.

Autorizar al Ayuntamiento de Ofiate para que la "Unión Cerrajería", de Mondragón, establezca la tubería del nuevo salto de "aZpata" en terrenos comunales.

Aprobar diversas propuestas de la Ponencia de Teléfonos.

Aprobar y abonar una factura de la casa Carl Zeiss, de suministro de material para el Instituto provincial de Higiene."

Notas taurinas

LA GRANDIOSA CORRIDA DEL TORO DE ORO

Ayer y con un lleno completo, se descajonaron los seis hermosos toros de la gran corrida concurso del Toro de Oro.

Seis toros gordos, lucidos, hermosos, que provocaron manifestaciones de entusiasmo al salir de los cañones.

Desde luego, es el año que viene mejor presentada la corrida Concurso.

Y ya se sabe que se entregan dos toros de oro de premio. Uno al ganadero y otro al público. Y el espectador que lo prefiera puede optar o por el toro o por CINCO MIL PSETAS que le serán entregadas a su voluntad.

Los toros escrupulosamente escogidos, seleccionados desde un año antes, han de ser necesariamente bravos como todos los años. Los toreros en esta corrida excepcional y única en España, han de poner a contribución necesariamente cuanto pueden y valen que no es poco.

Las entradas se están agotando y este año como en los anteriores, aparecerá orondo y jubiloso encima de las taquillas en la corrida del Toro del Oro, el simpático cartelito de «No hay billetes».

BAR "EL CHAVAL"

Para la fiesta que ha de celebrarse el sábado por la noche, esta Casa hará un obsequio, correspondiendo a la mucha atención que tiene para con ella su honorable clientela, en la forma siguiente: DOS de las sillas del establecimiento tendrán, cada una de ellas, un distintivo de colorido igual a un vestido de señora y a una camisa de caballero. Dicho distintivo dará opción a la adquisición de la prenda a la señora o caballero que la afortunada silla ocupe.

MIRACRUZ, 25. — Teléfono 13-3-86.

Chapista

Se necesita en las carrocerías de Valentín Zabala.

Paseo de Atocha, H.

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.

Consulta, de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5.

ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 40-8-77

Calcetines

Los «acordeones» legítimos, los canas de buena clase, últimas fantasías en hilo de Escocia

CAMISSETAS de verano, pyjamas, pullovers

Camisería Avenida

Avenida, 12 (Frente a los grandes Cafés)

COMENTARIOS

Que la minoría republicana de la villa solicitó del alcalde la banda de juglares para el acto de la conmemoración del Pacto de San Sebastián.

—Que fué denegada la petición, alegando el alcalde ser para un acto político.

—Que al acto de Estella acudió el Municipio con banda y bandera "coronada".

—Que, por lo tanto, lo de Estella fué clerical y no político.

—Que hoy los que "mandan" son ellos y deben todos pensar en el clero y no en la República.

—Que estamos de estas "monsergas" ya muy cansados, y

—Que el día menos pensado... ¡Ja, ja, ja! ¡Bail, bail!

A LOS REPUBLICANOS DE LA PROVINCIA

Correligionarios: Cuatro meses de República. Cuatro meses que fué derribada la monarquía y cuatro meses que los republicanos guipuzcoanos, los que residimos en poblaciones donde el clericalismo es el único poder, donde el ser republicano es un acto más de heroísmo, no hemos disfrutado ni un segundo de la libertad que ella supone.

Es sabido que en la mayor parte de las localidades de la provincia el manifestarse republicano lleva en sí aparejado el desprecio. Sabido es, también, que dar el grito de "¡Viva la República!" es exponerse uno a perecer entre las garras del nacionalismo clerical. Esto no es tolerable, y esto y mucho más hemos de sufrir los que coadyuvamos a la implantación del régimen, esperanzados en una vida nueva; pero no ha sido así. Hemos conquistado la República para poblaciones de importancia, no para los pueblos. Los republicanos rurales que en la funesta monarquía hubimos de soportar cuantas vejaciones, insultos y atropellos concebían sus autoridades, hemos de sufrir, aún, resignados, estos mismos "agrasios" centuplicados por estas mismas autoridades, apoyadas y unidas hoy con las masas clericales.

Antes no se nos consentía a los republicanos gritos subversivos de ninguna categoría. Hoy, la República tolera que, a voz en grito, se injurie a los que la defienden, y son las autoridades de la República quienes consistentes en en público se griten "gorras" provocativos, y lo que es más indignante aún, que toleren el de "¡Muera la República!"

¡Correligionarios! Si somos republicanos, hemos de imponer por cuantos medios estén a nuestro alcance el respeto a la República. Debemos, en primer lugar, recabar de nuestra primera autoridad el apoyo legal de que carecemos. Debemos solicitar que todas las autoridades monárquico-clericales respeten y hagan respetar la actual forma de Gobierno y, por último, debemos hacer constar que si los Centros republicanos han de seguir desenvolviéndose en el régimen de desamparo que nos hallamos, es preferible la clausura inmediata de los mismos y votar en las próximas elecciones al cardenal Segura. — C.

HOTEL-RESTURANT TOKI-ALAI

Menú para el domingo
Entremeses variados
Sopa
Menestra de pollo
Langosta a la Republicana
Lomo asado con puré
Postres
Soufflé al Ron y Fruta
Cafés, vinos y licores de las mejores marcas.
Precio: Seis pesetas cubierto.

N. de la R. — Nos explicamos la irritación de nuestros correligionarios de Orio. En efecto: pasa ya de la raya la benevolencia suicida que la República ha tenido en esta región con los intransigentes y ensobrecidos enemigos suyos.

Por circunstancias que no son del caso, así sucedió antes, pero nos consta que el actual gobernador civil, señor Galarza, se halla dispuesto a imponer sin contemplaciones y en todos los pueblos de la provincia por igual, el respeto y el acatamiento debidos a la República, sin tolerar el menor desmán en su contra, como tampoco en la de los republicanos.

Las autoridades locales, por adversarias que sean de la República, tendrán que cuidar de ese respeto y acatamiento, pues a la menor extralimitación legal, tendrán que sufrir las consecuencias de su rebeldía al Poder republicano.

La Moda de este verano

"LA CONCHA GUIPUZCOANA"

PAÑUELOS LUNARES Y ESCOCESSES
2'50, 3'90, 4'50 y 5'50 pesetas
ALAMEDA, 8. :::: URBETA, 30.

MECANOGRAFA

con buena letra y mucha práctica, disponible para oficina o comercio, se ofrece.
Plaza Alameda, 7, (billares).

ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Doctor Aramburu

Consulta, de once a una y de cinco a siete.
— FUEROS, 5, tercero. —

Restauración viril

(cualquier edad), con los injertos bioquímicos "MONO-XUAL". — Pago después del resultado. — APARTADO 686.

— (Medic. MARN) — MADRID —

Circo Internacional

CALLE EASO

Hoy, viernes, dos grandiosas funciones, a las 7 1/4 y 10 1/2 noche, con el regalo al público de un magnífico

Mantón de Manila

Nuevas y extraordinarias atracciones, que forman el mejor conjunto presentado.

VAYASE AL CIRCO INTERNACIONAL

"La Voz" en Elorrio

MEZCLILLA

Con motivo de haber tenido romerías extraordinarias los días 15 y 16 pasados, han sido contados los romeros que se han trasladado a la vecina villa guipuzcoana de Elgueta.

Esto obedece a que no llevando a dicho pueblo nuestra banda, la juventud no se molestaba en desplazarse en busca de solaz diversión, ya que la tiene en el pueblo.

Con la aproximación de las fiestas patronales de la villa va perfilándose el programa de éstas. Comprenderá el período de ferias los días 5, 6, 7, 8, 9, 12 y 13 de septiembre, en el que tendremos los siguientes festejos:

Carrera de cintas, dos becerradas, pruebas de buques, "soka muturra", espatadantzaris, tiro al plato, partido de foot-ball y, muy probablemente, carrera auto-motorista. Además de esto, dos bandas de música, la municipal y la de Mondragón, clarinetes, txitularis, y acordeonistas en la campaña del ferrial.

Como se ve es un programa muy nutrido, por el cual debe ser elogiadísima la Comisión de festejos, compuesta por tres concejales y representaciones del Elorrio F. C. y Sociedad Artística. Así da gusto, señores, y ahora buena suerte en las gestiones finales.

El día 17, con motivo del aniversario del Pacto de San Sebastián, la Agrupación Republicana de la localidad izó la bandera nacional y siendo éste el único recuerdo de tal aniversario.

¡Si hubiese sido otro que yo sé...

AL COLEGA "ERIKOSEME"

Llegó hasta mis manos su escrito del sábado; sin examinarlo a fondo, lo encuentro bastante bien en sus fervientes deseos de finalizar las querellas interiores entre las dos prensas. Mas no me parece tan bien, el que un "colega" que desea paz en los espíritus, recargue tanto su escrito con frases de mal gusto que amargan el alimbar del manjar.

Por nuestra parte, no hemos de decir más, ni comentar nada; solo señalaremos al aludido colega que LA VOZ DE GUIPUZCOA se ha limitado en todo tiempo a dar a la publicidad hechos verídicos sin quitar ni añadir nada a las causas que hayan merecido comentario.

Por lo tanto, señalamos al "amigo" que solo queremos "paz"; pero esto no quiere decir que eludicamos a su imposición, no, esto nunca; republicanos desde mucho antes que el 14 de abril con sobra de entendimiento político, sabemos lo que llevamos entre manos, y por lo tanto, como hemos seguido hasta ahora, continuaremos con nuestro lema, parezca bien o mal, a las autoridades eclesiásticas y civiles de la localidad y anticipándole desde ahora que no perderemos el tiempo recogiendo alusiones de ningún escritor anónimo que ampara sus escritos, y muchas veces su grosería, en la sombra del seudónimo. Conque ya sabe, por el pueblo y sin careta. — C.

Limpiador Universal "HOBBY"

para vajillas, cristalería, porcelana, platería, recipientes de grasas y de leches, grasas quemadas en sartenes, superficies pintadas y esmaladas, paños, artículos de lana, encajes, aseo personal, etc., etc. VENTA, DROGUERIAS.

LOS MEJORES RELOJES SUIZOS Y ACREDITADOS en la Relojería "LA HORA"
— Miracruz, 28 —
¡Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

Las Bolsas

Ultimas cotizaciones

*** registradas ***

BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	61.75
Exterior 4 %	75.25
Amort. 4 %	69.00
5 % 1920	80.50
5 % 1926	88.75
5 % 1927 exento	88.75
5 % 1927 con imp	71.60
5 % 1928	60.51
4 % 1928	72.00
4 1/2 % 1928	80.00
5 % 1928	75.75
5 % 1929	88.75
Deuda Ferroviaria 5 %	88.00
Bonos oro 6 %	172.50

VALORES ESPECIALES	
Edul. Banco Nivot 4 %	81.50
5 %	90.00
6 %	97.50
Argentinas 6 %	5.55

ACCIONES	
Banco España	516.00
Central	92.00
Hisp. Americano	200.00
Esp. Crédito	240.00
Hipotecario	367.00
Eso. Rio Plata	140.00
Duro Feiguera	65.00
Tabacos	179.00
Minas del RH	370.00
Ferrocarril del Norte	313.00
M. Z. A.	255.00
Metro Alfonso XIII	158.00
Azucareras	55.00
Explosivos	595.00
Hisp. Americana Electricidad	590.00
Menemor	210.00
Hidroeléctrica Española	154.50
Petróleos	102.50
Electricidad Madrid	190.00
Unión y el Fénix	377.00

BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
Relojes 6 % 1955	101 0/0
Canadá 5 % 1952	107 0/0
Chile 8 % 1941	40 0/1
British 5 1/2 % 1937	107 1/2
Noruega 6 % 1944	106 0/0
Suiza 5 1/2 % 1946	105 1/4

ACCIONES

American Smelting	32 1/2
-------------------	--------

BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	51.50
Deuda Francesa 3 %	88.85
4 % 1918	104.80
5 % 1920	137.95
6 % 1920	105.15
5 % 1927	108.00

ACCIONES	
Banco de Francia	16750.00
Crédit Lyonnais	2285.00
Banco Francés Rio Plata	690.00
Ferrocarril M. Z. A.	525.00
Plotinto ordinarias	2155.00
De Beers	455.00
Goldfields	159.00
Tharsis	297.00

OBLIGACIONES	
Crédit National 5 % 1919	531.00
6 % 1923	561.00
Fer Norte España 3 % 1.	609.00
M. Z. A. 3 % 1.	481.00
Pesetas	225.00
Libras	125.95
Dollars	25.515
Liras	135.55
Belgas	355.00
Suizos	495.50
Reichsmark	604.25

BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	50 0/0
Consolidado 2 1/2 %	57 7/8
War Loan 5 % 1929-47	100 3/4
Funding Loan 4 % 1960	91 5/8
Victory Bonds 4 %	94 1/4
Janón 4 % 1905	95 1/4
5 %	95 1/2

ACCIONES	
Riotinto	17 1/8
Royal Dutch	16 1/2
Shell Transport	2 3/16
Mexican Eagle	0-7-3

OBLIGACIONES

Cédulas Argentinas 6 %	28 0/0
Pesetas	55.10
Francos	123.95
Dollars	4.8587
Liras	92.87
Belgas	34.865
Suizos	24.99
Reichsmark	20.455

BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	61.00
Amortizable 5 % 1927	88.00
Ayuntamiento Bilbao 5 %	94.00

ACCIONES

Banco de Bilbao	1385.00
Vizcaya	1180.00
Ura. Vascongado	940.00
Sota y Aznar	895.00
Naviera Mundaca	75.00
Guipuzcoana	80.00
Vascongado	320.00
Marítima Nervión	625.00
Unión	170.00
Enskalduna	600.00
Ferr. del Norte	365.00
M. Z. A.	199.00
Vascongado	585.00
Santander Bilbao	500.00
de la Robla	490.00
Altos Hornos	101.00
Basconia	850.00
Sid. Mediterráneo	70.00
Babcock Wilcox	100.00
Constructora Naval	90.00
Hidroeléctrica Ibérica	675.00
Esnaola	155.00
Unión Eléctrica Vizcaina	695.00
Electra de Viesgo	590.00
Minera Dicio	1009.00
Sierra Menara	98.00
Sotolazar	95.00
Minas del RH	285.00
Explosivos	595.00
Papeleras	145.00
Resineras	30.00

OBLIGACIONES	
Norte España 3 % 1.	58.00
Tudela-Bilbao 5 %	78.00
Santander-Bilbao 4 %	72.50
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	79.00

GAMBIO INTERNACIONAL

Francos	44'375
Libras	55'
Dólares	11'315
Liras	59'225
Belgas	157'75
Suizos	220'25
Reichsmark	269'
Pesos argentinos	326'
Idem chilenos	000'

Sucesos Noticias

CHOQUE DE AUTOMOVILES

En la carretera de Miracocha, frente a la caseta ex real de baño, chocaron ayer los automóviles de la matrícula de Bilbao, 5703 y 3.792, resultando con desperfectos.

LESIONADO EN RIÑA

En la Casa de Socorro recibió ayer asistencia José Arruti, que presentaba lesiones leves causadas en riña en un taller de la calle de San Francisco. El causante de las lesiones fué denunciado al Juzgado.

BILLETES SUSTRAIIDOS

En la Comisaría de Vigilancia se ha presentado una denuncia por un señor hospedado en una fonda de la calle del Puerto, por haberle sido sustraídas 425 pesetas en billetes que guardaba en una cartera.

Sospecha de un joven portugués, estudiantes, llamado Antonio Barajona, que falta de la fonda, donde también estaba alojado.

MOVIMIENTO DE VIAJEROS. — Durante el día 19 de agosto se registró el siguiente movimiento:

Entrados	2.528
Salidos	2.455
De más	73
Existencia anterior	36.633
Existencia	36.706

motors
Siemens
Los mas conocidos

"La Voz" en Bayona

LA OPERA "CARMEN"

Como nosotros habíamos pronosticado, así ha resultado el fracaso de la comisión nombrada por el Ayuntamiento para que organizara dos corridas de toros el 23 de agosto y el 6 de septiembre.

El fracaso se veía venir, en cuanto a la primera corrida, pues en quince días es de todo punto imposible organizar una corrida de toros con elementos dignos de una plaza de primera. Y hubo que desistir de ello.

Para reemplazar a la "course de toros", se ha organizado una función de ópera, contando con el valioso concurso de los artistas que actúan en los teatros de Burdeos y de otros que accidentalmente descansan por las playas de esta región.

Se cantará "Carmen", representándose al aire libre, en la plaza de toros.

Esta clase de espectáculos tiene en Francia numerosos partidarios y cuando se celebran suelen alcanzar un gran suceso de público. Lo mismo sucederá el próximo domingo, 23, habiendo como hay el aliciente de lidiarse durante el cuarto acto dos bravos novillos por el famoso novillero Delmonte y su cuadrilla.

A falta, pues, de seis toros, dos novillos y música a todo pasto. Quizás el público salga ganando.

Además, la función es a beneficio de las casas de beneficencia de Biarritz, Anglet y Bayona, y está patrocinada por sus respectivos Ayuntamientos.

El público responderá a ese llamamiento llenando el domingo la plaza para ver "Carmen", saborear su música y presenciar las proezas de Delmonte.

FIESTAS DE BARRIO

El domingo comenzarán en el popular barrio de San Bernard las tradicionales fiestas anuales.

Habrán salvas de artillería, dianas, pasacalles, bailes tarde y noche, juegos infantiles, carreras en sacos, carreras a pie y concurso de bolos.

Estas fiestas tendrán lugar el domingo, 23, lunes, 24 y domingo 30, que será la repetición.

REGATAS NACIONALES

Tuvieron lugar el día de la Virgen, organizadas por la "Société Nautique", de Bayona.

Las regatas no respondieron a la expectación que habían despertado, debido más bien a la ausencia de clubs inscriptos que a falta de los organizadores, pues únicamente en volas de ocho remeros se presentaron siete concursantes, que dieron vistosidad y sensación a la regata.

Por lo demás, el público se aburría soberanamente, pues de una a otra regata llegaron a transcurrir más de cincuenta minutos.

La prensa se lamenta de este resultado y excita a los elementos directivos a que corrijan tales defectos, si no quieren que el público se retraiga de un espectáculo tan bello y apasionante.

Los resultados fueron favorables para la "Nautique", que, de cinco pruebas, obtuvo tres victorias, resaltando la última de los ocho remeros, venciendo al Aviron Limoges, Longon, Villanueva, Liboure, etc.—C.

Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncaval (corriente de alta frecuencia). Horas de diez a una y de tres a siete.

CHURRUCA, 2. primero. Teléfono. 1-20-78.

21 de agosto.

Núm. 71.

EL SECRETO DE MATILDE

por HENRI GERMAIN

Esta obra ha sido autorizada para su

publicación por la CASA SOPFNA

Al hacer esta reflexión, sonó la campanilla. Fué a abrir e introdujo en su despacho a un caballero ya de edad y a una joven cuya extraordinaria belleza le impresionó desde luego.

—¿A quienes tengo el honor de hablar?—interrogó después de ofrecer dos sillas a sus visitantes.

El hombre preguntó a su vez: —¿Es usted el señor Darlou, socio de don Eugenio Laffiotte?

—Sí, señor. Es decir, su ex socio, porque Laffiotte se ha separado de mí recientemente.

—¡Ah! He aquí una noticia desagradable para mí. Soy Aristides Leval...

—Recientemente llegado del Japón—interrumpió Darlou—. Ya vé usted, señor, cómo estoy algo al corriente.

—Me alegro, porque acaso sepa usted también lo que pretendía saber su socio. Venía a enterarme de las pesquisas realizadas por éste para encontrar a mi sobrino. No ignora usted, sin duda, que se había comprometido a devolvernoslo. Los tres días han terminado ayer y no hemos recibido noticia alguna...

—Ni la recibirán ustedes. Laffiotte boga, en estos momentos, con rumbo a América.

Durante la conversación anterior, la joven parecía no prestar atención alguna a lo que los dos hombres decían. Sin embargo, no perdió

una palabra y sus pupilas negras fijábanse en el falso barón, cuya fisonomía estudiaba atentamente.

—¡Ah, sí!—exclamó Aristides—. ¡Pero, sin duda, conocerá la historia de los gitanos que retienen al niño!

—Historia, desgraciadamente falsa, señor. Según me ha dicho Laffiotte, el pobre niño huýó de junto a los gitanos en compañía de una joven de la tribu. Creo que se han dirigido a París... Pero yo nada sé de cierto, como no sea el extraño nombre de la mujer. Se llama Mirka.

—Soy yo—dijo sencillamente la joven que acompañaba a Aristides.

—Entonces, señorita, debe usted saber, mejor que yo, dónde se encuentra el niño.

—Si yo supiera dónde está Máximo, ni yo ni el señor Leval estaríamos aquí—repuso fríamente la gitana—. Siguiendo los consejos del socio de usted me he fugado, en efecto, con el niño. Pero cometí después la torpeza de confírmelo a ese miserable y ya no le he visto más...

—Lo que usted acaba de decir, señorita, confirma mis sospechas respecto a la lealtad de mi ex socio. Me convenzo ahora de que sólo él sabe dónde poder encontrar a ese pobre niño, víctima de tan horribles maquinaciones. ¡Es tan extraño el asunto de Essomes, tan misterioso!

A este propósito—añadió Darlou afectando una actitud grave—estoy en el deber de declarar a usted, señor Leval, que renuncio a aclarar el misterio de este drama.

—¿Cómo!—dijo Aristides—. ¿Renuncia usted a proseguir sus pesquisas?

—Sí, señor. Después de tres meses de infructuosos trabajos, me declaro incapaz de saber a ciencia cierta lo que ha sido de su desgraciado hermano de usted.

—¿No posee usted algún indicio? ¿No tiene usted siquiera formada opinión acerca de este asunto?

—Creo, sencillamente, que don Pedro Leval ha sido víctima de una venganza femenina. He sabido que el señor Leval tomó en Epemay el tren de Chalons-sur-Marne. En este último punto, pasó tres días con una mujer muy hermosa y elegante que llegara una semana antes

a Chalons. Después, dirigiéronse los dos a Nanterre. Al poco tiempo la mujer regresaba sola a París, desde donde, acaso, se haya dirigido al extranjero. Respecto a su hermano de usted, estoy casi seguro de que ha sido asesinado y su cuerpo arrojado al Meurthe.

—Eso sería horrible!—exclamó el millonario, dispuesto a admitir la fábula audazmente inventada por Darlou.

—Debe ser, sin embargo, desgraciadamente, así. Su hermano de usted fué llamado a Epemay con un pretexto a todas luces encaminado a hacerle abandonar su casa de Essomes durante unos días. Esta ausencia debía servir para que aquella que deseaba arruinarle pudiese apoderarse de una fortuna de la cual, sin duda, conocía la existencia. Eso es lo que yo creo, y por lo tanto renuncio a proseguir un negocio, cuya solución me parece ahora imposible.

—¿Renuncia usted, asimismo, a prestarnos la ayuda de su experiencia para buscar a Máximo?

—No, señor. Ayudaré a ustedes desinteresadamente. Y, para darle una prueba de mi sinceridad, voy a entregarle ahora mismo el contrato tan imprudentemente otorgado por usted con mi indiano socio.

Y, diciendo esto, el falso barón abrió uno de los cajones de la mesa, tomó el contrato sustraído por él a Bibi y se lo entregó al millonario. Semblante demostración de desinterés sorprendió a este último. Y exclamó:

—Sin embargo... ¿No cobrará usted sus honorarios si continúa sus pesquisas para hallar a mi sobrino, sobre todo si esas pesquisas son coronadas por el éxito?

—No exigiré nada, señor. Me encomendaré a sus sentimientos de generosidad.

—Perfectamente. No quedará usted descontento.

—Debo advertirle ahora—prosiguió Darlou—que mi socio y yo hemos tomado ya de manos de la señora Leval una suma importante: diez mil pesetas. Estoy dispuesto a rendir a usted cuenta del empleo dado a esa suma.

—Es inútil—respondió vivamente Aristides—. No se me oculta que habrá usted tenido que hacer gastos, muy numerosos quizá, para Ro-

gar a la conclusión enunciada por usted, hace un momento, respecto al paradero de mi hermano. Estamos a juego, por lo tanto.

—Muchas gracias, señor.

—¿Así—prosiguió el millonario—continuará usted ocupándose del niño?

—Sí, señor, desde luego.

—Tenga usted la bondad de anotar mi dirección: Aristides Leval, boulevard Beauséjour, 36.

—Perfectamente. Tendré el gusto de ir a visitarle en cuanto pueda comunicarle a usted alguna noticia.

Y el falso barón, tras de estas palabras, acompañó a sus visitantes hasta la puerta, sin parar mientes, al parecer, en la bella Mirka, cuyo mutismo, no obstante, le intrigaba. Al quedarse solo murmuró:

—Si Dalbret no está contento de mí, será muy exigente. Mi pequeña novela no ha estado del todo mal inventada. Y, después de todo, ¿qué más da el río Meurthe que el Marfe "E finita la comedia". He aquí lo que se llama poner en claro los negocios.

Sentóse Dalbret, sonriendo, en su sillón, y pensó:

—No está todavía todo concluido. Es preciso buscar a Máximo.

Permaneció unos instantes cabizbajo y luego levantóse diciendo:

—Vamos a ver si Bibi ha dejado alguna huella.

PERDIDA POR DESERCIÓN
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.
-- 1.25 PESETAS --

ACADEMIA de choferes. Enseño conducir automóviles. Precios y horas convencionales. Aguirre Miramón, 6. Garaje Aracama.

A COMPRAR bien, barato. Básculas, ocasión; todos tamaños, y Cajas Caudales, garantizado. No confundir, Casa Samsó, S. Martín, 58.

A COMPRAR bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Ifigo, 12.

ADMITO huéspedes; precios módicos. Paseo Colón, 17, primero, derecha; hay entre-suelo y principal.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Ofrece sirvientas buenas, honradas, informes verídicos; todo, doncellas, cocineras. 11-3-06.

AGENCIA Buen Pastor. Coloca gratis chicas informadas; 2.000 casas verdad. Necesito camareras, amas secas, niñeras. Telf. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece 100 cocineras; buenas doncellas, niñeras, nodrizas, mozos comedor. Necesito 20 institutrices.

AGENCIA B. Pastor. Necesito 100 chicas pensión, bares, restaurantes, hoteles, pinchas, chicas extranjero. Teléfono 11-3-06.

AGENCIA Je Gros, Miracruz, 28. Urgen muchachas, cocineras, doncellas, chicos para recados; pintores de coche, etc. Telf. 10-820.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece cocineras, doncellas, niñeras, amas, para todo, interinas, choferes. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas, chicas para todo, bares, hoteles, restaurantes; muchas plazas extranjero.

ALFOMBRAS. Sala, salita y salón. Precios de liquidación. Sábanas, colchas, mantas. "Petit París". Urbiete, 39.

ALQUILERES "villas" y pisos amueblados desde 2.500 y 900 pesetas temporada. Agencia Carco, Peñaflores, 5. Telf. 12-2-48.

ALQUILO dos habitaciones 3 o 4 camas, comedor, con derecho cocina o igual solo dormir. Fermín Calbetón, 45, 2.º C.

ALQUILO gabinete exterior, dos camas. Tomaría huéspedes, pensión esmerada, económica. Guetaria, 23, cuarto, derecha.

ALQUILO hermosa "villa" para todo el año, amueblada o sin amueblar. Razón: Elcano, número 1, sastrería.

ALQUILO magníficos locales 250 metros, carretera pral. S. Sebastián, propios garajes, talleres, almacenes. San Marcial, 17, 1.º

ALQUILO tres gabinetes, comedor, cocina, amueblados, o piso todo confort, muy económico. Ramón y Cajal, 6, cuarto, izquierda.

APARATOS DE LUZ, infinidad de modelos. Artículos para regalos; mucho surtido. Almacenes "El Candado", Elcano, 6.

APREDIZA adelantada de sastre, hace falta en la sastrería de E. Fernández, Easo, 21.

APRENDIZ vasco, 14 años, hace falta ferretería; sueldo entrada 70 ptas. mes. Inútil sin buenas referencias. Razón en esta Admón.

ARTICULOS fotográficos; placas, películas, papeles, accesorios, revelado y copias. Gerber. Optica y fotografía. Urbiete, 3.

ARREGLO toda clase máquinas fotográficas, gemelos, prismáticos, etc. Gerber. Optica y fotografía. Urbiete, 3.

AUTOMOVIL "Buick-Roadster", véndese casi nuevo. Informarán: Urdaneta, 3, oficinas.

BASCULAS "Riata", de perfecta y sólida construcción para todo comercio e industrias. Talleres: San Martín, 12. Tlf. 11-9-34.

BATAS señora sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería 12.

BICICLETAS. Por reforma del local gran liquidación de bicicletas y accesorios. San Martín, 15.

CANARIOS timbres, flautas. Oírlos cantar y comprarlos. Paseo de Atocha, letra Y, quinto, izquierda.

CASA REZA. Sastrería fina, géneros novedad al contado y plazos. Paseo Colón, 19, 1.º izquierda. Teléfono, 1-08-10.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Vía "Inesita" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

"CITROEN" 5-HP; "Fiat" 510 Limousin, se venden muy baratos. "Auto Garaje, Rentería. Teléfono 60-82.

COCHE de niños, seminuevo, véndese; precio económico. Parque Cristina-Enea. Egüía.

CHALEQUERA, hace falta, presentando una prenda. New England, Elcano, 10.

COLCHONES cosidos 5'90; fuertes a 8 ptas.; colchas seda a 8'50; vichy cuadro visillos a 0'85 m.; delantales 1'40. El Paraíso; Urbiete.

COMPOSTURA de toda clase de objetos celuloide; bolsos, etc. Gerber. Optica y fotografía. Urbiete, 3.

COMPRA-VENTA máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compro papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 1. Vacador.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

DESEASE muchacha para pensión, con sueldo y propinas. Loyola, 3, primero.

EN FUENTERRABIA alquilo pisos en 600 pesetas al año; tienen baño. Informarán: Plaza de Armas, 12.

EN LA TIENDA ultramarinos Usandizaga, 10, se venden conejos vivos a 2'50 kilo, y se regala una peseta Lotería todos los sorteos.

EN LA TIENDA ultramarinos Usandizaga, 10, se venden huevos y regala 1 pta. Lotería todos los sorteos a la clientela.

"ESSEX", conducción interior, 4 cilindros, perfecto estado, véndese en 3.500 pesetas. Paseo Colón, 4.

"ESSEX" 1929, 4 puertas, véndese por ausencia, en precio de ocasión. Paseo Colón, 4.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección. 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guetaria, 5.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

HACE FALTA aprendiz pastelero; buenas referencias. Razón: Echaide, 4, primero. Federación Patronal de Guipúzcoa.

HACE FALTA aprendiz de peluquería de señoras. Alameda, 7, entresuelo, peluquería del centro.

HACE FALTA aprovechanta y aprendiz de pantalonería. Calle Moraza, 12, cuarto, izquierda.

HACE FALTA criada que sepa cumplir con su obligación y con buenos informes. Razón: Miracruz, 14, tercero, derecha.

HACE FALTA oficial de modista. Hernani, 8, segundo, derecha.

HACE FALTA un oficial bueno para trabajar en Appetia en dar color y cera a los muebles. Informes: Iparraguirre, 6, tienda.

HACEN FALTA chicas para gabardinas y modistería. Loyola, 15, sexto, izquierda.

HACEN FALTA oficiala y aprovechantas adelantadas. Plaza de la Alameda, 7, entresuelo.

HAMACAS estensibles y sillas plegables para playa y campo. Almacenes "El Candado". Elcano, 6.

HOLANDA puro fino a 1'20 m.; almohadas a 0'75; cojines rellenos a 0'90; bolsas cretona a 1'25; hule a 2'75. El Paraíso; Urbiete, 13.

MALETAS, baúles, maletines, bolsas para la compra, carteras para colegio. Todo barato. Almacenes "El Candado", Elcano, 6.

MARIA MARTINEZ, Profesora en partos Consulta y pensión muy reservada. Carquizano 1, segundo. (Gros). Teléfono 1-48-78.

MERCERIA "Dorita". En 15 días gran saldo en todos los artículos, por fin de temporada. Visitarla. Miracruz, 19.

MODISTA económica para señoras y niñas Calle de Peña y Goñi, 4, quinto.

MUCHACHA o interina, con pocas pretensiones, se desean por horas. Churruca, 12, tercero, izquierda.

OBRREROS: para todos los oficios, buzos, guardapolvos, bombachos. "Petit París", sección especial. Urbiete, 39.

PELUQUERO impuesto en Marcel y al agua, bien retribuido, hace falta. Razón en esta Administración.

PELUQUERO para caballeros, 28 ptas.; diez por ciento y propinas, semanal, hace falta. Darán razón en esta Administración.

PELUQUEROS: todo para vuestra profesión: lo mejor y más barato. Laboratorio Hispano Americano. Rentería. Teléfono 61-73.

PERDIDA, miércoles, Avenida República, sujetador rueda de repuesto. Rúégase devolución en Ramón y Cajal, 5, garaje.

PROPIETARIO solar Zaragoza daría a construir hotel para después vender, cobrándose cada uno. Apartado 304.—ZARAGOZA.

PUEDEN comer barato o de balde, comprando en la tienda ultramarinos Usandizaga, 10, donde se regala 1 pta. Lotería todos sorteos.

"REO" 3 toneladas, poco uso, véndese en precio interesante. Giménez, Paseo Colón, 4.

SASTRERIA Económica. Trajes a medida desde 65 pesetas; impermeables "Petit París". Urbiete, 39. Sánchez.

SE ALQUILA gabinete-alcoba, 3 camas, muy céntrico, cerca playa. Informes: San Juan, número 5, tienda.

SE ALQUILAN buenas habitaciones, con o sin pensión, frente al mar; ascensor, cuarto de baño. Usandizaga, 25, quinto, derecha.

SE ALQUILAN habitaciones con o sin muebles; ascensor, cuarto de baño. Calle Ronda, número 5, primero, derecha.

SE ALQUILAN tres habitaciones y cocina independiente, con gas. Razón: Easo, número 12, sexto, izquierda.

SE ALQUILAN 2 habitaciones sin muebles, y otra con muebles. San Francisco, 50, primero, derecha.

SE ALQUILA piso amueblado, todo completo, con 8 camas o menos camas, derecho a cocina, cerca playa. Urdaneta, 22, 2.º Dcha.

SEDAS estampadas vestidos a 2'40 m.; crepones estampados a 2'90 m.; shantún a 3'90; mantelería doble 2'90 m. El Paraíso; Urbiete.

SE DESEAN en casa de poca familia dos huéspedes con pensión o sin ella; trato esmerado. Razón: Peña y Goñi, 12, 2.º C.

SE NECESITA chico de 15 a 18 años para oficina; pocas pretensiones. Usandizaga, 11, bajo.

SE NECESITA socio con capital para negocio; se responde del capital poniendo propiedad nombre del socio. Usandizaga, 16, 1.º

SE NECESITA viajante de tejidos, conocedor de la ruta Norte de España. Ofertas a esta Administración.

SE OFRECE jardinero para "villa" o casa análoga, buenos informes. Informarán en el teléfono 40-34.

SE OFRECE modista a domicilio. Razón en esta Administración.

SE TRASPASA tienda de comestibles con buena clientela, por cuestión de salud. Razón: San Jerónimo, 22, tienda.

SE TRASPASA tienda de comestibles, parte vieja, muy acreditada. Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

SE TRASPASA una tienda de comestibles en la parte vieja. Razón en esta Administración.

SE TRASPASA un local céntrico en la parte vieja. Informarán: San Jerónimo, 19, carnicería.

SE VENDE automóvil taxi Renault, de diez caballos. Informarán Fuenterrabía, 31, garaje.

SE VENDE chasis de camioneta, marca Dodge, con 9.000 kilómetros de uso. Dirigirse: Avenida de Ategorrieta, 2. Telf. 13-440; S. S.

SE VENDE gabinete completo, un buró, y mesa escritorio de roble americano, barato. Razón: Easo, letra A, bodega (ebanistería).

SE VENDE lagar de dos ejes, con su máquina trituradora; todo en buen estado, a precio reducido. Razón en Irún, Larrochipi, 19.

SE VENDE mobiliario y objetos de escritorio, estanterías, mostradores, etc., por cese de una industria. Plaza Centenario, 5, bajo.

SE VENDEN dos máquinas de escribir. Razón en esta Administración.

SE VENDEN piraguas nuevas, de construcción fuerte, de dos remos, a 150 ptas. Puerto, 1, tienda ultramarinos de Benito E. Egurbide.

SE VENDEN 4 colchones, mesa despacho, máquina escribir y coser "Singer", muebles, bicicleta, gramola, discos. Urdaneta, 4, tienda.

SOMBRERO niña, llevado por el viento, agradeceré lo entreguen en el Hotel de Londres.

TRAJES caballero y niño, paño y dril, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRAJES de buzo, caballero y niño, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.



FRONTON JAI-ALAI.—Dos grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media tarde: Primero a remonte: Abrego y Ugarde contra Pasieguito Ucin y Salaverria 1. Segundo a punta: Burgoa y Aguinaga contra Rentería y Barrutia.

FRONTON URUMEA.—Dos soberbios partidos de pelota para hoy, a las diez y media: Primero a remonte: Muguetta y Fitero contra Arano y Abarisqueta. Segundo, a remonte: Ormazábal y Marich contra Múgica y Bengoechea.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Gran compañía de comedias de Irene López Heredia. Funciones para hoy, a las seis y media de la tarde: "La prima Fernanda". A las diez y media: "El cuento del lobo".

TEATRO DEL GRAN KURSAAL.—Temporada de 1931. Funciones para hoy, viernes de moda. A las siete tarde y a las diez y media noche: Gran éxito de los notabilísimos artistas: Pilar Calvo, bailarina; Sepepe, caricato infantil; Marija Gómez, cancionista; Balder, con sus notables muñecos autómatas.

TEATRO DEL PRINCIPE.—Gran compañía de comedias de Casimiro Orta. Funciones para hoy. A las seis y media de la tarde: "Sexto Sexto". A las diez y media: "¿Qué tienes en la mirada?"

SALON MIRAMAR.—Cine sonoro. Sesiones para hoy. A las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "Tempestad".

TEATRO CINEMA PETIT CASINO.—Cine mudo. Sesiones a las seis menos cuarto de la tarde, siete y media y diez y media de la noche: "Alitas" y "La amenaza", seis partes.

PALACIO DE BELLAS ARTES.—Cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y cuarto a nueve y una sesión a las diez y media: "Horizontes nuevos", totalmente hablada en castellano, por Jorge Lewis, Carmen Guerrero y Martín Larradaga.

TEATRO TRUEBA.—Cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y cuarto de la tarde a nueve y una sesión a las diez y media: "Revista Paramount núm. 7.815" y "El gran charco".

BANDA MUNICIPAL.—Programa de las obras que ejecutará, hoy, en el paseo del Boule vard, bajo la dirección del maestro Ariz: De ocho a nueve

1. "L'Santinellet", pasadoble.—Wettge.
2. "Freischütz", obertura.—Weber.
3. "La parranda", fantasía.—Alonso.

De diez a once
4. "Lakmé", selección.—Delibes.
5. "Coplas de mi tierra" y "Encarna, la Misterio.—Palau y Soutullo.

6. "La torre del Oro", preludio.—Giménez.
LA PERLA DEL OCEANO. (Casino de la Playa). El más moderno y mejor situado de la ciudad. Aperitivo dansant de once y media a dos. Té dansant de seis a ocho y media. Dancing de once noche a dos madrugada. Dos formidables orquestas: Seven Players y Sea Club Dancing.

DANCING "LA BOMBILLA".—Sección de cabaret de once de la noche a cuatro de la mañana.

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Notable orquesta.

COLON CONCERT.—Varietés. Souper langa. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas de salón.

CIRCO INTERNACIONAL (Calle Easo).—Funciones para hoy, a las siete y cuarto y diez y media, gran éxito de la gran compañía de circo, sorteándose un magnífico mantón de Manila.

E. A. J. S. UNION RADIO-SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las siete y media: Lectura de noticias de última hora.—Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa.—Estado del tiempo en España y Europa.—Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas.—Recital de violoncello.—Fragmentos de zarzuelas del maestro Alonso.—Música de baile.—Campanadas.—Cierre de la Estación.

Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbiete, 58, segundo (frente Bellas Artes).

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º Izqda. — Telf. 1-32-42

NOVIOS

MUEBLES-TEJIDOS

Contado y plazos Casa de confianza

INDIAQUEZ 6 "LA AMERICA" INDIAQUEZ 6

VENDO comedor caoba, armario 2 lunas, lavabo, mesas centro, percheros, colchones, alfombras. Zabaleta, letra F, comestibles.

VENDO máquina de escribir portátil, completamente nueva, último modelo, barata. Calle Easo, número 25, conserje.

"VILLA" compraría, no excediendo de 20.000 pesetas. Ofertas: San Marcial, 40. Teléfono número 11-8-57.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono URBANO 1-00-24

Teléfono INTERURBANO 1-09-89

** Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 **

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 ptas.; 6 meses, 12 ptas.; un año, 24 ptas.—En el resto de ESPAÑA: 3 meses, 9 ptas.; 6 meses, 18 ptas.; un año, 36 ptas.—En el Extranjero: 3 meses, 17 ptas.; 6 meses, 34 ptas.; un año, 68 ptas.—En AMÉRICA del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.



DESECAJONAMIENTO, NOVI-LLADA Y OTRAS COSAS :: ::

Durante la noche anterior y parte de la mañana de ayer estubo cayendo, copiosamente, "pañi". Llegamos a dudar de la buena suerte de Pagés, digna sucesora de aquella buena suerte de don Pepe Arana. Pero la buena suerte se impuso a las nubes y éstas acordaron cesar en su pernicioso tarea de soltar agua, desde la hora de comer hasta el preciso momento de que el público abandonó la plaza, en que volvieron a la faena.

A las cinco, hora de comenzar la fiesta, había en la plaza una magnífica entrada. ¿Quién dice que aquí no se pueden dar espectáculos en día de labor? En día de labor, y lo mismo a las once de la noche que a las cinco de la tarde, que a las siete de la mañana. La cuestión es saber llevar al público de una oreja a las taquillas. Y en esto tenemos aquí al "as".

Se verificó el desecajonamiento de los toros que pasado mañana han de disputarse el áureo galardón modelado por Benlliure. El de Albaserrada estaba ya en los corrales y fué exhibido en el ruedo, acompañado de una pareja de mansos.

Luego fueron saliendo de los cajones los ejemplares enviados por el señor Fernández y Martínez, Pérez Tabernero, Coquilla, María Montalvo y doña Carmen de Federico.

Dentro del tipo de cada ganadería, los ejemplares son preciosos y la corrida resultará muy igual.

En cuanto a lo que lleven dentro... ¡cuálquiera se mete a vaticinar! Es de suponer que cada ganadero haya enviado lo mejor que tendría en casa, y que todos los mayores tendrán a estas horas la seguridad que se llevan el toro de oro, porque el suyo es el mejor. El domingo veremos quién tiene razón.

Lo que sí tenemos que hacer es una observación al señor que ocupe el palco de la presidencia.

Esta observación, que es más bien un ruego de aficionados, consiste en que en la lidia no consienta las trapacerías, que se vienen prodigando demasiado y que han provocado gritos de los aficionados. ¡Esa intromisión de los "monos" es intolerable! Eso de acosar sin recato alguno; de tirar las gorillas, y otros excesos que vienen realizando no pueden ser permitidos nunca, pero mucho menos en una corrida-concurso. Los "monos", con la espalda en la barrera, mientras no sea derribado el picador.

Otra observación: ésta a la banda de música. Que tenga la amabilidad de descansar totalmente durante la lidia, también total, de cada toro. Ni cuando pareo el espada, porque hay animalito que sale filarmónico y se distrae con la música; ni cuando el espada inicia la faena con un par de muleta, porque, si también es filarmónico—y casi todos lo son—, al tercer pase, sin querer, comienza a bailar. Y, entonces, tiene que cesar la música.

Las buenas faenas ya las paga el público con ovaciones, y la música a destiempo sólo sirve para engalanar los telefonemas de los mozos de espadas.

Pasemos a la segunda parte del festejo.

Entre las cuatro mil recomendaciones que, seguramente, tenía Pagés para que "sacase" a principiantes en novilladas económicas, suponemos que metió mano en el talego donde estarán los nombres de los aspirantes y sacó cuatro de ellos. Lo mismo pudo sacar a cuatro "Joselitos" en embrión que a cuatro engañados, y la suerte anduvo más cerca de lo segundo que de lo primero. Del saco salieron cuatro nombres: Ramón Gómez, de Méjico; Bartolomé Guinda, de Zaragoza; Vicente Samperio—¿de Rentería? no—, de Sevilla, y Julio Castro Guillén, de Madrid. Todos, aspirantes a fenómenos.

Estos tenían que habérselas con cuatro erales de la ganadería de los señores Núñez del Prado y Compañía—no sabemos de dónde—, cuyos erales salieron bravuconillos y nerviosos, pero sin ideas disolventes ni perjudiciales para los matadores.

Para que tuviesen estímulo los citados matadores, les prometieron que al que mejor quedase de los cuatro le obsequiarían con un capote de pase, adjudicado por un Jurado. Nosotros suponemos que el Jurado juró no adjudicar a nadie el capote y mandar a todos a paseo.

Y eso que hubo nada menos que dos orejas. Una, creemos sinceramente que en broma, se la dieron al primer matador, que la arrojó despreciativamente al suelo. La segunda se la dieron al tercer matador, seguramente porque había brindado al alcalde de la ciudad, y ésta es una atención a la que se debe corresponder.

El segundo matador dio un milin y al

cuarto le dieron un aviso. Bregó mucho y bien el veterano Pablito Baos, "el Sordo", y con las banderillas se distinguió nuestro convecino "Jardines". ¿Quién ha dicho que no se distinguió?

Al llegar aquí nos enteramos de que la Empresa no ha querido quedarse con el capote de pase, y a su instancia, el Jurado deliberó, adjudicándolo al tercer matador, Vicente Samperio, que era el que salió mejor vestido y tuvo más "hechuras" de torero.

Entre el segundo y tercer novillo, y entre el mayor regocijo, sobre todo por parte de los agraciados, se verificó el sorteo de regalos. El premio mayor, de las 500 "liturcias", nos dijeron que estaba repartido entre una doblemente agraciada joven y nuestro amigo el conocido carnicero Eustaquio Iraola, que no es, precisamente, agraciado...

Ayer tarde recibimos una carta de varios aficionados, en la que nos piden transmitamos a la Empresa su ruego de que la corrida del domingo comience a las cuatro y media, en vez de a las cuatro, alegando para ello razones muy atendibles.

Según nuestras noticias, eso va a depender del tiempo. Si sale un día claro, la corrida se dará a las cuatro y media. Pero si sale un día "guasón" y nublado, se dará a las cuatro. La variación de hora, caso de haberla, se anunciará oportunamente en las taquillas de la calle de Garibay.

LAS CORRIDAS DEL PILAR

Como actualmente hay en Donostia tantos aragoneses, y como son muchos los donostiarras que se trasladan a Zaragoza durante las fiestas del Pilar, vamos a darles un avance de las corridas de feria, aunque las combinaciones no están acopladas.

La primera corrida será de Coquilla; la segunda, de Graciliano Pérez Tabernero; la cuarta, de Muruve, y la tercera, de Mura. Que en Zaragoza no pueden faltar. Todas, de a seis toros, menos la cuarta, de Muruve, que será de ocho.

Las contralras hechas, son: Lalanda y Bienvenida, para tres; Barrera, Villalta y Ortega, para dos, y Cagancho, para una.

La corrida de Mura será para Lalanda, Bienvenida y Domingo Ortega. Y no va más.

UN PUNTILLERO.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

21 AGOSTO 1901. "El ministro de Marina, que era el duque de Veragua, explicó a los periodistas el por qué las maniobras navales que se habían proyectado para San Sebastián se celebrarían en Bilbao.

Dijo que aquí había demasiada agua y, además, querían probar si el puerto de Bilbao podía albergar una división sin entorpecimiento del tráfico comercial.

No obstante encontramos ya en la tercera decena de agosto, continuaban los trenes de la línea del Norte llenos de veraneantes que no habían podido venir antes o que querían veranear con menos barullo y más comodidades.

En este día había corrida de toros, y la preocupación de las gentes era el tiempo. Había telegrafado el vicario de Zarautz anunciando temporal, y las gentes estaban indignadas con él, suponiendo que disponía de las tormentas y las mandaba cuando lo tenía por conveniente.

Hubo quien quería telegrafiarle pidiéndole la dimisión de todos sus cargos.

El caso es que en las primeras horas de la mañana, llovió; luego "escampó", y a la hora de comer vino la tronada y llovió de una manera desconsiderada.

Pero Arana triunfó una vez más y la corrida "se echó fuera".

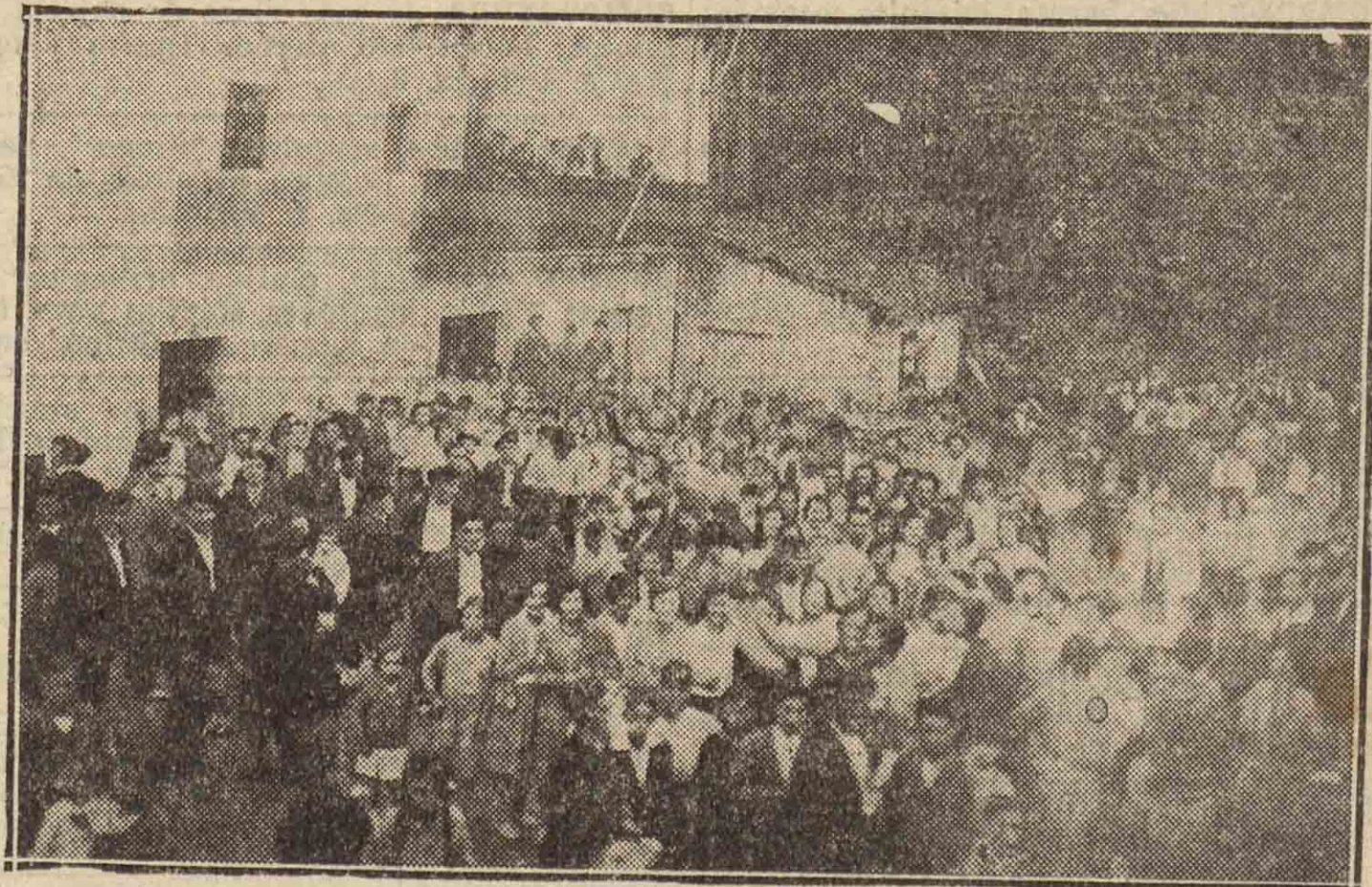
Era la tercera de abono y la tercera humedecida.

Con una entrada bastante buena se lidiaron seis toros de Saltillo por Quinto y Emilio Bomba.

Los toros fueron bravos, pero no los toreros, y el público "se hinchó"—como decimos ahora—gritándonos como si hubiera estado toreando nuestro particular amigo Cagancho.

El gran don Pepe Arana, que algunas veces, a pesar de ser grande, también se equivocaba, comenzó a hacer una propaganda fantástica de un espectáculo, "Les Marionettes", que había contratado para el Teatro Circo y que iba a debutar dentro de unos días.

No queremos precipitar los acontecimientos; ya tendremos el día del aniversario del de-



ISASONDO. — Aspecto que ofrecía la plaza con motivo de las fiestas patronales. (Foto Armesto.)

Sociedad de Estudios Vascos

El Congreso de Bilingüismo, los exámenes de euzkera y los cursos de verano. - Investigaciones de Prehistoria. - Una excursión del Museo de Bayona a Guipúzcoa y Vizcaya

Además de los actos del Congreso de Bilingüismo que serán anunciados con detalle por el Comité correspondiente, han despertado gran interés los exámenes organizados por la Sociedad para la concesión de certificados de conocimiento de la lengua vasca y que se celebrarán en Bilbao el sábado, 29 del actual.

A las numerosas consultas que se reciben en la Sociedad acerca de dichos certificados, se advierte que serán concedidos a cualquier persona, maestro, funcionario, oficinista, redactor euskérico u otras a las que puedan interesar, con arreglo a su actuación en los tres ejercicios sucesivos de que constan los correspondientes exámenes. El primero de dichos ejercicios será de conversación en euzkera, el segundo de versión del euzkera al castellano y el tercero de composición escrita en euzkera, puntuándose por separado cada uno de los ejercicios y obteniéndose la nota media como resultado de todos ellos. El tribunal designado por la Sociedad con participación de la Academia de la Lengua Vasca y de la Federación de las Entidades Eusekistas, admitirá el empleo de cualquiera de los dialectos del euzkera.

El lunes, día 31, comenzarán los actos en Bilbao de los Cursos de verano, con arreglo al programa anunciado y oportunamente se indicará en la Prensa local en que cada acto ha de celebrarse.

Se ha recibido aviso en la Sociedad de haberse dado comienzo a las exploraciones de interés para la prehistoria, que la Junta aprobó se efectuaran en el despoblado de Oiarizu, en Vitoria.

Ha quedado ultimado el programa de la excursión titulada "Aux Foyers des Arts et Etudes Basques", que ha organizado el Museo Vasco de Bayona, bajo los auspicios de la Sociedad.

Los excursionistas, entre los que se cuentan notables personalidades, partirán de Bayona en autocars el día 7 de septiembre, dirigiéndose por la costa con un descanso en Ondárroa, y por Mungüia, a Bilbao, donde visitarán los principales Museos.

El regreso lo emprenderán en la mañana siguiente, por Las Arenas, Algorta, Plencia, Bermeo y Guernica, donde visitarán la Casa de Justas. Se detendrán en Eibar, para conocer sus industrias artísticas y en Deva para visitar su iglesia y almazar. Después visitarán la Casa Zuloaga en Zumaya y por último los Museos de San Sebastián y la Biblioteca de la Sociedad de Estudios Vascos, donde terminará esta excursión a Guipúzcoa y Vizcaya, análoga a las que han realizado ya dicho Museo a distintas regiones del País Vasco.

Cursillo de conferencias sobre el bilingüismo vasco-castellano.

Este cursillo será el paso iniciador del movimiento práctico en favor de la solución del conflicto lingüístico de la enseñanza en el País Vasco.

Mucho se ha escrito hasta el presente, sobre todo en este último año, acerca del conflicto del euzkera y del erdera en la enseñanza primaria. Sin embargo, en el terreno práctico la labor había sido insignificante.

Mas en este modesto Congreso se planteará ya la solución, se esbozará un programa, se escogerá un método científico moderno.

Y este plan es el que se impondrá en el curso que viene en multitud de escuelas municipales y particulares. Confiamos en que, rindiéndose a la justicia de la demanda, también el Gobierno implante, por fin, el método bilingüe en las escuelas nacionales de Euzkadi. No creemos que esta vez sea sordo a tan uná-

nimes y perentorias peticiones. La prudencia y la medida de buen gobierno se lo aconsejan. Recibimos constantemente comunicaciones de Ayuntamientos con delegaciones de maestros, subvencionados por las mismas Corporaciones. Los maestros de Guipúzcoa y Vizcaya y de todo el País Vasco se van inscribiendo como congresistas. El éxito de asistencia está asegurado.

Recordamos que el primer Cursillo de Conferencias será en Donostia, los días 25 y 26 del actual, y el mismo tendrá lugar en Bilbao los días 28 y 29.

Quienes todavía no se hayan inscrito pueden hacerlo en las oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos, Diputación, San Sebastián.

Nuestros artistas

El éxito del dibujante Antequera Azpíri

Más vale tarde que nunca, dice el conocido refrán, que en esta ocasión empleamos para justificarnos ante nosotros mismos, deseosos de ocuparnos, siquiera con la brevedad que el espacio y el tiempo nos imponen, de nuestro amigo el artista Antequera Azpíri. Pero si hemos hecho uso del refrán no ha sido para decir que el momento de hoy es tarde para hablar de la obra del artista con el elogio que se merece. Porque Antequera Azpíri merece el elogio nuestro y el de todos los que aman el dinamismo; de quienes, como nosotros, en todos los humanos buscan su propia renovación, su inquietud productora de nuevas ideas que se difundan por medio de la vista o del oído, siquiera esas nuevas ideas vayan vestidas con ropajes conocidos.

El último esfuerzo de Antequera Azpíri ha sido la exposición de retratos, de dibujos y de dos cuadros de costumbres vascas estos últimos. Y en lo que más nos agrada este artista es en el dibujo por la línea elegante que imprime a toda su obra, por ese sello de distinción que hace de él un dibujante de aristocracias, pues aun en dibujos que de él hemos conocido antes de ahora, y en los que ha expresado su impresión de multitudes, algunas plebeyas, se ha destacado su elegancia, su limpieza en el dibujo.

En su recentísima exposición ha presentado trabajos muy notables, esos trabajos que hacen pronunciar la palabra "precioso" porque es la que mejor condensa el agrado con que quien enjuicia expone su opinión de acuerdo con la obra. Pero no ha sido solamente en el dibujo en lo que se nos ha mostrado hábil y fino el artista, que como tal le conocíamos hace ya mucho tiempo; ha sido en el cuadro, sobre todo en el *Partido a rebote*, en el que encajan perfectamente todas sus excelentes condiciones impresionistas.

Hemos oído decir que la Corporación provincial trata de adquirir una obra de Antequera Azpíri, y encontramos feliz la idea, más feliz si el cuadro elegido es el del *Partido a rebote*, que habrá producido excelente efecto, seguramente, en la presidencia de la Comisión gestora. Esta es la recompensa justa para el esfuerzo realizado por artista de la categoría de Antequera Azpíri, a quien otros, y no pocos, antes que nosotros, han elogiado a la vista de sus dibujos y de sus cuadros.

Nosotros hemos de limitar nuestra recompensa a ese esfuerzo, felicitando cordialmente al artista que sigue su ruta sin abandonar las exquisiteces de su arte. — L.